

Rodolfo de los Reyes I.

3020

Zigzag

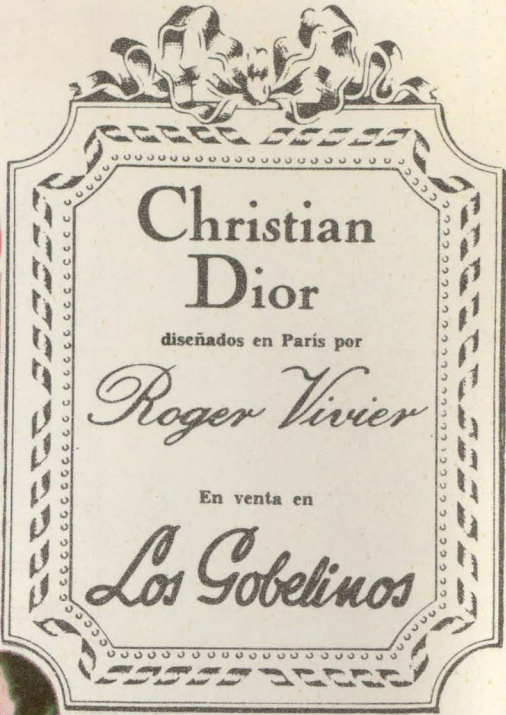


Universidad Católica de Chile
BIBLIOTECA
HUMANIDADES
Sistema de Bibliotecas

28 AGO. 2008

3020





Christian
Dior
diseñados en París por
Roger Vivier
En venta en
Los Gobelinos



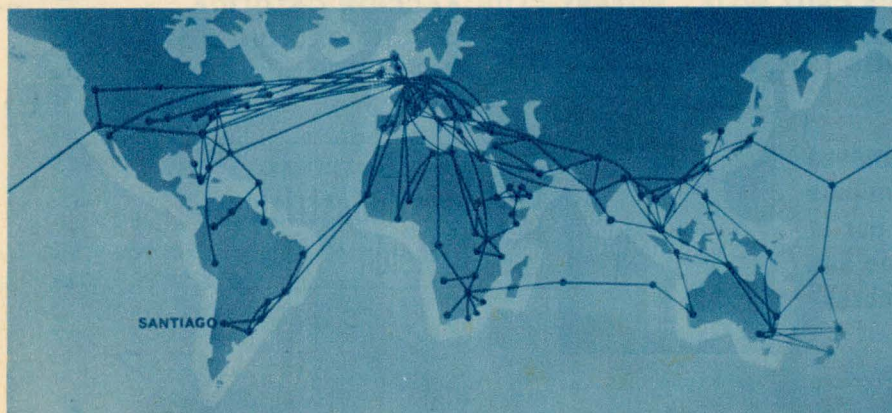


El sillón que
lo llevará

por todo
el mundo

EN LAS MIL RUTAS JET DE B·O·A·C

B·O·A·C conoce el mundo y volar por las rutas aéreas jet de B·O·A·C es la mejor manera de llegar cómoda y velozmente a cualquier punto del globo. Para su próximo viaje, elija B·O·A·C y disfrute de su atención tradicional y un servicio digno de Usted.



PRIMEROS CON JET

B·O·A·C

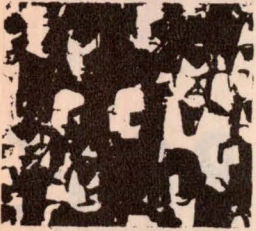

EN EL MUNDO

Consulte a su agente de viajes o a

LINEAS AEREAS BRITANICAS · BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION

¿le gustó leer esta revista?

le entretuvo?... le enseñó algo?...

 ochocientos mil chilenos
no podrán leer esta revista
¡porque no saben leer! 

se inició la
CAMPAÑA DE ALFABETIZACION

Inscríbase en:

CLUB DE LEONES ■ CRUZ ROJA ■ ROTARY CLUB ■ ACCION CATOLICA
SECRETARIA GENERAL DE LA CAMPAÑA DE ALFABETIZACION
HUERFANOS 1390, de 9 a 12 y de 16 a 20 hrs. Santiago

“la grandeza
de un país
se mide por la
cultura de sus
hombres”

CAMPAÑA
DE
ALFABETIZACION



Es una colaboración de
**Empresas Industriales
El Melón S.A.**

Zig-Zag



N.º 3020

AÑO 59

Santiago de Chile

22 de febrero de 1963

SUMARIO

	Págs.
Singapur	6-10
LA DANZA sagrada de la India	12-15
La ilusión del mando	16-17
PIO BAROJA, por Stella Corvalán	19-21
Notas Políticas	22-24
La Isla de Pascua	27-30
Vida Social	31-33
Habla el Alcalde de Santiago ..	33-37
Otras cosas de La Serena	38-39
Panorama Internacional	40-43
Actualidad Nacional	44-47
Deportes	48-49
LA PINTURA y las ideas falsas ..	51-53
Aproximaciones Estéticas	54-55
Teatro	56-57
Música: la Universidad de Indiana	58-59
Cine: Festival en Viña	60-61
Cuento	62-64
Esparcimientos	65
El lado cómico	66

DIRECCION POSTAL Y
TELEGRAFICA "ZIG-ZAG"
Santiago de Chile
Teléfono 391101

Director: Fernando Orrego P.

Precio del ejemplar: Eº 0,30.

PORTADA:

Costas de magia de Singapore,
ventana de los misterios del Oriente.



Sin



CUATRO jóvenes modelos de la "Singapore Academy". Cada raza viste su indumentaria. Izquierda a derecha: malaya, europea, india y china.

EL 29 de enero de 1819, un inglés emprendedor y aventurero atravesó el estrecho de Malaca, llegó en velero ante una gran isla y desembarcó en la extremidad meridional de la península Malaya, en la desembocadura del Singapore River, o río Singapur.

El inglés se llamaba Thomas Stanford Raffles, y era funcionario de la East India Company.

Su objetivo era encontrar un nuevo apoyo para el tráfico de Gran Bretaña en Oriente, en competencia con los comerciantes holandeses.

En la playa, el inglés encontró algunos grupos de pescadores indígenas. Dijeron llamarse "Orang laut" u "Hombres del mar".

El inglés se hizo conducir luego por el principal de la isla hasta la residencia del sultán de Johore. En seis días firmó con él un convenio por el cual Thomas Raffles entregó cinco mil dólares al sultán, y tres mil al indígena Temmengong, que era el que le había servido de introductor.

En aquel tiempo la isla era campo de fiebres palúdicas, infestada de mosquitos y habitada por muy pocos indígenas.

No era un lugar ideal para vivir, pero representaba un punto de vital importancia para las líneas de comunicaciones.

Así, por razones comerciales, na-

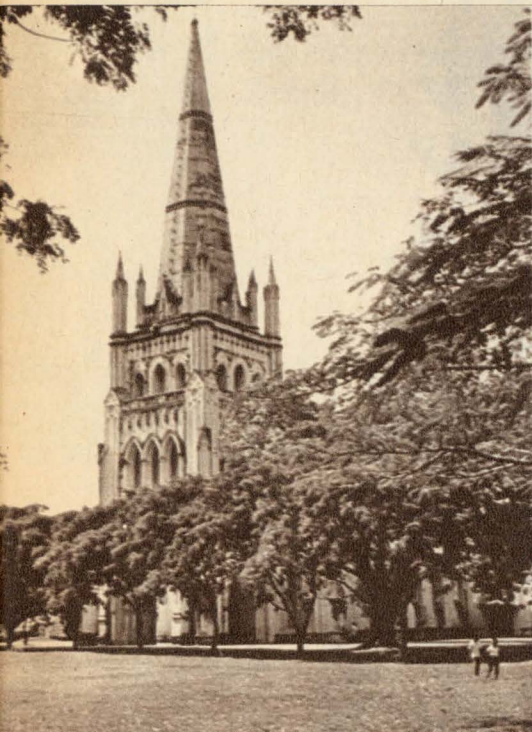
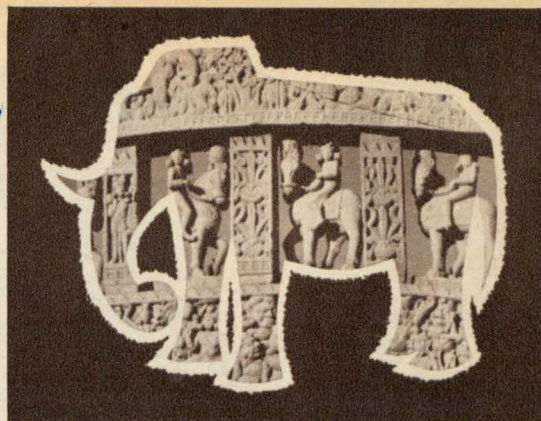
SIGUE

VISTA de la parte central de Singapur. A la izquierda, miles de "juncos" y sampanes. En primer plano, a la derecha, la "Empress Place", con el "Victoria Memorial Hall". Al fondo, la cúpula de la Corte Suprema.

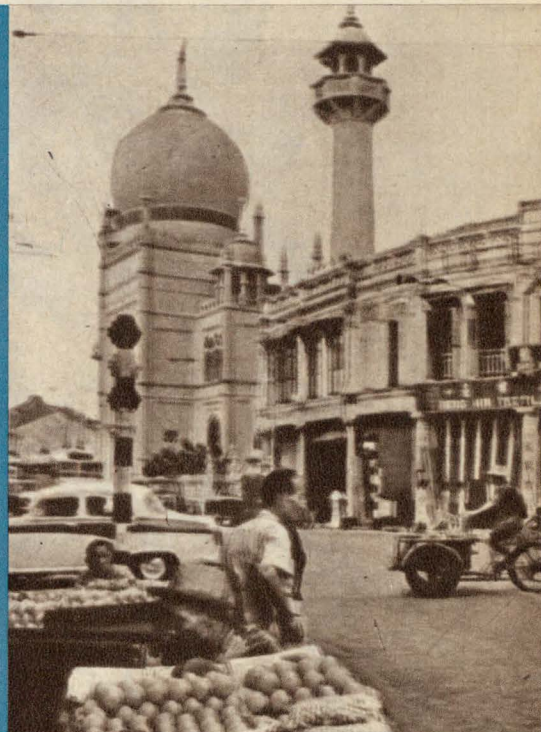


Gapore

*Puerto feliz en los viajes marinos,
descorre los misterios de la China
en medio de una babel de idiomas.*



MEZQUITA del Sul-
tanato. Desde su mi-
narete, el muecín in-
vita a la oración,
cinco veces al día.



CATEDRAL Angli-
cana de San Andrés.
Cristianos, musulma-
nes y budistas convi-
ven en la más per-
fecta armonía.



LOS TEMPLOS indostanos de Singapore son obras maestras de escultura. Divinidades y guerreros de su mitología se acumulan en cúpulas y columnas. He aquí la gigantesca columna del templo "Sri Mariamman". Conmemora la victoria de Krishna, novena encarnación del supremo dios Visnú, sobre Narakasura, rey de los demonios.





CABAÑAS de malayos y chinos construidas sobre palafitos encima del río forman los suburbios de Singapore.

PINTORESCA feria a orillas del río Singapore.

ció Singapur, "la ciudad del león", que ha llegado a ser uno de los puertos más grandes del mundo. Unida durante siglo y medio a la Corona Británica, obtuvo su independencia el 3 de junio de 1959.

La isla tiene una extensión de 581 kilómetros cuadrados, y cuenta en la actualidad con un millón seiscientos treinta y cinco mil habitantes. La mayoría de éstos son chinos venidos de las provincias de Hokkien, Cantón y Hainán. Los otros grupos de habitantes son malayos, indostanos, pakistanos, europeos y eurasiáticos.

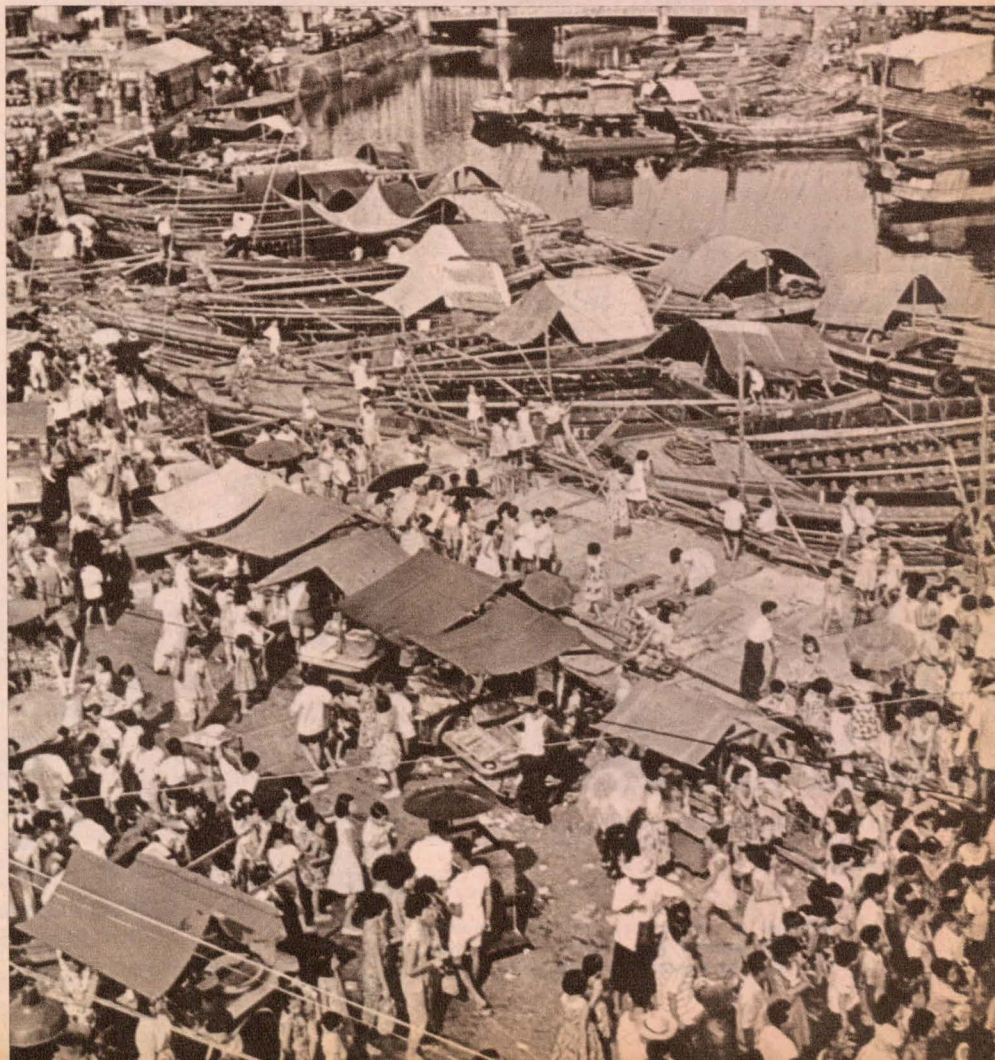
Singapur es ante todo una ciudad de inmigrantes que crece al ritmo de cien mil personas por año. En ella las diversas razas conviven en perfecta armonía.

Recorriendo las calles de Singapur se encuentran templos indostanos con los mismos hombres que hormiguean por miles en Bombay; se puede asistir a las típicas danzas malasias, o sumergirse en el misterioso mundo de la China, con sus pagodas doradas, sus lámparas multicolores, sus jades preciosos, sus especias, sus tapices y sus pinturas, que, por caminos misteriosos, llegan hasta aquí desde Pekín o el Tibet.

Mundos distintos en miniatura, en una babel de idiomas, entre lujosos automóviles y humildes "rikshio", entre modernos hoteles y barracas miserables construidas de tablas e instaladas sobre el río.

Singapur depende completamente del resto del mundo para su exis-

SIGUE





LA PUESTA de sol es la hora mágica de la "ciudad del león". El astro rey tiñe el horizonte de colores maravillosos.



LOS MUSULMANES de Singapore continúan usando sus vestimentas tradicionales.

ADIOS a Singapore, antiguo y moderno; un puerto que parece de leyenda, con sus rascacielos y sus sampanes.

tencia. Vive exclusivamente del comercio y del intercambio.

Su papel es el de un prodigioso almacén, en el cual, a la sombra de las palmeras, al lado de millares de juncos y de sampanes, prosperan negocios llenos de mercaderías preciosas, libres de aduana y ofrecidas a precios increíblemente bajos.

Singapur es una ciudad que encanta y aturde. Tiene playas tan

suaves como las de Hawaii, jardines con las orquídeas más hermosas del mundo, modernos palacios de cristal, maravillosas esculturas de mármol, una vida bulliciosa y agitada; pero su clima tórrido y sofocante es poco agradable.

Singapur es siempre un puerto feliz en los largos viajes marinos, y su recuerdo se tiñe siempre de nostalgia. FIN



LA ULTIMA FRASE DE VIRGINIA WOOLF

Por ARMANDO URIBE

¿CUAL fue la última frase de Virginia Woolf; qué pensamiento, qué decisión dejó por escrito antes de morir suicida?

"Estar ocupada es lo esencial. Y ahora descubro con cierto placer que son las siete, y tengo que preparar la cena. Merluza y picadillo de cerdo. Creo que es verdad: se adquiere cierto dominio sobre la merluza y el picadillo cuando se escribe acerca de ellos".

Satisface demasiado esta introducción dramática a una muerte obscura y desesperada, a la inmersión en un río que sólo devuelve su cuerpo dos semanas más tarde. La última frase del *Diario* de Virginia Woolf, familiar y terrible a la vez, abre los ojos a un mundo interior, en que se necesita ansiosamente dominar el mundo de afuera, aunque esté representado por merluzas.

Satisface en exceso. Y engaña también con exceso, porque la fecha "Domingo 8 de marzo de 1941" precede en casi un mes al día de su muerte, a la tarde en que se la espera a almorzar, se la llama y ella pide un momento aún, el rato que demore en terminar una frase, en dominar alguna cosa del mundo que se le escapaba. Diez minutos después, el río y el lodo habríanla devorado; el río que lleva al mar.

"Veó una argolla, que cuelga sobre
[mi.
Oigo un ruido, chip, chirp; chip, chirp;
[subiendo y bajando.
Las olas se amasaron, curvaron sus es-
[paldas, estallaron.
Y en mí también crece la ola".

Pero no llegó al mar. Del propio río la arrastraron fuera, al mundo exterior. "Vivimos —dijo ella poco antes—, vivimos sin futuro..., con las narices pegadas a una puerta con llave". No sabía, entonces, que puede morir también sin futuro.

A menos que seamos nosotros su futuro; quienes la leen más allá de las olas y las corrientes marinas que separan las tierras, más acá de la muerte que separa el tiempo de la eternidad. ¿No dominamos el mundo con sus palabras?, ¿las cosas que nos rodean, prados o huertos o baldíos, personas o monstruos, con sus frases extranjeras y naturales?

Conozco a quien visitó a sus amigas y las vio bailar a lo lejos, como a las maravillosas marionetas de Virginia Woolf, que dan su nombre en *Las Olas*,



VIRGINIA Woolf.— La insondable melancolía le venía de sus propios personajes.

y recitan su parte como sílfides bien educadas: "Entonces, dijo Jimmy, Rhoda y yo, exponiéndonos en vestidos brillantes, con unas pocas piedras preciosas incrustadas en un frío collar alrededor de nuestros cuellos, nos inclinamos, dimos la mano en saludo y tomamos un sandwich de la bandeja con una sonrisa".

Merluza y picadillo. Al escribir de las cosas y los seres, como en una especie de exorcismo, se los domina y se crea entre ellos y nosotros, también si leemos esas líneas escritas, una cerca de menudos signos inmortales que nos defienden de sus sonrisas e inclinaciones, de su belleza y fealdad ofensivas, una y otra temibles.

¿Pero quién nos defiende de la muerte, del modo de morir elegido por Virginia Woolf? Ni siquiera la distancia, el lapso entre la última anotación de ese *Diario* y su abandono efectivo, ni siquiera el engaño de utilizar su inocente opinión sobre lo que prepara un mes antes de su muerte, para la cena. Porque en realidad dijo entonces: "Estar ocupada es lo esencial". Comenzó sus últimas líneas repitiendo: "Estar ocupada es lo esencial".

Un mes después, por su propia voluntad, quiso ocuparse de la muerte, de la muerte en el agua.

Pero el futuro de su muerte —nosotros que leemos esas líneas— ha resultado idéntico al pasado de su vida, a tener la cara pegada a la puerta: como ella, cuando las escribía. FIN

LA DANZA

SAGRADA DE LA



"Apsara" viviente, un niño que medita, nos transporta a los grandes templos del sur de la India, donde la danza conserva su pureza rigurosa. Considerada como la quinta fuente de la sabiduría, la danza tiene siempre carácter sagrado.

Las mujeres son las únicas intérpretes. El muchacho que aquí se ve, es sólo un músico.

La bailarina se llama Hima Kersarkodi y está revestida de los adornos rituales para interpretar un baile consagrado a Krishna, divinidad de la India, símbolo del amor divino.



NDIA

*Magia del ritmo
abre las puertas
del infinito...*

HIERATICA por excelencia, la danza indostana no ha sufrido alteraciones desde hace miles de años. Los tratados más antiguos que enseñan sus reglas son los "Natya Shastra", de la saga o leyenda "Bharata". En su forma actual fue escrita hace más de dos mil años. El otro texto de danzas es el "Abhinaya Darpana" o "Espejo de las actitudes", de Nandikeshwara. El libro fue inspirado por Shiva, señor del Universo, y animador del mundo y sus pulsaciones.

Representación de una concepción religiosa del universo, dentro del cual vive el hombre, y del cual participa y debe evolucionar hacia una perfección siempre mayor, las danzas de la India van más allá de la expresión de un sentimiento artístico.

Magia del ritmo y movimiento, interiorización, precisión de las líneas y del gesto, todo, no tiene sino un objeto: abrir las puertas del reino de la luz, de la realidad interior, de la vida divina. Se trata de tender un puente entre el espíritu y el mundo de las formas; de hacer bajar el cielo a la tierra y unir la tierra al cielo por medio de un cuerpo de movimientos armoniosos.

Para obtener este resultado, la danza sagrada de la India combina los diversos modos de expresión estética y mística. Todo en ella es simbólico: lugar, vestido, joyas, colores, movimientos, actitudes, expresión, música.

La danzarina, los músicos, los espectadores, el templo, forman un conjunto que no puede ser disocia-

do, y que coopera a la gran obra en un lugar consagrado, que es a su vez esquema del universo.

Como rito que es, el baile sagrado empieza siempre por una invocación y una consagración. Se presenta bajo dos aspectos: es una magia rítmica o una abstracción matemática, manifestación de la energía primitiva. Es, además, una interpretación sugestiva, una narración o la traducción de un canto.

Al añadirse a los pasos, la mímica, los gestos, los movimientos de manos y de dedos o "mudras", forman un verdadero lenguaje, capaz de expresar las ideas y los sentimientos, y de narrar una historia que el

SIGUE



LA GRAN BAILARINA E INICIADA RUKMIDI DEVI INTERPRETA UN POEMA

Actualmente es miembro del Senado de la India

público entendido sigue perfectamente. La ira, el aburrimiento, la espera, la desesperación, la inquietud, el éxtasis, la risa, la indiferencia, el orgullo, la sorpresa, la súplica, el amor, se expresan en movimientos de la cabeza, del cuello, de los ojos, de las cejas, de las manos, de los dedos, de las piernas y de los pies.

De igual manera, la luna creciente, la flor de loto, un río sagrado, las nubes, la lluvia, el viento, el relámpago, el bosque, el elefante o el gato, el pavo o el tigre, la serpiente o la gacela, son representados por medio de gestos de las manos y de los dedos, como otros tantos jeroglíficos vivos.

Según "Natya Shastra", la bailarina debe ser hermosa, joven, leve y bien balanceada.

Músicos especializados siguen sus movimientos, pues ella no está obligada a sujetarse a la música, independencia que le permite realizar libremente su creación interior y plástica.

Esta particularidad confiere a las danzas indostanas su misterio y su encanto arrebatador.

La orquesta comprende un cantante, un tocador de cimbales, un flautista, un tocador de "vina" y otro de tambor. Cada uno de ellos tiene su puesto ritual.

En el auditorio, nadie está allí por simple diversión: cada uno participa en el coro con su canto, y en el misterio celebrado con su espíritu.

Los temas son innumerables y se toman de la vida de los dioses y de las diosas del frondoso panteón indostano.

La exaltación de la danzante, como el éxtasis del poeta o del músico, son dos aspectos del mismo acto: comunión del ser humano con el divino.

La religión indostana, siendo una manera de vivir en concordancia con las leyes de la vida una y universal, la danza sagrada, constituye una forma de yoga, un proceso de transmutación, de sublime realización de sí mismo, de identificación con el eterno devenir. FIN



4



8

1.— ¡Oh, blanco esplendor, flor de loto, corazón de oro!, 2.— Las gacelas sedientas bajan a la fuente; 3.— Los pavos torturados por el calor miran a las nubes; 4.— Las



1



2



3



5



6



7



9



10

Rodolfo de los Reyes I.

pastoras buscan hojas frescas para hacerse zarcillos y ponérselos en las orejas. 5.— ;Pero se encuentran con Krishna, que esta tocando la flauta! 6.— Yo adoro a Shiva, y lo deseo como mi refugio. 7.— ;Shiva, señor del Universo, 8.— se levanta de su lecho con un suspiro! 9.— ¿Por qué le privas de tu presencia, 10.— siendo que él te envuelve en su amor?

LA ILUSION

Por ERNESTO MONTENEGRO



PERON, un orador con auténtico fluido oratorio. Así se explica su demagógico éxito en las masas.

HACE menos de tres años me tocó recorrer todo el norte de la Argentina y el Paraguay en misión periodística, por cuenta de "La Prensa", de Buenos Aires. Entre otras cosas, me interesaba de preferencia seguir la huella que había dejado el peronismo en las provincias, después de comprobar su lamentable influjo en el comportamiento de la masa de la población en la capital. Los cronistas políticos explicaban y siguen tratando de explicar la confusión imperante en ese país, con toda suerte de suposiciones, a cual más antojadiza y hasta absurda, ya sea porque ellos mismos sufren las consecuencias de un decenio de disolución o porque no atinan a recobrar la serenidad de juicio indispensable para un examen objetivo de la realidad ambiente. Había que intentar pues una ojeada de conjunto por alguien que viniese de fuera.

A bordo del vapor que me llevaba de Buenos Aires a la Asunción, ya pude experimentar la falta de orden y disciplina que habían dejado esos diez años de gobierno demagógico. Si en la capital federal la anarquía se manifestaba en la rudeza de maneras y la insolencia de las "patotas" que amedrentaban a los viajeros en buses y trenes locales, a bordo del vapor fluvial se reconocía en la ceñuda mala voluntad de los camareros y tripulación del barco. Por gentileza de la dirección del diario se había contratado para mí uno de los dos camarotes de lujo; pero el mozo de esa sección se excusaba de poner toallas en el baño privado esa primera noche de

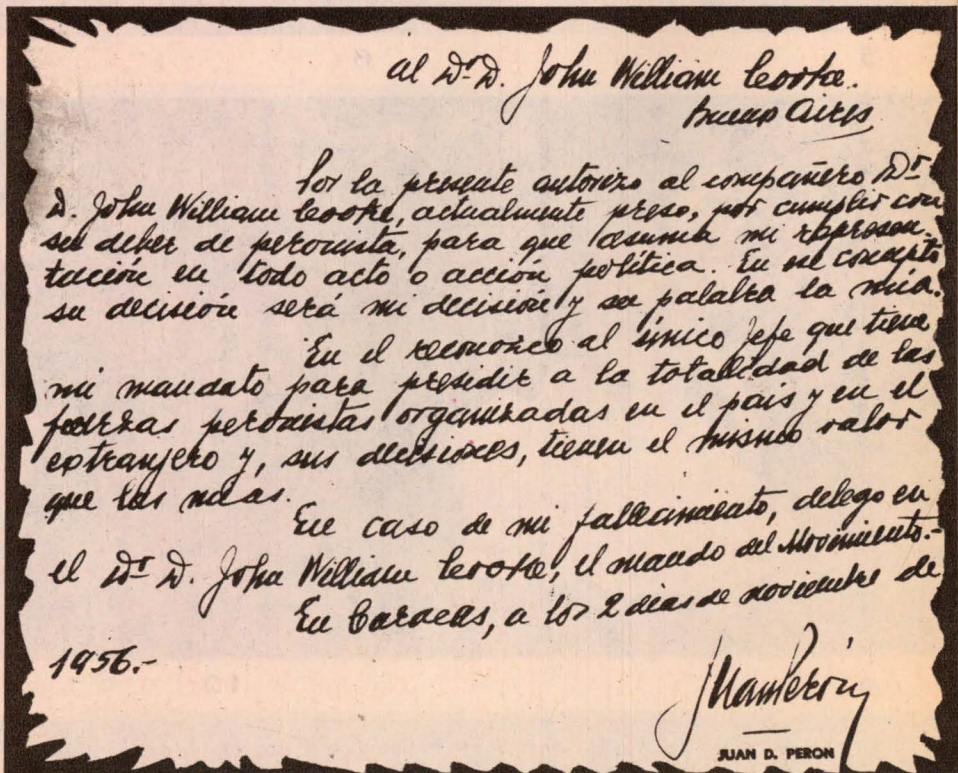
viaje, con el pretexto de que "nadie querría bañarse dos veces el mismo día en que había salido de su casa". Cuando llevé mi reclamo al contador, el oficial que hace de dueño de casa en el dominio náutico, éste me dijo con una amarga sonrisa, que vería lo que sería posible hacer para remediar la falta, porque los tiempos habían cambiado mucho y tenía órdenes de no hacer sentir demasiado su autoridad, a fin de evitar protestas del personal...

Ocurrió que venía con nosotros un médico argentino que había sido Ministro de Salubridad en el último gobierno de Perón. Como él con su señora y su hijito ocuparan una mesita junto a la mía, tuve ocasión de notar la deferencia de los camareros con ese colaborador del Hombre. Pero ocurría algo muy curioso y muy humano en todo esto, porque en vez de sentirse complacido y hasta ufano de esas atenciones, el político peronista quedaba más amargado que nunca ante el contraste del pasado con el presente, y se lamentaba por lo bajo de la hostilidad que, según él, le manifestaban en todo momento las autoridades de la nación.

—Ya ve usted —me decía con amargo resentimiento— como me he visto obligado a salir de mi país, donde se me hacía imposible la vida con las persecuciones de los funcionarios públicos. Ahora vuelvo al Paraguay, la patria de mi esposa, donde la conocí como refugiado a la caída de Perón. En la Argentina ya no era posible ganarse el sustento o trabajar en paz en mi profesión.

En un hotel de Santa Fe.— A mi regreso del Paraguay me detuve en Paraná y Santa Fe, en tránsito para Córdoba. Ese mismo día, hallándome en el comedor principal, fui testigo de otra escena de esas que ilustran una situación mejor y más a fondo que la disertación de un sociólogo académico. Unas señoras de edad algo avanzada ocupaban desde hacía largo rato una mesa del fondo, pero nadie hacía caso de ellas. Habían intentado llamar la atención de los mozos que pasaban, pero todo había sido inútil, como si esos sujetos fueran sordos de remate o temieran un contagio.

INSTRUCCIONES de Perón a sus partidarios. Cooke ya no es el jefe de los "Justicialistas", sino el Dr. Matera, quien sería partidario del retorno del peronismo a la vida cívica argentina, sin Perón...



DEL MANDO

Llegado el momento de ajustar mi cuenta y entregar la propina, no pude resistir la tentación de averiguar el misterio y le dije confidencialmente al mozo:

—¿No me dirá por qué dejan reclamar a esas señoras sin hacerles ningún caso? ¿Es que son de ésas que dejan una propina escasa, o están siempre reclamando por el mal servicio?

—Algo de eso hay, —me dijo sonriendo el fámulo. Y de pronto, borrando su sonrisa con una mueca de rencor salvaje, rugió entredientes—: Pero la razón de todo está en que estas señoras son de las que hicieron caer al Hombre, al único gobernante que ha tenido la Argentina desde Rosas, capaz de ajustarle las cuentas a la casta de los estancieros y los señoritos.

A esta palabra de señoritos, me di cuenta de que hasta los "gallegos", es decir los inmigrantes españoles, se han contagiado con la doctrina "justicialista", y hacen causa común con los "descamisados" que Perón lanzó como la fuerza de choque con que iba a aplastar a la clase pudiente y gobernante. Todo el arcano secreto de la revolución que trastornó el orden tradicional, convirtiendo la fabulosa prosperidad argentina en falencia vergonzante, y su pujante confianza colectiva en desconcierto y humillación, quedaba así en evidencia como el resultado de la fórmula simplista de la demagogia, que predica despojar a unos cuantos para la satisfacción envidiosa de muchos y el provecho de unos pocos especuladores políticos.

Ofreciéndole al pueblo como señuelo la recuperación de la fortuna pública, administrada ahora por el Estado, se llegó en cortísimo tiempo a agotar las reservas de fondos fiscales, derrochándolos en la adquisición de ferrocarriles ruinosos y barcos mercantes inválidos, con el aditamento de fabricación de bombas atómicas imaginarias y construcciones de pura fachada propagandística. Al mismo tiempo el gobierno sangraba la economía privada, imponiéndole contribuciones forzosas, y mandaba aumentar salarios y beneficios a los obreros, junto con imponer deducciones penales a productores industriales y agrícolas. Con este sistema de tributos confiscatorios se arruinaba a las fuentes productoras, ofreciendo cierta afluencia temporal a la masa obrera, que ganaba así la ilusión de la prosperidad y la atención de los poderes públicos; pero que en realidad iba a compartir el empobrecimiento colectivo con la ruina del signo monetario y el agotamiento temporal de la producción.

La demagogia empecinada.— El influjo fatídico del demagogo se apoya en el resentimiento y la credulidad de la masa del pueblo, que en la angustia de su vida necesitada de todo, da crédito al primero que le promete castigar a los ricos y premiar con sus despojos a los explotados. Pero como el demagogo convertido en gobernante ha de satisfacer en primer lugar sus propios apetitos y los de su estado mayor, es bien poco lo que deja para repartirlo entre los verdaderos necesitados. Comienza naturalmente por abastecerse él mismo y poner a buen recaudo reservas en bienes contantes para la hora de la retirada; recurre al préstamo usurario en cuanto ve agotarse los recursos naturales del suelo, procede a la edificación suntuaria que da la ilusión de la prosperidad, y azuza al pueblo contra los que resisten el despojo legal.

Entonces comienza el fenómeno de la desintegración. Ante el encarecimiento provocado por la escasez, el pueblo recurre a la huelga, que tiende a agravar los males que pretende curar, y se establece así un régimen de protesta y de brazos caídos que agrava en forma acelerada los mismos males que pretende curar. Los obreros de imprenta, por ejemplo, resentidos de que la prensa denuncie los males de la anarquía, procura amedrentar a los publicistas con huelgas en cadena, que apuntan a silenciarlos uno por uno. Los huelguistas argentinos han llegado a pretender que los diarios en funcionamiento hagan hueco a los obreros eliminados por el cierre de los que sucumbieron antes. Esta táctica suicida sigue operando con la obcecación de un mal ya crónico. La Historia tendrá que fallar un día en este conflicto interno que amenaza la estabilidad misma de las instituciones de una nación que estuvo entre las más prósperas y felices de nuestra América y que podría recobrar en corto tiempo gracias a la inmensidad de sus recursos naturales y humanos si se dejara paso a la cordura y a la buena convivencia de las fuerzas vivas, de espíritu más sano y vigoroso en la comunidad nacional.

FIN

Mientras se broncea la piel
y descansa el cuerpo...



el cabello pierde su elasticidad y se vuelve quebradizo.

...ahora el cabello necesita una aplicación con el legítimo

Kolestral M.R.

BALSAMO PARA EL CABELLO

Un lavado de cabeza o una aplicación con KOLESTRAL devuelve al cabello la suavidad y el brillo sedoso natural. Contribuye a remover la caspa. Devuelve al cabello las substancias grasas perdidas por la acción del sol o de permanentes, tinturas o aclarados mal hechos.



WELLA, cosmética capilar de fama mundial.

MIRADOR

Por ANDRES DE CASTRALVO

UN PENSADOR CRISTIANO

DANIEL Rops es un pensador francés cristiano. En Roma, ante un auditorio de teólogos, ha pronunciado unas conferencias. Este ensayista se dio a conocer hace más de veinte años, prologando una colección de obras de autores contemporáneos. Cuando apareció el libro de Aldous Huxley, titulado "El fin y los medios", Daniel Rops escribió unas glosas de interpretación. Sus líneas prologales resumían en todo su alcance los pensamientos del escritor inglés. El pensador francés sentía un goce espiritual anotando la erudición cristiana en torno a los temas del humanismo. Con cierto dolor contenido, hacía resaltar que los verdaderos santos habían alcanzado la santidad deambulando por los caminos de la inteligencia.

Ahora, en sus conferencias, frente a los príncipes y dignidades de la Iglesia, el hombre cristiano ha evocado la figura y la obra de San Bernardo. Sus disquisiciones le han hecho enfrentarse, como problema clásico, con el enigma de la muerte.

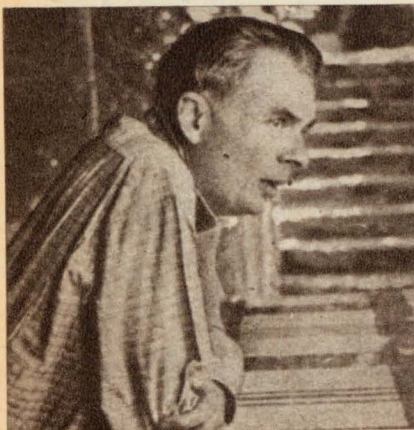
En sus palabras ha podido agigantarse la silueta de San Bernardo, aquel varón de familia noble, de inteligencia precoz, de ardiente vocación por la vida monástica.

Disposición para el misticismo tan enérgica, que a los veinte años eligió la vida conventual, arrastrando consigo a sus cinco hermanos y varios miembros de la familia colateral.

Hombre dotado de impulso proselitista en grado sumo, y a quien temían las esposas. Porque muchos varones abandonaron sus lechos nupciales para reconocer la humildad de los claustros.

Daniel Rops ha interpretado su vida al resplandor de sus humanas convicciones cristianas.

Este erudito incansable trabaja ahora en una revisión estética de la Sagrada Escritura. Dice que los textos bíblicos encierran una teoría estilística. Su captación no es fácil, pues los investigadores necesitan cotejar infinidad de versiones.



ALDOUS Huxley

LA CAPITAL DE MOCTEZUMA

DIVERSOS trabajos de investigación han permitido reconstruir la sin par Tenochtitlán, bella capital de Moctezuma.

En México han desaparecido los canales que atravesaban la primitiva ciudad. Las aguas del lago casi legendario están ahora a más de una legua de la urbe. También desaparecieron los jardines de esa región arenosa. Ya no existen las calzadas que relacionaban la ciudad indígena con la tierra firme.

Por una de esas calzadas entraron los españoles que aniquilaron el poderío azteca. Por otra se batieron en retirada en aquella noche triste. Hoy día, las avenidas de cemento cubren las huellas de ciertas calles estrechas, que antaño tenían jardines.

Los artistas tratan de reproducir en bellos dibujos la gracia del palacio imperial. Los colores imitan aquellas piedras porosas, los jaspes y los pórfidos.

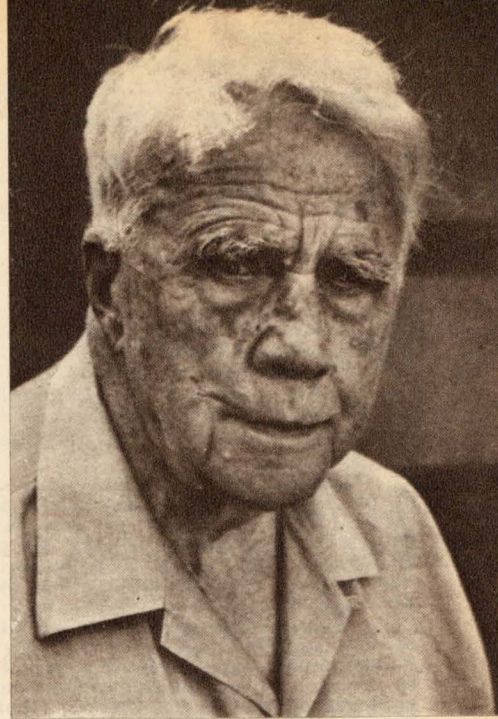
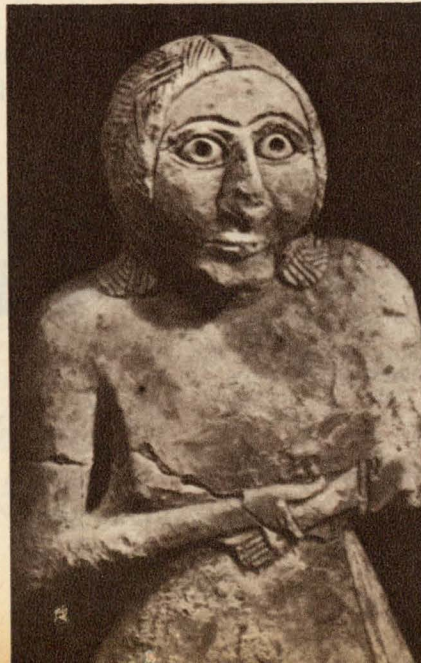
Nadie ignora la grandiosidad del calendario azteca, cuyos dibujos se han convertido en tema decorativo del arte moderno. Tuvieron los aztecas un jardín zoológico y un museo humano de verdaderos monstruos: hombres enanos, deformes, prestidigitadores, saltimbanquis. Hernán Cortés envió un par de ellos a Roma, para diversión del papa Clemente VII.

La ciudad de Moctezuma era hermosa. El boato de su corte impresionaba a los pueblos vecinos. Este lujo sólo podía ser mantenido a costa de un gobierno dictatorial, y en virtud de enormes tributos. Esto no impidió que la gente viviera, durante muchos años, en régimen casi patriarcal.

A los hombres casados se les entregaba un lote de tierra. Esa propiedad temporal volvía a las autoridades si las tierras no habían sido cultivadas.

La reciente reconstrucción ideal de Tenochtitlán tiene la fuerza evocadora de un desvanecido estilo de vida precolombina.

ARTE colombino.



ROBERT Frost.

ASOCIACION DE ERUDITOS

EN la Universidad de Harvard existe una asociación de eruditos. Fue inaugurada en 1926 por un grupo de universitarios. Su finalidad era concreta. Ayudar a los estudiantes que muestran dotes singulares de inteligencia. Pero semejante asociación se dirigía a grupos mínimos. Nadie ignora que ser persona erudita es algo así como haber nacido tocado por la gracia de los dioses.

Lógico era suponer que los pobres de inteligencia no podían resignarse. Al fin de cuentas, es una reacción defensiva, sobre todo en una sociedad que practica una selección al revés.

La asociación de eruditos no tuvo más remedio que modificar sus reglamentos. De un golpe se colaron en su ideal recinto muchas personas. Ahora es imposible distinguir el grano de la hojarasca.

Conocida es la obra de un ingenio español, José Cadalso, que señala, con ironía, la existencia de los llamados "eruditos a la violeta". Son éstos individuos que trafican con joyas falsas y las venden como auténticas.

En Francia existe una sociedad de sabios. Entre sus componentes hay verdaderos portentos. Sin embargo, es necesario hacer una aclaración. El concepto de "sabio" se ha interpretado de una manera muy especial. Un excelente campesino, un gran humorista, un mecánico eficiente y un profesor de filosofía tienen calidad sabia.

En Estados Unidos hay un Salón de la Fama. En sus jardines abundan las esculturas que perpetúan la memoria de hombres de muy diversa extracción social. Fueron eruditos a su manera. Posiblemente la posteridad les dé la razón.

Recientemente, en estos bellos jardines se ha levantado el sencillo monumento dedicado a la memoria del poeta Robert Frost, ya convertido en símbolo de la poesía exultante de humanidad y ternura. FIN

PIO BAROJA

Por STELLA CORVALAN



LA ESCRITORA chilena durante su visita a don Pío, que nunca se sacaba la clásica boina vasca.

HE leído "El Enigma de Pío Baroja", escrito por Alone desde la Costa Brava, y ante el gentil requerimiento del ilustre crítico, tomo esa palabra que él me ofrece para rememorar al querido amigo ausente, cuya grandeza espiritual se agiganta con el tiempo.

No quiero ser culpada en ningún caso de negligencia por no haber entregado antes facetas íntimas del vasco genial. Puedo asegurar que me disponía a hacerlo, pero la verdad es que me desconcertó el hecho curioso de que personas que no participaron de la intimidad de sus tertulias disertaran en público justamente sobre esa intimidad que les era desconocida. Me pareció por entonces de mal gusto ir después de esas palabras con las mías desvirtuando, acaso sin querer, lo ya expresado por ellas.

Conocí a don Pío casi inmediatamente de llegar a Madrid. Una tarde de julio de 1951, en que en el denso ambiente del café Gijón no encontramos, por fortuna, asi-

dero para una charla grata, con María Alfaro y Eugenia Serrano nos fuimos a su tertulia. Debo confesar que iba prevenida en su contra, como hubo de pasarles a muchos que escucharon o leyeron sobre él versiones antojadizas. Y lo encontré completamente distinto a como me lo había imaginado. Menudo, con su barba enteramente blanca, daba la sensación de una vitalidad mental extraordinaria. Agil de pensamiento, afable y tocado con su boina vasca, parecía sentirse muy a gusto con la charla de sus visitantes que él salpicaba de ocurrencias festivas. Al estrecharme la mano, me preguntó si a Chile lo besaba el Atlántico o el Pacífico, y refulgían sus ojos de maliciosa intención. Fue conmigo muy efusivo.

La segunda vez que lo visité, de mañana, lo encontré perdido en un mar de cuartillas y desolado por las tachas que ponía en ellas la Censura. Me habló aquella vez de un óleo que le había hecho un pintor que tenía la desgracia, según él, de llamarse Velázquez, y como yo mostrara inte-



STELLA CORVALAN admirando el primer ejemplar de las *Obras Completas* de Pío Baroja, uno de los grandes puristas del idioma castellano.

rés por conocer el cuadro, me llevó al instante a que lo viese, pues estaba muy orgulloso del parecido. Lo tenía colocado en una salita, por creer que allí brillaba menos, frente a un piano en donde le hice oír muchas veces después tonadas chilenas que tenían la secreta virtud de alegrarle. En otras, él tarareaba para mí viejas zarzuelas que eran su debilidad.

Desde que empecé a frecuentar habitualmente la diaria tertulia, ya no salí ni por un solo instante de la órbita de su intimidad y su bien probado afecto. El mundo barojiano, pues, pasó a ser el de mis predilecciones, y divertía a Baroja mismo el descubrimiento que hice de continuar cada noche en casa, por medio de la lectura de sus libros de memorias, aquellas sabrosas charlas que el reloj, nuestro celoso censor, nos dejaba interrumpidas siempre en su mejor parte. Luego de dejarle, me bastaba eso para escuchar su propia voz saliendo de las páginas apretadas de humanidad. Y cuando estaba ausente de Madrid o de España, eran sus cartas las que llegaban trayéndome el hábito poderoso de su espíritu.

Desde que él se fue para siempre, escuché en España y en América enjuiciarlo veraz o arteramente, escarmenando sus dichos y sus hechos; pero nadie hasta ahora descubrió esa veta de ternura temerosa de ser sorprendida en el borde de alguna palabra o gesto suyo. Porque nuestro entrañable don Pío era tierno, pese al empeño que ponía en disimularlo. Tierno y goloso, agregaría yo al recordar

el deleite con que en el día de su cumpleaños llevaba a su alcoba los bombones y caramelos con que le obsequiaban quienes sabían de su marcada predilección por las golosinas. Y en algo más se asemejaba a los niños, que no reparten de buen grado lo que de verdad les apetece. Nunca me olvidaré de haberle llevado yo desde Sevilla unas yemas de San Fermín, o algo así parecido, que le enviara una escritora andaluza. Y si, golosa también, pensé saborear alguna en su compañía, hube de desilusionarme muy pronto al mirarle tomar aquella codiciada caja y sin abrir-la irse con ella camino de su alcoba, a la cena fiel de tantos dulzores...

Cuando ya estaba grave, muy grave, los bombones en su velador perdieron para él toda su antigua sugestión. Nos los ofrecía con la mirada impotente ya para saborearlos. Y esto sucedió también una tarde, una de las últimas en que yo le viera postrado. Estaba conmigo, y hacíamos guardia cariñosa junto a él, una de las sobrinas de Salvador de Madariaga. Mi corazón se llenó de sombras porque esa vez no logró reconocernos. Empezaba ya su potente cerebro a zozobrar entre el confuso oleaje de su prolongada y patética agonía.

Su muerte sobrevino en una de mis tantas ausencias. Desde Galicia sentí la desgarradura de su tránsito.

Pero quiero volver a los días felices de nuestra entrañable amistad. A esos en los que mi visita iba a arrancarle frecuentemente de la más profunda soledad, ya que hubo algunos en que, ausente de España su sobrino Julio Caro Baroja, y con permiso la criada que lo atendía, debía él mismo abrir la puerta a sus visitantes, escasos a veces, según la época, fuese ella de canícula o nevazón. Y allí, en ese mundo suyo poblado de remembranzas, se urdían nuestras charlas, a las que ponía su risueño colofón el doctor Val y Vera, su médico y amigo, que ése sí, con calor o con escarcha, terminada su diaria consulta, llegaba a visitarle, dándole con su presencia la prueba de una fidelidad sin tacha. Le traía las últimas novedades de la ciudad y hasta pudiera decirse que el resplandor de esa calle que antes lo tuvo por suyo, cuando deambulaba incesantemente por ella, tras el miraje de un libro raro o de un grabado singular.

A PÍO

**Integro en su potente fortaleza,
va a renacer del conmovido canto,
como le oí vivir, sin más rumores
que aquellos cotidianos que encendieron
su pecho herido en soledades vastas.**

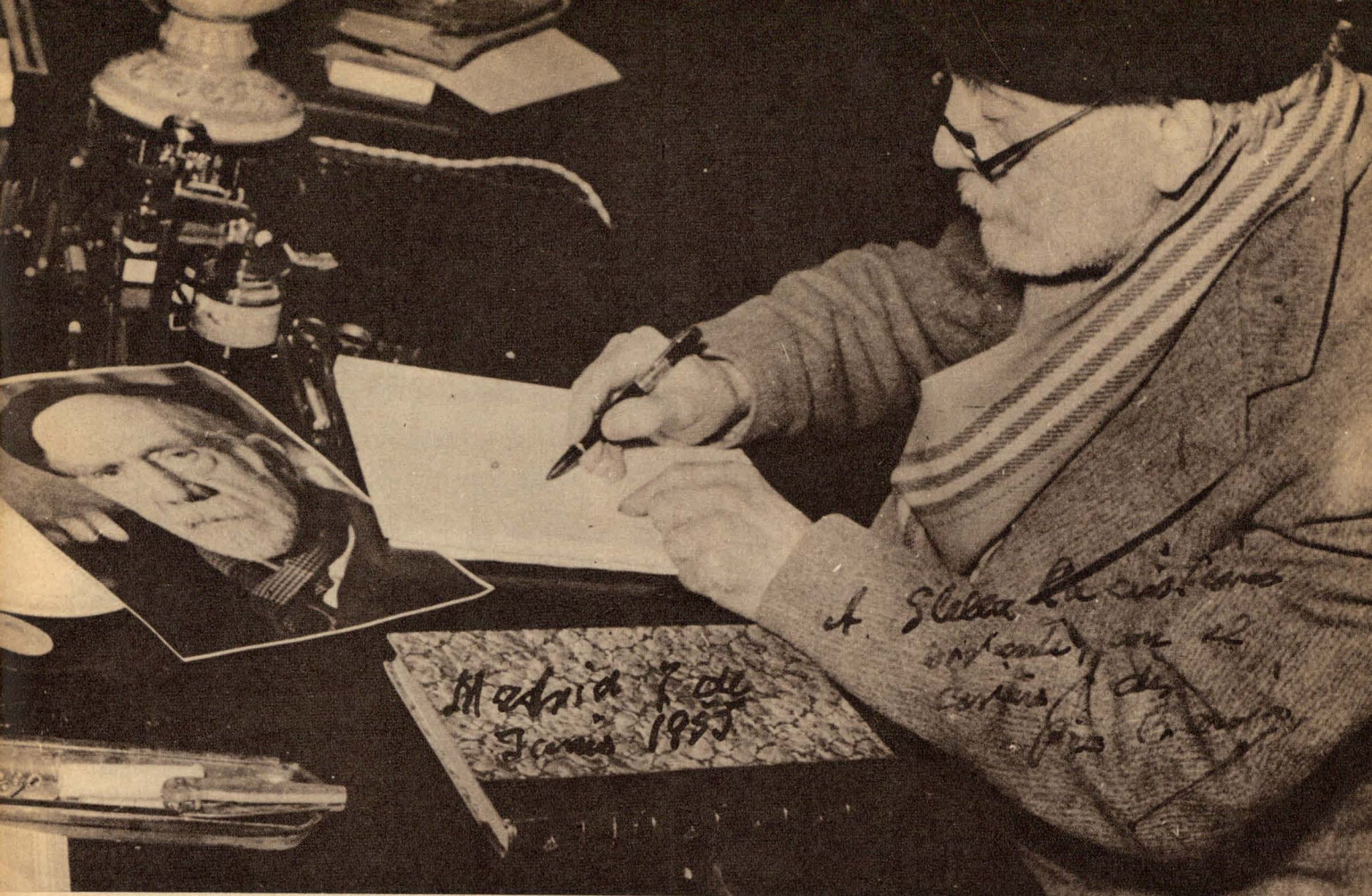
**Estaba solo como un bosque, un río,
una montaña, un dilatado cielo;
hasta su playa, vigorosa y pura,
todos los que le amamos acercábamos
el acento cordial que humedecía
levemente el incendio de su arena,
la vorágine oculta de su duelo.**

**Para inmortalizar su perfil cierto,
al aire doy el eco de sus voces,
de su sencillez diáfana la clave,
de su mente la fiera independencia,
de su criterio la increíble audacia.**

**Era humilde y veraz, dúctil, paciente,
como no vi a otro espíritu en la tierra:
tan honda su palabra que caía,
rebotando del fondo de su entraña
como un peñasco resonante y virgen.**

**Traspuso su grandeza el linde claro
donde la eternidad se hace silencio;
el hombre errante abandonó las rutas
y se puso a vivirlas en secreto,
sin darnos fe de su mortal hastío,
hurtándonos sus arduos paraísos.**

**Fue en su patria la rama poderosa
que entregó el botín sabio de sus frutos;
su humanidad, el gigantesco y bronco
alud que se brindó a la sed del orbe,**



BAROJA

Poema de STELLA CORVALAN

alud de goce y de dolor mezclados;
caricia y llaga, lámpara y tiniebla.

Todas mis inquietudes supe verlas
escritas en su frente taciturna;
impetu cosmogónico era el suyo
que se hermanaba a mi ancho telurismo.

Allí, junto al ardiente y solitario
varón que urdía su inmortal proeza,
la rectitud de su acerado temple,
fui devanando mis mejores horas;
mi fantasía intrépida colmóse
con el recio turbión de sus pujanzas.

Borro de mi memoria fidedigna
ese postrer vacío en que le vimos
hendir las turbias y apretadas aguas
de su larga, patética agonía.

Y apoyando su ausencia en la salada
ribera de esta lágrima cantante,
repite con mi trémulo susurro
su bondad y esa fina sutileza
con que a la perfección de unas estrofas
todo su ser magnánimo prendía.

Cesó la soledad que fuera siempre
la tenaz, invencible compañera;
su corazón-poeta se ha dormido
rozando en fino adiós aquella estrofa
que dictara Verlaine para su oído
docto en las tenues ciencias del otoño.

Esa ternura, acrisolada y firme,
que obstinado y viril esconder supo,
se ha volcado, en ubérrima caricia,
sobre el alma de todo cuanto amara.

"A Stella, "la cristiana errante". Con el cariño de PIO BAROJA. Madrid, 7 de junio de 1955." El insigne escritor español falleció, solitario —como había sido su vida—, un año después. "Cristiana errante" fue la designación con que se refirió a Stella Corvalán el escritor italiano Giovanni Papini.

Cuando empecé a frecuentar su casa, me pareció cosa fácil convencerle para dar un paseo por Recoletos, tan accesible mostrábase en su cordialidad y su llaneza. Sus viejos amigos, sin embargo, me advirtieron de la inutilidad de mi empeño antes de que sus evasivas sonrientes o sus aplazamientos sucesivos me rindieran a la evidencia lastimosa: ya no le interesaba salir. Lo hizo una vez tan sólo y volvió desencantado, y fue con motivo del estreno de un film sacado de una de sus novelas, no recuerdo ahora cuál.

Son incontables las anécdotas atesoradas en todos esos años de trato diario con él y sus amigos predilectos. De todas ellas surge nítido el recuerdo de su nobleza y rectitud y de esa tristeza suya desencantada que supo ocultarnos siempre tras una sonriente sencillez.

Cuando los del Noticiero Español NODO fueron a captarlo en su vida íntima, quiso que fuese yo la que, luego de abrirle la puerta de su hogar, sostuviese en mis manos el primer ejemplar de sus "Obras Completas". La muerte de su madre, primeramente, y luego la de su hermana Carmen, dejaron su casa privada de todo cuidado femenino que no fuera el mercenario de criadas, más o menos "paletas", según su propio decir.

Cuando su muerte nos enlutó, cada uno de nosotros le rindió un íntimo tributo. Tardó mucho mi alma en entregar, como lágrimas de un llanto infinito, las estrofas que han de servir de epílogo a estas palabras mías

FIN

CONGELACION DE PRECIOS E INFLACION ELECTORAL

- *Entre el Bío-Bío, el Mapocho y Viña del Mar, los radicales arrebataron al marxismo la bandera contra las alzas.*
- *Dos millones 570 mil 291 electores despejarán el panorama en los comicios municipales del domingo 7 de abril.*

SIN duda fueron aires húmedos del Bío-Bío, flotantes en la capital penquista, y ráfagas verdes del Cerro Caracol, los estimulantes que movieron al inquieto diputado radical Raúl Morales Adriasola, en su abrupta embestida por la congelación de precios. Ya se despedía el sábado 9 de febrero —una fecha que seguramente no olvidarán los partidos del Frente Democrático—, y desde el sur avanzaba como una tromba el safari antialcista de comunistas, socialistas y padenistas.

“¿Si otros pueden, por qué no usted?” —le soplaron al diputado chilote, que en realidad nada tiene de chilote, pues es blanco y esbelto, como un Robert Taylor. Y la noche de ese sábado, teniendo por manager al jefe sindical de su partido, Guillermo Délano, proclamó a los candidatos a regidores del radicalismo penquista, arremetiendo contra los precios que no frenaba su sacrificado correligionario, el Ministro de Economía, Luis Escobar Cerda.

En la mañana del martes 12, todos los diarios de Santiago —hasta el cauto órgano del Gobierno, “La Nación”— informaron que Raúl Morales y Guillermo Délano presentarían al CEN del Partido Radical un proyecto de acuerdo destinado a congelar los precios de los artículos de primera necesidad, desde ese mismo día 12.

La noticia sorprendió al Presidente Alessandri, que recién iniciaba un merecido descanso, en el tranquilo Palacio del Cerro Castillo, de Viña del Mar, y de inmediato llamó por teléfono para que le ubicaran al Ministro Escobar.

El Ministro no estaba en su casa, en Santiago, ni en su despacho. Estaba tomándose un breve descanso en Cachagua, solariego balneario costino, distante varios kilómetros de Viña del Mar, hacia el norte. Allá Escobar tiene su refugio, también muy merecido. Y allá fueron a buscarlo en helicóptero.

Porque el caso es —según se ha sabido después— que el Presidente Alessandri y su Ministro Escobar tenían en estudio, desde el viernes 8 de febrero, el borrador de un decreto sobre fijación de precios, que no le habían contado a nadie. Así lo reveló Escobar, en la enigmática sesión del CEN del martes 12, cuando se acordó que la directiva radical fuese a entrevistarse con el Jefe del Estado, en Viña del Mar, y así lo manifestó el propio señor Alessandri a sus huéspedes, luego que Raúl Rettig, como si no supiera nada, le dijo:

—Excelencia: si ya ha transcurrido con creces el periodo de transición de la devaluación monetaria, acordada a mediados de octubre de 1962, ahora urge decretar la estabilización a un nuevo nivel.

—De acuerdo, señores, pero así ya lo tiene decidido el Gobierno, como debe habérselos dicho el Ministro Escobar...

—Cierto, Excelencia, pero ello signi-

EL PRESIDENTE Alessandri se despide afectuosamente del diputado Raúl Morales Adriasola, primer vicepresidente del radicalismo y propulsor de la iniciativa congelatoria que ha sacado de quicio a la oposición marxista. **A LA DERECHA:** los periodistas se arremolinan a la entrada del Palacio Presidencial del Cerro Castillo, en Viña del Mar, para interrogar a los dirigentes radicales que se retiran.





TODOS FELICES con la congelación de precios y los aires viñamarinos. Izquierda a derecha: el Presidente Jorge Alessandri, Luis Escobar, Ministro de Economía; Raúl Rettig y Voltaire Lois, presidente y vicepresidente del radicalismo, respectivamente.

ficaría en todo caso otra reconfortante coincidencia entre mi partido y el Gobierno —acotó Rettig, sonriendo.

El Presidente, muy cordial, los invitó a almorzar, junto a su hermana Rosa Ester y a su cuñado Arturo Matte Larraín. Y, como era lógico, en la charla también se habló de política y de la necesidad de antidotos, frente a la demagogia opositora.

Ya a los postres, Rettig dictó su declaración acerca de los resultados de la entrevista de Viña, que en la tarde del viernes 15 propalaron todas las radioemisoras de Valparaíso y Santiago, con el visto bueno del Jefe del Estado.

—El Presidente Alessandri —expresaba Rettig— coincidía con el pensamiento del Partido Radical, en cuanto a “la congelación del importe de la casi totalidad de los artículos de primera necesidad”, y para ello ya había ordenado la dictación de un decreto que fijaba los precios al monto que éstos alcanzaban al 9 de febrero. Además, se revisarían algunas alzas, se enviaría con urgencia al Congreso —que ahora está veraneando— un proyecto de prórroga en la congelación de cánones de arrendamientos y se adoptarían nuevas y enérgicas medidas de control y sanción contra los especuladores.

Reacciones.— Según la Oposición de Extrema Izquierda, la congelación de precios patrocinada por el Gobierno sólo sería un recurso electorero.

Según los pragmáticos, se trataría de una congelación de difíciles resultados prácticos, porque sigue vigente el régimen de cambio fluctuante, aceptado y sancionado por el Fondo Monetario Internacional, ya que el precio del dólar nunca baja y su incidencia es importante en artículos de gran consumo popular, tales como el aceite, el té, el café y la yerba, y en los repuestos que precisan la mecanización agrícola y los transportes.

Otros creen que la congelación requiere de un factor esencial, cual es la confianza, que hoy por hoy sólo inspira el Presidente Alessandri, quien no ha podido encontrar fuerzas políticas que lo secunden con decisión, por cuyo motivo sería aconsejable el cambio de algunos de sus colaboradores económicos.

A la grito izquierdista, los propulsores de la congelación responden que no son ellos los electoreros, sino los que demagógicamente están exacerbando al pueblo contra las alzas, después de haber contribuido en el Congreso a la aprobación de proyectos de ley que significan aumentos en las tasas de numerosos impuestos para solventar los nuevos gastos fiscales.

Para los pragmáticos, no hay respuesta. En realidad —cavilan algunos— Chile debería fijar el precio del dólar, como lo ha hecho España, país que también impide la salida de esta moneda, salvo para casos muy necesarios, debidamente comprobados, y que en 1962 acumuló una reserva record de mil millones de dólares, por cuyo motivo la peseta mereció el “Oscar” de las monedas duras.

En cuanto a posibles cambios en el equipo económico, el ambiente es de expectativa, a la espera del regreso a Santiago del Presidente Alessandri, lo que ocurrirá en la próxima semana.

Entretanto, los demócratacristianos han puesto punto final a su polémica con los comunistas. Dijeron: “Evitando la discusión de sus propios defectos y escapándose apresuradamente de los problemas políticos planteados con seriedad por nosotros, el Partido Comunista ha replicado usando el método muy suyo, de ignorar lo que dijimos y de contestar afirmaciones que no hemos hecho, pretendiendo colocarnos contra el paredón de sus invenciones. Nada

SIGUE

POBLACION ELECTORAL DE CHILE EN 1963

Cifras definitivas de la Dirección del Registro Electoral sobre ciudadanos hábiles para el ejercicio del derecho a sufragio en la elección general de regidores del domingo 7 de abril de 1963.

Provincias	Varones	Mujeres	Extranjeros	T. General
Tarapacá	32.749	22.610	1.133	56.492
Antofagasta	58.654	35.408	943	95.005
Atacama	28.944	16.302	320	45.566
Coquimbo	51.313	35.186	647	87.146
Aconcagua	28.297	21.891	531	50.719
Valparaíso	140.172	123.686	2.319	266.177
Santiago	504.039	469.765	11.012	984.816
O'Higgins	51.210	38.820	633	90.663
Colchagua	27.116	20.088	231	47.435
Curicó	17.622	12.248	258	30.128
Talca	32.349	24.620	225	57.194
Maule	13.604	11.071	158	24.833
Linares	26.472	19.770	235	46.477
Ñuble	44.456	28.649	307	73.412
Concepción	99.277	66.886	871	167.034
Arauco	14.792	7.702	60	22.554
Bío-Bío	27.469	12.436	221	40.126
Malleco	30.554	17.285	313	48.152
Cautín	70.202	33.245	908	104.355
Valdivia	47.733	24.438	685	72.856
Oscorno	26.255	13.419	358	40.032
Llanquihue	28.385	13.606	387	42.378
Chiloé	16.006	11.307	110	27.423
Aysén	8.040	3.690	203	11.933
Magallanes	32.387	13.913	1.085	37.385
TOTALES	1.448.097	1.098.041	24.153	2.570.291

hay en nuestra declaración que no sea exacto y que se pueda refutar como falso". Con todo, coinciden con el marxismo en la campaña indiscriminada contra las alzas, y esto ha permitido a la Juventud Liberal el calificarlos de "oportunistas".

Cifras electorales.— Según las cifras definitivas de la Dirección del Registro Electoral, en la elección general de regidores del domingo 7 de abril de 1963 tendrán derecho a voto 2 millones 570 mil 291 ciudadanos, de los cuales, 1 millón 448 mil 57 son varones, 1 millón 98 mil 41, mujeres y 24 mil 153 extranjeros. Un record.

Los extranjeros sólo pueden participar en la generación del llamado Poder Comunal, pero aquéllas y aquéllos —en total 2 millones 546 mil 138—, más los que se inscriban después de abril, intervendrán en la elección del nuevo Presidente de la República, el 4 de septiembre de 1964, y en la renovación del Congreso Nacional, el primer domingo de marzo de 1965.

Santiago, la provincia capital de la República, reúne 984 mil 816 electores y, por tal causa, sigue siendo la primera plaza cívica del país, con casi un tercio de la población electoral total (30,8 por ciento).

Otra particularidad de los actuales registros son los nuevos inscritos: 710 mil 331. Ningún partido puede adjudicárselos y constituyen la más extante de las incógnitas.

Por otra parte, el Registro de Mujeres es ahora casi igual al Registro de Hombres, por lo que se estima que ellas, debidamente compenetradas de los deberes cívicos, "cocinarán" la elección de regidores, como ya lo hicieron en 1958, al decidir el triunfo en las urnas del actual Presidente de la República, don Jorge Alessandri. FIN

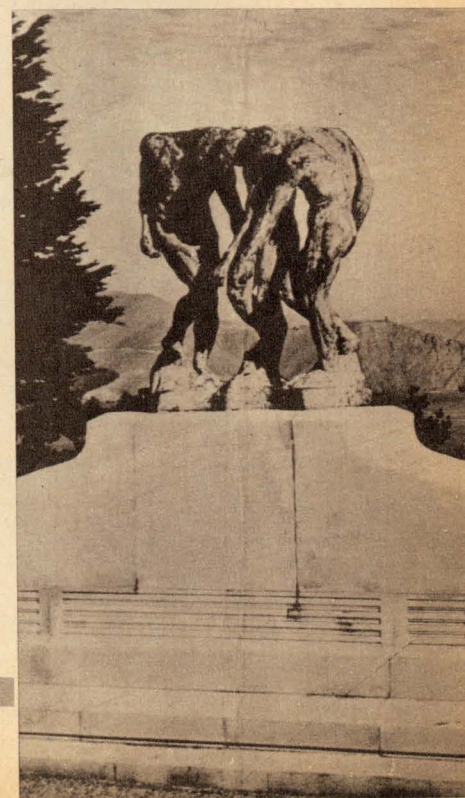
UNA HERMOSA CALIFORNIA

LOS CHILENOS que viajan a California —el Estado norteamericano que ahora ha iniciado estudios para determinar de qué modo puede contribuir al desarrollo económico de Chile—, invariablemente se salen de su camino para visitar Sausalito, una pintoresca ciudad a poca distancia del afamado puente Golden Gate, de San Francisco. Sausalito, con sus casas que parecen precariamente adheridas a los empinados cerros que bordean la bahía de San Francisco, es un lugar de gran atracción turística general, pero existen lazos especialmente estrechos entre sus seis mil habitantes y el pueblo de Chile.

Sausalito fue la segunda comunidad de los Estados Unidos que se unió con una localidad latinoamericana en el programa de ciudades hermanas, y la primera en establecer una unión con Chile.

Hace tres años, por proclamación oficial de sus alcaldes, Sausalito y Viña del Mar se convirtieron en "ciudades herma-

LA BAHIA de San Francisco, con su famoso puente Golden Gate. Sausalito —homónimo del viñamarino— está emplazado detrás de los cerros que aparecen a la izquierda.



HERMANDAD FLORECE ENTRE CALIFORNIA Y CHILE

nas". Esta relación ha florecido; los residentes de Sausalito han extendido su programa de "promoción de la paz y comprensión internacionales" más allá de los límites de su hermana mayor en el hemisferio sur, y tienden su amistad a todo Chile.

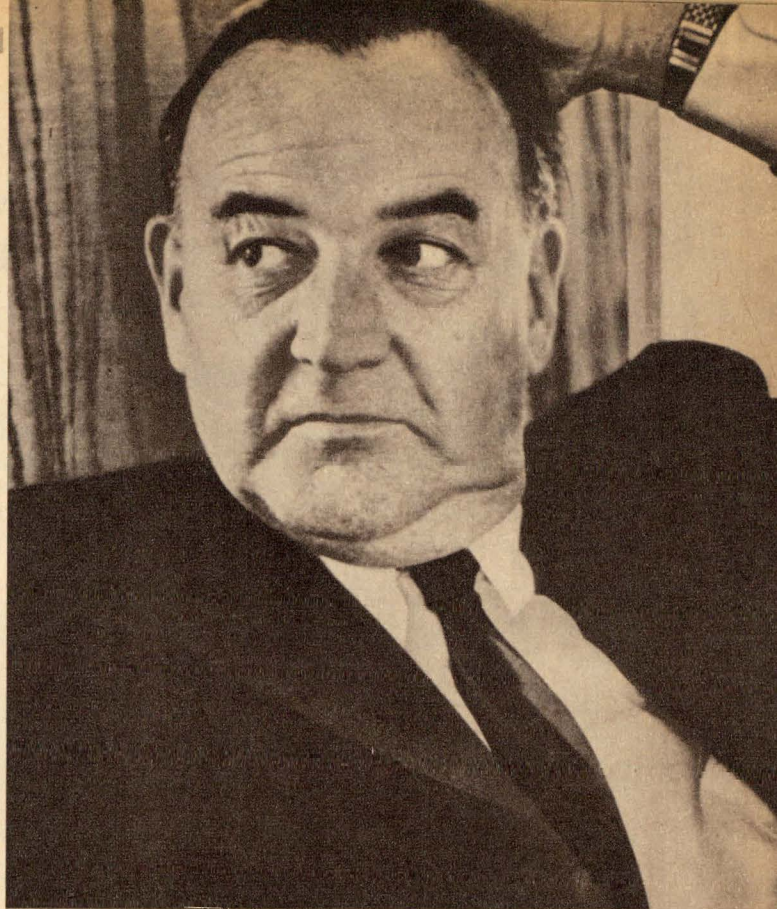
En el libro de huéspedes de la Municipalidad de Sausalito, más de cien chilenos inscribieron sus nombres durante el año pasado. Entre ellos figuran turistas, estudiantes, hombres de negocios, artistas y escritores, algunos en viajes personales y otros en programas oficiales de intercambio. La mayoría fue recibida en los hogares de Sausalito, según la mejor expresión de los objetivos del programa de ciudades hermanas.

Conferencias sobre Chile.— Ahora el Comité "Pueblo a Pueblo", de Sausalito, ha lanzado una nueva iniciativa: auspiciar una serie de conferencias, a cargo de cuatro distinguidos chilenos, destinada a aumentar los conocimientos de los residentes respecto a sus hermanos del sur.

Eduardo Hamuy, profesor chileno del Departamento de Sociología de la Universidad de California, se referirá a "Los Problemas Económicos, Políticos y Sociales de América latina, y especialmente de Chile"; Enrique Lafourcade, quien enseña en el Departamento de Castellano de la misma Universidad, tratará la novela en Chile, y Fernando Guzmán, hombre de negocios chileno radicado en San Francisco, hablará de la música de su país. Otro miembro del profesorado de la Universidad de California, Fernando Alegria, tomará a su cargo "La Poesía y el Teatro en Chile".

Resultados del Programa de "Pueblo a Pueblo".— Cuando los devastadores terremotos y maremotos de 1960 azotaron el sur de Chile, Sausalito respondió con generosidad. La ciudad envió 1.500 dólares en efectivo, camionadas de alimentos y ropa, y más de 5.000 dólares en antibióticos.

Los niños de Sausalito, que comienzan a estudiar



EDMUND BROWN, Gobernador del Estado de California. Es el artífice del plan que proporcionará a Chile asistencia técnica agrícola y educacional, en aplicación de la Alianza para el Progreso. El Presidente Kennedy así lo confirmó en declaración del miércoles 13 de febrero.

castellano en kindergarten, regularmente envían álbumes con recortes, dibujos y mensajes grabados en cinta magnética a los estudiantes de Viña del Mar. El parque central de Sausalito ha sido rebautizado "Plaza Viña del Mar", y Viña ha llamado "Parque Municipal Sausalito" a un nuevo parque. En 1961 Sausalito envió a Viña una exposición fotográfica organizada por su "Comité de Pueblo a Pueblo".

Gustavo Lorca, el Alcalde de Viña del Mar, envió a Sausalito una hermosa bandeja de cobre grabada, y Luis Guzmán, destacado artista chileno, regaló a la ciudad una escultura original, que se conserva en un lugar de honor en la biblioteca de Sausalito, junto al estante con los 106 libros entregados el año pasado por el Cónsul chileno Manuel Tello.

El Comité de "Pueblo a Pueblo" auspicia cursos de castellano para adultos y desfiles de modas y exposición de vinos llamados "Viva Viña". El día de la independencia de Chile es celebrado con una proclama especial de la Municipalidad de Sausalito, y en el aniversario del establecimiento de la hermandad entre las dos ciudades, las banderas de Chile y los Estados Unidos ondean juntas en el centro de la localidad.

Inaugurado en 1958 por el entonces Presidente Dwight Eisenhower como un medio personal para fomentar la comprensión internacional, el programa de "Pueblo a Pueblo" cuenta con el auspicio privado, y más de 150 grupos norteamericanos participan actualmente en él.

California tiene fuertes lazos históricos con la América latina. Fueron misioneros españoles los que primero llegaron a gran parte del Estado. Viña del Mar y Sausalito lucen las mismas flores; ambas son ciudades de gran belleza, situadas a orillas de grandes bahías.

Hace más de cien años llegaron a la zona de San Francisco grupos de inmigrantes chilenos. Hoy sus descendientes se cuentan entre los ciudadanos más distinguidos de la región. FIN



EL PASADO TRAGICO ISLA DE PAS

Hombres e Ideas

Por HUGO GOLDSACK

UN ASPERO sino parece perseguir a la isla de Pascua desde los remotos siglos de su prehistoria. Según una tradición que alcanzó a salvar el Padre Sebastián Englert, ésta formaba parte de un hermoso continente llamado Hiva. Todo marchó bien en aquel paraíso hasta que el gigante Uoke —personificación evidente de un terrible cataclismo que las generaciones posteriores no olvidaron— las emprendió a baretazos contra aquella tierra feliz, hundiéndola en el mar. De aquella catástrofe sólo se habrían salvado Pascua y algunas otras islas. No en balde una de las del archipiélago de Tahiti se llama Mata Hiva. Y Nuku-hiva, Fatu-hiva e Hivaoa tres de las Marquesas. Y Motu Motiro Hiva los dos peñones desiertos que nosotros designamos como islas de Sala y Gómez.

Los "orejías largas".— Una raza desconocida —la de los "hannau eepe" u "orejías largas"— aparece de pronto sometiendo a los primitivos habitantes, llamados "hannau momokos" y creando una de las culturas megalíticas más fascinantes y sorprendentes del mundo. Certifican todavía la grandeza de ese pueblo aquellas legiones de "moais" o colosos de piedra que recortan su inquietante silueta frente al mar infinito, teniendo como fondo los catedrales muros del cráter del Rano Rarako.

Sin embargo, en forma tan misteriosa como la que presidió su entrada en escena, aquella raza hace, así, de repente, mutis por el foro. Es como si un mazazo colosal la hubiera aplastado en el momento mismo en que su genio iba alcanzando la estatura de las grandes dinastías

Apenas llegado a Valparaíso, nuestro colaborador viajero nos envió esta segunda crónica de su visita a la lejana Rapa Nui, recién cumplida a bordo del transporte "Pinto" de la Armada Nacional. Ahora nos ofrece, en rápidas escenas, la sangrienta historia del enigmático islote, hasta que Chile lo colocó bajo su protección y dominio.

menfitas o de los arquitectos y escultores de Tiahuanaco. ¿Peste? ¿Terremoto? ¿Erupción? Nada se sabe.

La visión.— Mirando una vez al mediodía las suaves faldas del Rano Rarako, entre cuyos hirsutos colinales emergían, como del seno mismo de la tierra, los "moais", la intuición me hizo pensar en la rebelión de los esclavos que estremeció al Egipto en el tercer milenio anterior a nuestra era. En contradicción con lo que dicen todos los grandes arqueólogos, pensé que la brusca extinción de esta cultura se debió a un cataclismo social, provocado por los abusos y tropelías de los dominadores sobre los vencidos.

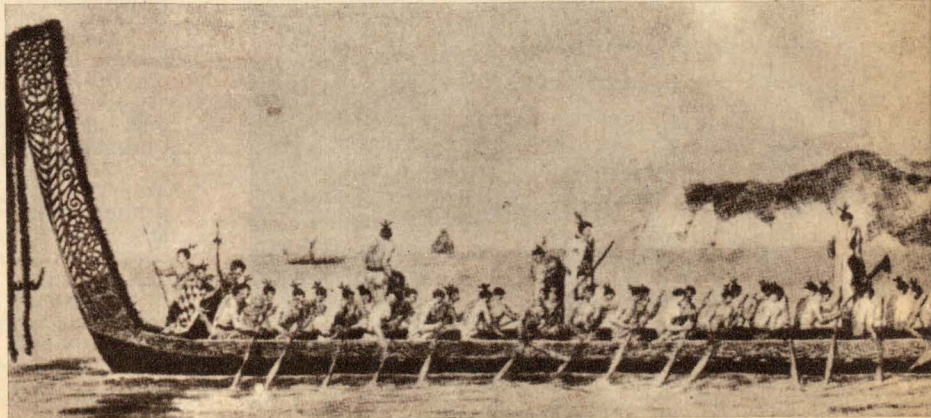
Súbitamente, el escenario perdió su reconcentrado mutismo y sobre el fondo musical del mar, que sigue, como entonces, abriendo y replegando sus velos de espuma, restalló el látigo de los vencedores sobre la espalda de los "momokos". Los dorsos relampagueaban de sudor y sangre. Los brazos, hinchados por el esfuerzo, tiraban las cuerdas de mahute con que las estatuas recién terminadas descendían hasta el mar. El sol del mediodía cabrilleaba en la piel. A la distancia, subía el humo de la carne de los hijos de los vencidos, sabiamente aderezados para el paladar de los vencedores. Y mientras unas legiones de esclavos arrastraban penosamente los "moais" por playas y faldeos, rumbo a los extremos más remotos de la isla, otros, literalmente pegados al muro colosal del cráter, iban perforando, piedra en mano, los monumentales bloques de lava en que inmortalizarían el rostro de sus odiados verdugos.

La rebelión.— De pronto, un movimiento inesperado interrumpe el ritmo de la escena. Al friso de lentos compases de hace unos minutos sucede otro que tiene ímpetu y entonación de epopeya. He aquí que los esclavos se levantan, como animados por una secreta voz de orden. Los guardias más próximos caen al golpe certero de las lanzas de obsidiana. Las legiones de trabajadores han cortado en segundos las cuerdas que los ataban cuello con cuello y se precipitan, ciegos de revancha, sobre las descuidadas tropas de los "hannau eepe". Pronto, la cabeza del jefe de los invasores aparece en escena ensartada en una lanza, y el pueblo "momoko", ebrio de júbilo y de sangre, culmina la matanza general derribando las estatuas. Símbolos de la opresión, amasados con los tormentos seculares de un pueblo, son ahora golpeados con pesados mazos de piedra al son de himnos triunfales, y precipitados de nariz frente al mar, para escarnio de los siglos.

Voluntad de imperio.— La isla entera ha vivido horas y días de épico furor. La paz regresa a los tolderíos, y a la sombra del toromiro y del plátano vuelven a resonar las sensuales melodías de antaño. Pero con los "hannau



ACTUAL panorama de Pascua, que destaca en primer plano al hijo de Sebastián Pakarati. A sus espaldas, los monumentales moais de las laderas del Rano Rarako.



DE LA CUA



DOCUMENTO único, que muestra un aspecto de la isla de Pascua en tiempos pasados. Es un dibujo ejecutado sobre el terreno por un marino de la expedición del capitán Cook, en 1774.

eepe", de los cuales sólo escapó uno —Ororoine—, del que proviene la prolífica y caracterizada familia actual de los Atán, se ha ido algo que el isleño no logrará recuperar nunca: la voluntad de dominio y de imperio de los invasores. Como los viejos egipcios y como los romanos, aquellos misteriosos "hannau eepe" parecían nacidos para grandes destinos. Llegaron a una isla que era un amasijo de cráteres y de lava, y lejos de dejarse amilanar por la piedra, se dieron a la tarea colosal de vencerla, transformando aquella cantera en el santuario megalítico más extraordinario que hubiera visto el hombre, hasta entonces, en la soledad del Pacífico y sus islas.

Seguramente, a esta organización del trabajo esclavo correspondieron avanzados padrones sociales y económicos. A cada clan totémico ha debido corresponder, sin duda, uno o más santuarios, encima de cuya bien trabada mampostería se han levantado los "moais" o bustos colosales de los "arikis" o jefes muertos. Estos nomos han debido estar en un avanzado estado de integración nacional, bajo el poder central de un jefe único, sobre cuya frente es posible que haya rebrillado al sol un símbolo de poder parecido al de los faraones.

LOS POLINESIOS construían embarcaciones de diferentes tipos. He aquí un grabado, que ilustra la relación de un viaje por el Mar del Sur, escrita por uno de los miembros de la expedición del capitán Cook, en el siglo XVIII. Canoas similares continúan en uso en la Polinesia central y oriental. (Del libro de J. E. Weckler.)



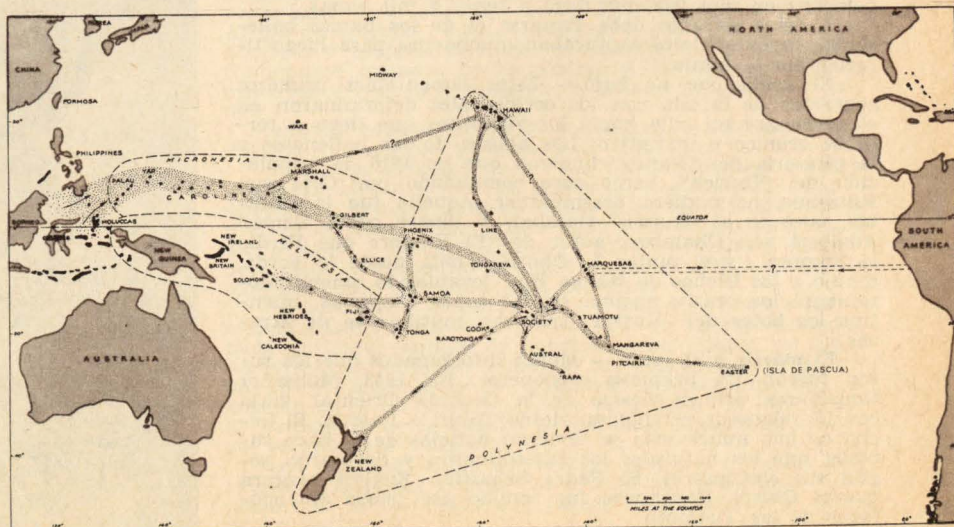
Pero, no soñemos más. Una fatalidad de las muchas de la isla es —lo repetimos— no saber nada de nada, a pesar de lo mucho que parecen querer decir sus monumentos de piedras, dispersos a lo ancho y largo de Pascua.

Cuando en 1722 la isla es descubierta para Occidente por el almirante holandés Roggween, ya la isla es o acaba de ser teatro de la insurrección contra la dominación de los "hannau eepe", y la destrucción de la cultura de éstos está en su punto. La toma de posesión de la isla por el español Felipe González en 1770, en nombre del ilustrado y naricísimo don Carlos III, pasa inadvertida para los isleños, que prosiguen —ahora— aniquilándose entre ellos. Ha estallado otra guerra, de la que la tradición guarda memoria, entre los clanes de Ko Tu'u Aro y los de Ko Tu'a Hotu Iti, vale decir, los de Hanga Roa contra los de las playas del Poike, y la matanza se generaliza. La antropofagia, repulsiva herencia de los "hannau eepe", alcanza un desarrollo sobrecogedor.

El tráfico de esclavos.— Pero aún la copa de la infelicidad no está llena. Después de las breves visitas de dos ilustres navegantes —el inglés James Cook y el Almirante francés La Perouse—, la isla es abordada en 1805 por un

SIGUE

MAPA DE LA POLINESIA del libro "Polynesians, Explorers of the Pacific", por J. E. Wecker, editado por el Instituto Smithsonian de Washington.





ESCENA pascuense, según un cuadro realizado por el famoso escritor Pierre Loti, a su paso por Rapa Nui, y obsequiado a la célebre actriz Sara Bernhardt.

buque pirata norteamericano —el schooner "Nancy"—, que inicia el tráfico de esclavos pascuenses para completar su plantel marinerío. Entre los años 1859 y 1862, Pascua es assolada por piratas peruanos que se llevan en masa a los isleños, con el objeto de hacerlos trabajar como esclavos en las explotaciones guaneras de las Chinchas. Una de estas víctimas fue el "ariki henúa" Kai Mako'i, el último de los reyes isleños, y su único hijo, Maurata. Con ellos también fueron llevados los últimos "maoris rongo rongo", es decir, los maestros que sabían leer e interpretar las tablillas parlantes.

La viruela.— Años más tarde, ante la enérgica intervención de los Gobiernos de Francia y de Gran Bretaña, el Gobierno peruano ordenó repatriar a los esclavos pascuenses de las Chinchas, pero del millar que hubo, 900 habían sucumbido al látigo y la fatiga. De los 100 sobrevivientes sólo llegaron 15 a la isla. Pero como el trágico sino de la isla no dormía, entre esos 15 repatriados llegó uno contagiado por la viruela, y el terrible azote dejó apenas 111 personas en una isla que llegó a tener 5 mil almas.

A estos estragos debe sumarse el de los barcos balleneros, cuyos oficiales capturaban muchachas para luego tirarlas por la borda.

El poeta que no bajó.— Estos lamentables primeros contactos de la isla con los occidentales determinaron en el pascuense un odio hacia los visitantes que llegó a tornarse crónico e instintivo. Los abusos de los balleneros y la piratería del "Nancy" hicieron que en 1816 la tripulación del "Rurick", barco ruso comandado por Otto von Kötzebue, no pudiera desembarcar. Aquello fue lamentable, pues en el "Rurick" viajaban el ilustre poeta alemán Adalbert von Chamisso, autor de "El Hombre que Perdió la Sombra", y el pintor L. Choris, quien, desde la borda, dibujó a los isleños de Hanga Roa, levantando amenazadoramente los brazos encima de las tupas ribereñas, mientras los botes del "Rurick" trataban inútilmente de atracar.

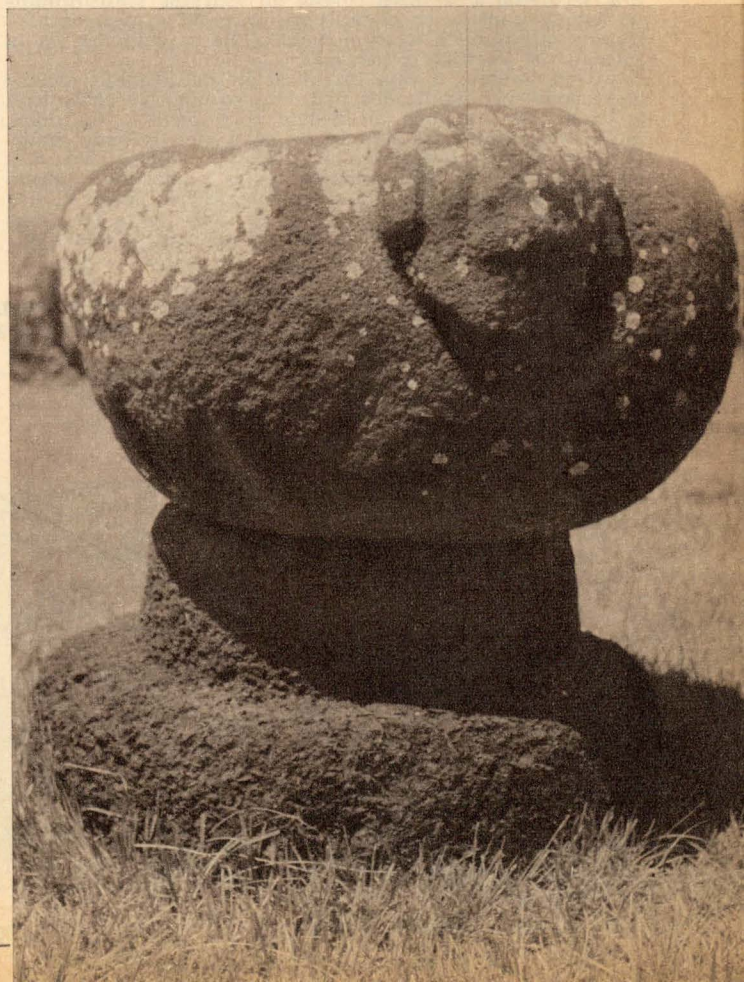
El mártir y el santo.— Menos infortunados que los rusos fueron los primeros misioneros. En 1843, Monseñor Rouchouze, primer vicario de la Oceanía Oriental, viajó con 24 religiosos y religiosas desde Tahití a Pascua. El hecho de que nunca más se tuvieran noticias de él hace suponer que los naturales los exterminaron y devoraron según sus costumbres. El Padre Sebastián Englert asegura que el Obispo Rouchouze fue comido por tribus antropófagas de las Tuamotu.

En 1862, el capitán Lejeune, comandante del velero francés "Cassini", fue mejor recibido y pudo estudiar a los isleños. A su paso por Valparaíso tomó contacto con un hombre que habría de jugar el papel de un verdadero apóstol en la difícil evangelización de los pascuenses. Se trataba del comerciante francés Eugenio Eyraud, avecindado en Valparaíso y poseedor de una profunda fe religiosa, a la que terminó consagrándose por entero. Las aterradoras informaciones del capitán Lejeune movieron a Eyraud a pedir al Superior de la Orden de Picpus que lo dejara ir a cristianizar a los pascuenses. Como en Tahití no encontró nadie que lo pudiera acompañar, desembarcó solo en Pascua en 1863, siendo su goleta asaltada por los pascuenses, quienes lo pusieron muchas veces en trance de muerte. Pero la fe de Eyraud era superior a los peligros, y logró convivir largamente con los isleños. El fue el primero en reparar en la existencia e importancia de las tablillas parlantes.

Rescatado por la goleta "Teresa Ramos", que le envió el Padre Pacomio Olivier, viceprovincial de Valparaíso, volvió solamente para hacer el noviciado y ordenarse sacerdote. En 1865 donó todos sus bienes a la congregación, pidiendo que ese dinero se invirtiese en una misión que cristianizara a los pascuenses. Entre otras urgentes razones, alegaba la necesidad de defender a los naturales de agresiones tan infames como las de los piratas peruanos. En virtud de esta iniciativa del Padre Eyraud, el 23 de marzo de 1866 se estableció en Hanga Roa el Padre Hipólito Roussel, dando origen a una querrela de poderes que inspiró, muchos años después, al escritor y poeta chileno Pedro Prado, Premio Nacional de Literatura, su hermosa novela "La Reina de Rapa Nui".

El rey de Pascua.— Un veterano de la guerra de Crimea y antiguo capitán de la marina mercante de Francia, M. Dutrou Bornier, establecido a la sazón en Tahití, concibió la idea de apoderarse de la isla de Pascua. Con este objeto se asoció con un rico mercader inglés, John Brander, y hacia 1870 se casó en Mataveri con la reina Koreto, a quien Pedro Prado llama Coemata Etú (Ko Mata Hetú'u, Estrella en los Ojos) y se proclamó rey de la isla. Pese a la romántica defensa que de él y de su anticlericalismo hace Pedro Prado, parece ser que este pretendido monarca no hizo otra cosa que colocar a los pascuenses bajo una nueva y odiosa servidumbre. Según Prado, Koreto dispuso que "los frutos de la tierra se re-

LAVATORIO —también de piedra volcánica (tova), como los moais—, de los antiguos reyes de Rapa Nui.





PETROGLIFOS de la isla de Pascua (piedras talladas), en los que hay ciento cincuenta figuras del "hombre pájaro" (tangata manu), relacionadas con las remotas búsquedas, cada año, de los primeros huevos estacionales del pájaro de la suerte (manu tara), ave marina ya extinguida. Sobre las piedras, marinos del transporte "Pinto", de la Armada Nacional.

partiesen en tres partes iguales: una para ella, otra para el francés y la tercera para el pueblo".

De todos modos, Dutrou-Bornier fue un aventurero con personalidad y energía singulares. Fue él quien convirtió a Hanga Piko en un pequeño puerto, frente al cual permanecía anclada su goleta. Es famoso, además, porque se alió con los jefes tribales más temibles, Temana y Torometi, para hacer imposible la vida a los misioneros del Padre Roussel. El sistema de que se valió no pudo ser más sádico. Por turno, cada uno de estos jefes simulaba tomar bajo su "protección" a los indefensos misioneros, les saqueaba cuanto tenían y luego aparentaba ceder el lugar al otro "protector"... Desesperados, los pobres sacerdotes resolvieron devolverse a Tahití, desde donde dirigían energías reclamaciones a Dutrou-Bornier. Este se limitaba a responderles que "eran buenas personas, pero severas y tristes en exceso, porque enturbiaban la alegre inconsciencia de los isleños con excesivos deberes y anuncios espeluznantes".

La reina Koreto era hermana de Gregorio, hijo de Maurata, el último "ariki henúe" o rey legítimo de la isla, muerto, como se recordará, en el duro cautiverio de las Chinchas. Gregorio, que había sido repatriado a la isla gracias a las pacientes gestiones del Padre Eyraud, murió siendo muy niño.

Dutrou-Bornier dejó dos hijas: Carolina y Enriqueta o Marta, según otros. De la segunda no se sabe nada. En cuanto a Carolina, falleció en 1952 en Pascua, a la edad de 92 años.

En cuanto a Dutrou-Bornier, fue conocido por el capitán José Anacleto Gofí, comandante de la corbeta "O'Higgins" en 1870, cuando hizo escala en Hanga Piko en un viaje de instrucción de nuestros guardiamarinas. Tanto el veterano francés como el Padre Roussel atendieron a los oficiales chilenos y les ayudaron en la tarea de levantar un plano detallado de la isla.

En 1875, visita nuevamente la isla el "O'Higgins", esta vez bajo la dirección del comandante López. Tres años después, Dutrou-Bornier es asesinado a mansalva por un isleño llamado Pacomio.

Saqueo artístico.— Ya estamos en el último tercio del

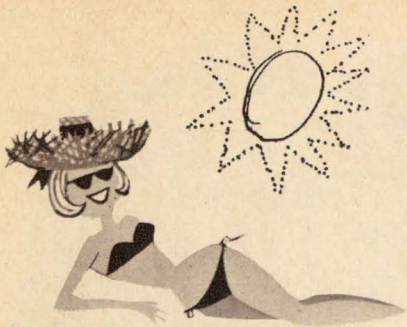
siglo XIX y la suerte de la isla infortunada no cambia. Las únicas novedades que interrumpen su calendario de depredaciones, exacciones y asesinatos son las oficiosas visitas de barcos ingleses y franceses a sus costas para llevarse ejemplares de sus tesoros artísticos. En 1868, la "Topaze", a cuyo bordo viajaba el célebre doctor J. H. L. Palmer, se llevó un gigantesco "moais", que hoy constituye una de las joyas más preciadas del British Museum de Londres. En 1872, la corbeta francesa "La Flora", comandada por el vicealmirante T. de Lappelin, se lleva la cabeza de otro "moais". Encargado de dirigir la operación fue el aspirante Julien Viaud, más conocido ciertamente por su famoso pseudónimo Pierre Loti. De aquella escena se conserva una hermosa acuarela del escritor, dedicada a Sara Bernhardt, titulada "Isla de Pascua", 7 de enero de 1872, hacia las 5 de la mañana: gente del país viéndose llegar". Al pie de enormes "moais", casi todos ellos con sombreros, hombres y mujeres desnudos y enteramente tatuados, los contemplan sentados en las piedras. A su lado, adviértense calaveras y hermosos bastones de mando tallados con primor.

Aquella cabeza estuvo largo tiempo en el Museo de Francia y luego fue traspasada al Trocadero.

El saqueo artístico de la isla fue continuado —ahora sistemáticamente— por el tahitiano nacionalizado inglés Arupaca Alexander Salmon, nuevo socio de Brander en el negocio ganadero. Numerosos objetos de inestimable valor arqueológico y artístico fueron vendidos a diversos museos del mundo. Felizmente, Brander murió en 1887 y Tati Salmon abandonó Pascua al año siguiente.

La anexión.— A partir de ese momento nadie en el mundo parece interesarse por la isla de Pascua. Abandonada de todos, después de haberla hecho víctima de todos los ultrajes y todos los crímenes, sus habitantes quedan en un estado lamentable de orfandad, que termina con la anexión de la isla a Chile el 9 de septiembre de 1888, siendo Presidente de la República don José Manuel Balmaceda, el estadista visionario.

Los acontecimientos van a decir ahora si el nuevo aleo que la isla más aislada del mundo ha encontrado va a desbaratar la maldición que parece perseguirla a lo largo de los siglos. FIN



Para el
viento y
el sol



ACEITE
BRONCEADOR

NIVEA

SUNMILK



REPRESENTANTES:
QUIMIFARM
CON LICENCIA DE

Beiersdorf

ALEMANIA

UN CASO CONSUMADO

Por VIRGINIA COX

EN este libro Graham Greene presenta nuevamente uno de sus perturbadores problemas religiosos. Es la novela de un moralista.

"Siento desconfort", escribe el misterioso pasajero en la lancha del Obispo, que navega lentamente en la humedad caliente del Congo hacia la colonia de leprosos. "Siento desconfort, por lo tanto estoy vivo". Pero... ¿No prefiere sufrir en vez de sentir desconfort, que sólo irrita el ego?, interroga el doctor de la Misión días después. ¿No son la búsqueda del sufrimiento y el recuerdo del sufrimiento, tal vez, los únicos medios que tenemos para ponernos en contacto con toda la condición humana? ¿No forma eso parte de la mística cristiana?

Ese es el tema de esta novela. El pasajero de la cabina nos representa todos, condensa en sí la triste falla de sentir e imaginarse en nuestro difícil mundo. El pasajero es capaz de encarar un hecho, pero incapaz de sentirlo.

La verdadera importancia de Graham Greene como novelista es sin duda la profunda importancia de sus temas.

El pasajero de la cabina, Querry, es un famoso arquitecto católico que ha resuelto irse al Congo para perderse del mundo. Llega a una colonia de leprosos. Está al final de todo. Allí descubre con horror que en el hospital de leprosos, donde un enfermo pasa por todas las mutilaciones, ya sin esperanzas de curación, se transforma en "un caso consumado". Querry es moralmente uno de estos casos. Su fe ha desaparecido hace años; ha abandonado a su familia y ha sido abandonado por ella; se ha creído liberado. Se sintió libre, totalmente libre de los castigos piadosos, y fue recompensado con enorme éxito. Va de amante en amante hasta perder no solamente la capacidad de amar, si alguna vez la tuvo, sino hasta la posibilidad de fingir. Poco a poco su propio talento deja de interesarle y sólo le queda una cierta repugnancia.

A través de Querry vemos el horror alucinante de la colonia de leprosos. Los infelices bailan, o se arrastran sobre sus roídos muñones, fornican, dan a luz y mueren no sólo de lepra sino de otras horribles enfermedades, como gusanos, sueño, tuberculosis. Querry observa esto inamovible. Narra, no se conmueve. Sólo un instante, cuando muere su sirviente, hay un rayo de esperanza, pero sólo un rayo, en un preciso minuto. Los frailes de la Misión ignoran su irreligión. Están demasiado absortos en sus dinamos y carpintería. Lo exasperan con sus charlas infantiles y sus entretenciones de colegiales. Querry reflexiona: "El matrimonio con Dios es tan absurdo como cualquier otra clase de domesticidad".

Dibuja un plano para edificar un hospital nuevo, un plano simple, muy por debajo de su habilidad habitual. Comienza a sentir algo así como una amarga paz.

Bruscamente esta quietud es destruida brutalmente por el grotesco americano Parkinson, que irrumpe para escribir reportajes a la prensa mundial sobre este "arquitecto famoso que se ha transformado en santo".

Esta intrusión se debe a Rycker, el gerente belga, que dirige la fábrica de margarina y que es uno de los personajes mejor logrados en el libro.

Es un patético personaje católico ortodoxo que discute y opina sobre la indignante irreligiosidad de Querry como "un período de aridez por el que tienen que pasar muchos santos. Rycker es suficientemente pequeño y egoísta como para casarse con una muchachita belga y traérsela al Congo.

La caída de Querry ocurre a través de esta muchacha. Uno de sus argumentos en contra de la Iglesia es que sus prédicas combatiendo el pecado no son auténticas y ahora él va a ser destruido por un pecado que jamás cometió.

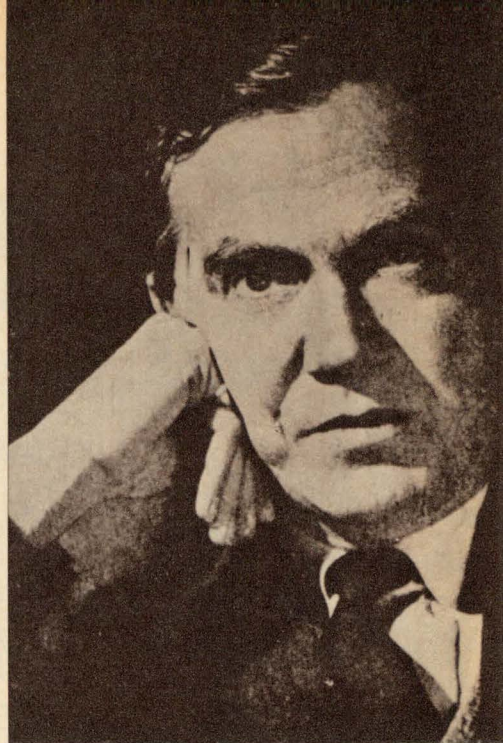
La soñadora y débil mujer de Rycker se aterroriza cuando sabe que va a tener un hijo. En su confundida mente, decide confesarle a su marido que este hijo es de su amante Querry, con el cual solamente ha soñado.

Rycker, que odia y envidia la fama de Querry, lo asesina.

La estructura de esta novela es perfecta, las descripciones maravillosas, cada frase tiene su independiente vida y agrega algo al conjunto del relato. Aunque la novela es lenta en desarrollarse, el interés se despierta desde las primeras líneas.

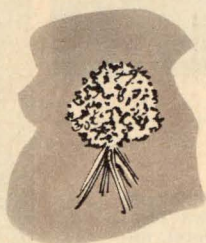
Pero ¿convence verdaderamente el personaje central, Querry? ¿Le faltan carácter, precisión, talla? Es una recolección de distintas moralizaciones sobre sus propias fallas y pecados que no convencen totalmente. Generaliza demasiado. Además, ninguno de los otros caracteres de la novela reacciona con Querry como Querry, el ser humano, sino solamente reaccionan con sus opiniones.

Las interrogantes, las dudas, los problemas desfilan magistralmente concebidos y planteados. Pero al final de la novela las conclusiones que puede sacar el lector son confusas. Queda flotando una opresiva angustia, pero ciertamente esta novela extraordinaria se graba y hace meditar. FIN



Graham Greene.

MATRIMONIO
ERRAZURIZ VALDIVIESO-
ERRAZURIZ DE SOLMINIHAC

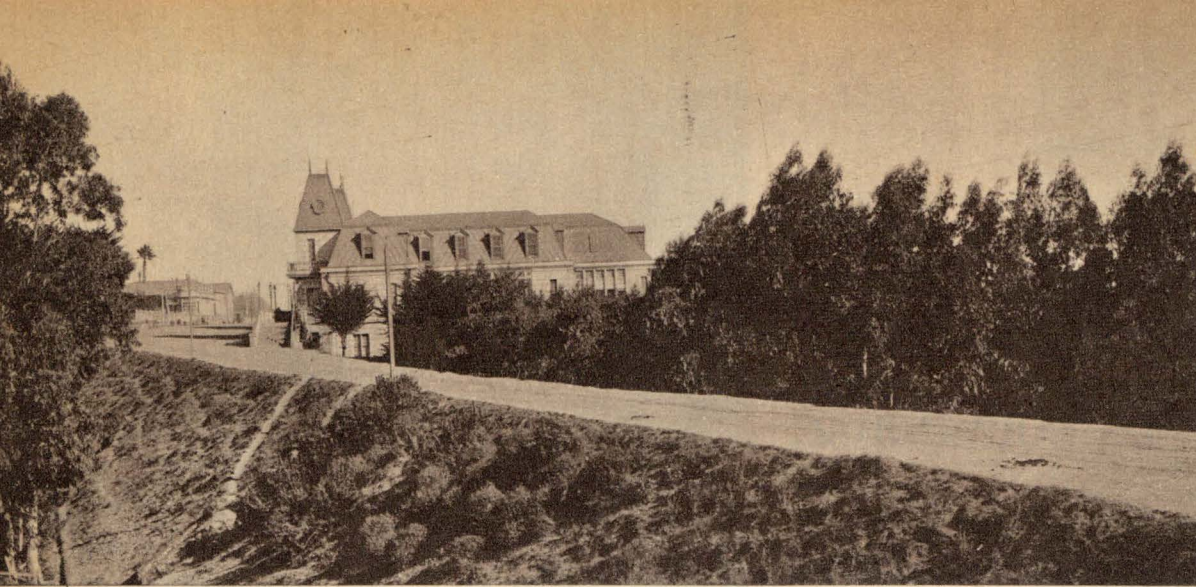


Ante una numerosa concurrencia fue bendecido el matrimonio de Inés Errázuriz de Solminihac con Javier Errázuriz Valdivieso. La novia lucía un elegante vestido en falla blanca, de corte muy clásico. El adorno de la cabeza consistía en una tiara de perlas que sujetaba el velo de tul y completaba la toilette un ramo de rosas blancas con helechos. El general de Aviación Máximo Errázuriz Ward, padrino de la ceremonia, llega a la parroquia del Sagrado Corazón, acompañado de su hija.



En la misma iglesia tuvo lugar el matrimonio de María Eliana Ortúzar Orellana con Mario Vergara Rodríguez.

BAL DE



Una bañista que desafía las olas:
Carmen Allende.



PICHILEMU

Este hermoso balneario de la costa de Colchagua tiene su historia: fue fundado por don Agustín Ross, quien hizo construir un lujoso edificio para hotel, que contaba con todas las comodidades de la época y al que acudían a veranear numerosas familias que tenían sus fundos en los alrededores. El señor Ross confió la administración de este hotel a don Evaristo Merino, y Pichilemu pasó a tener gran auge en aquellos años, auge que hoy todavía conserva. Sus habitantes recuerdan con orgullo el muelle de embarque que contribuyó a que el balneario fuera declarado Puerto Menor por el Presidente Don José Manuel Balmaceda, en el año 1887. En el grabado se puede admirar la belleza del paisaje.

FOTOS DE JAVIER ROJAS

Ana Chinchón y Rosita Muñoz encuentran que el agua está muy fría.

Grupo de jovencitas veraneantes: Gloria Zárate, Inés Díaz, Cristina Peña, Angélica y Sara Nazar, Ana María Peña, Gabriela Verdugo y Beatriz Morales.



BAÑERIOS DE CHILE

LAS CRUCES

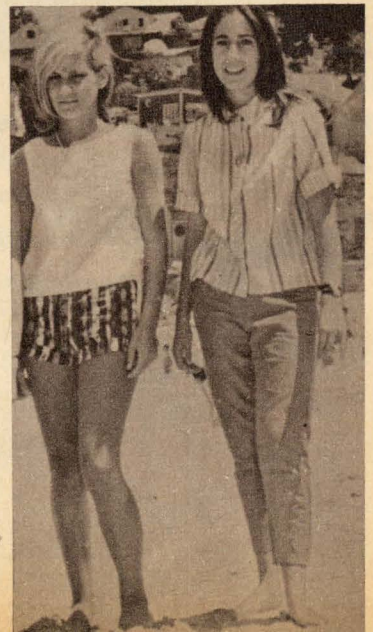
Una vista panorámica del balneario de Las Cruces, que se ve muy concurrido durante la estación veraniega por distinguidas familias santiaguinas. Su clima agradable y la belleza de sus paisajes constituyen un gran atractivo para los turistas que lo visitan continuamente.



La juventud se reúne en la playa y vemos en la foto, de pie, a Carlos Grez, Juan Carlos Keymer, Fernando Rodríguez, Jorge Armanet, Lucía Mena, Anita Domínguez, Gonzalo Díaz, Pilar Domínguez, Cecilia Navarro, Ruperto Vial, Margarita Castro y Teresa Domínguez. Sentados: Julita Urzúa, Fernando Moreno; Lucía del Río, Macarena Valdés, Juan Eduardo Mozó, Margarita Domínguez y Rafael Sanhueza.

FOTOS ILUFI

Cuatro simpáticas veraneantes: María del Carmen Guarachi García Huidobro, Rosa Arrau Merino, Gloria Montero Saavedra y Carmen Larrain Maroto.



Beatriz Alliende y María Elena Ayala Larrain.



SANTIAGO

UNA CIUDAD DONDE TODOS
QUEREMOS VIVIR SIN CONOCERLA

Ha tenido 62 alcaldes. El primero fue don Santiago Polloni y el último es don Ramón Álvarez Goldsack. "Urge la creación de un Concejo Municipal con su correspondiente Alcalde Mayor. El problema insalvable para el progreso es la falta de dinero. El Gran Santiago carga con problemas de comunas periféricas. Producimos cada mes 35 mil metros cúbicos de basura. Destrozamos árboles y bancos de paseos públicos. La capital reclama su ferrocarril metropolitano".

Por ORLANDO CABRERA LEYVA

EL DICCIONARIO dice que alcalde es el presidente del ayuntamiento de cada pueblo o distrito municipal. Pues bien, Santiago del Nuevo Extremo, fundado por don Pedro de Valdivia el 12 de febrero del año de gracia de 1541, ha tenido, hasta la fecha, 62 alcaldes. El primero fue don Santiago Polloni, quien rigió la administración local desde 1894 hasta 1895. ¿Entonces la capital no ha contado siempre alcaldes? No, señor. Sólo lo tiene desde que entró en vigencia la Ley de la Comuna Autónoma. El último es don Ramón Álvarez Goldsack, quien asumió el mando comunal el 4 de noviembre de 1958, desempeñando, al mismo tiempo, el cargo de intendente.

¿Pero qué hace o qué debe hacer un alcalde?

Desde luego, y específicamente, cuidar de los progresos de la ciudad; ser el vigilante permanente de su aseo, del ornato, del fiel cumplimiento de las disposiciones que el Municipio establece de acuerdo con los ediles. Muchas veces el alcalde quisiera hacer de nuevo lo que está mal hecho, pero... si no hay acuerdo, no se hace. Y de ahí viene que los habitantes despotriquen contra el alcalde o lo aplaudan.

Tomar las riendas de este inquieto caballo es difícil. Hay que ser buen jinete. Es necesario tener los nervios bien templados y las bridas muy firmes.

Don Ramón ha galopado ya tres años y días. ¿Qué piensa? ¿Qué ventaja o desventaja representa que una sola persona desempeñe, conjuntamente, los cargos de intendente y de alcalde?

Su respuesta es:

—La solución coordinada de los múltiples problemas que afectan a las comunas que componen el Gran Santiago está exigiendo, con verdadera urgencia, la creación, para el objeto, de un Concejo Municipal. Así se afrontarían mejor los problemas que traspone los límites de cada comuna, sin dejar de ser comunales. Problemas que, por tal causa, adquieren carácter regional. A la cabeza de este Concejo Municipal, deberá encontrarse un pre-

Desde los cuatro puntos cardinales arriban al corazón capitalino miles de vehículos que buscan, afanosamente, un hueco donde ubicarse. Entonces, ¿qué pasará? El espacio vital se hace cada vez más difícil.



O

OS
OS



Este es Santiago en una de sus nerviosas arterias —Estado—, en que prácticamente no cabe un vehículo más. La comuna principal soporta el peso de sus colegas satélites y periféricas, donde los estacionamientos son fáciles y hay espacio para una locomoción normal. La única manera de solucionar el problema sería un "metro". Pero esto es sólo un viejo y acariciado sueño.

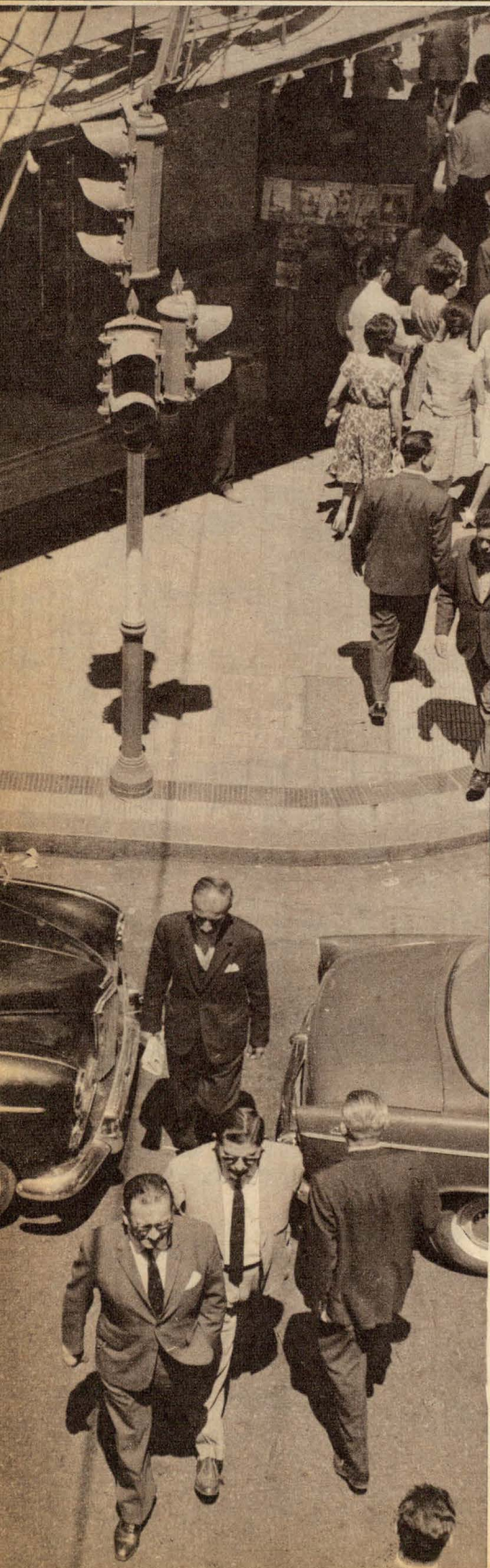
sidente o Alcalde Mayor. Mientras no se obtenga tal creación, parte del cometido de este presidente o Alcalde Mayor puede desarrollarlo el Intendente.

Debe considerarse que la sola comuna de Santiago presenta problemas cuya magnitud e importancia la colocan en un plano de especial consideración y responsabilidad. Otro tanto ocurre con la situación que se plantea al grupo de comunas que forman el Gran Santiago

y que abarcan, a más de una considerable superficie territorial, cerca de la tercera parte de la población de Chile. De otro lado hay que tomar en cuenta que la Asamblea Provincial, tal como fue concebida en nuestra Carta Fundamental, ha quedado sólo como un buen propósito. Esta asamblea provincial debe ejercer, según la Constitución Política, la vigilancia correccional y económica de las municipalidades de la respectiva provincia. El intendente, llamado a presidirla, tiene en la actualidad sólo algunas de las atribuciones que a aquélla corresponden, en su carácter de subrogante. El desempeño por una misma persona de los cargos de intendente y de alcalde de Santiago que, como vemos, constituye un caso muy especial, facilita el cumplimiento de estas tareas. La dualidad, pues, obvia vacíos orgánicos. La mayor desventaja reside en el trabajo y, por ende, en el esfuerzo extraordinario a que se ve sometida la persona que desempeña los cargos.

SIGUE

Una población flotante de 200 mil almas agrega dolores de cabeza al Municipio capitalino. Las calles se apretujan. Aumenta la producción de basuras. Se congestionan el tráfico, los teléfonos, todo. Santiago ha pasado a ser una ciudad difícil.



Hay dinero para obras de adelanto.— Don Ramón afirma que una de sus primeras preocupaciones fue ordenar las finanzas municipales, base primordial para el impulso efectivo de las obras de progreso de la gran comuna. Y le ha ido bien, puesto que ha logrado buen éxito y ha podido desarrollar un plan armónico.

—Es de hacer notar —dice— que las necesidades mínimas urgentes para nuevas obras en la comuna son del orden de los 100 millones de escudos. Esta suma no se puede obtener sino mediante préstamos internos o externos que la Municipalidad está impedida de conseguir. No obstante esto, se invirtieron, en 1962, 26 millones de escudos. Sólo para el Campeonato Mundial de Fútbol la inversión fue de 3 millones de escudos, lo que, en cifras, demuestra el enorme esfuerzo que ha hecho la alcaldía en bien del progreso de la comuna. Para el año que se inicia, a la Municipalidad le corresponde destinar, de acuerdo a la ley, 1 millón setecientos cincuenta y cinco mil doscientos cuarenta y cuatro escudos. Pero, debido a la gran importancia que tiene para la comuna el plan de obras de adelanto local se ha podido aumentar esta cifra a 4 millones doscientos ochenta y seis mil 689 escudos, lo que representa el 15,88 por ciento.

En esto de barajar números, tratándose de un Municipio que es como la casa de todos, el intendente-alcalde nos conduce por un laberinto de cifras. No quiere referirse a lo más importante que haya ocurrido durante su administración.

—Eso es difícil. No soy la persona más indicada, pero, eso sí, puedo manifestarles que mi labor como jefe comunal ha estado orientada hacia objetivos fundamentales.

Y nos explica que quiere obtener la reestructuración de los servicios municipales, a fin de darles mayor agilidad; fijar la escala de responsabilidades del personal; mejorar las condiciones económicas y de ascenso de éste; ordenar las finanzas; intensificar la difusión cultural; dar mayor ampliación a la ayuda al deporte popular; dotar de medios mecánicos a los servicios, etcétera.

En estos etcéteras del alcalde se incluyen, como cosas realizadas, un mejor aseo de la ciudad con nuevos elementos recolectores de basura, barredoras, bombas lavadoras, lutocares papeleros, estaciones de servicios y demases, que, en total, suman 4 millones de escudos. Anota que Santiago dejó de ser ya la ciudad de los hoyos, porque en tapanlos se ha invertido la suma de 5 millones 336 mil 483 escudos. Y como esta pretenciosa capital está quedando estrecha, se han hecho ensanches de calles de tránsito obligado. Para que no andemos a tropezones por las noches, se han iluminado muchas arterias con luz a gas de mercurio. Anote usted, lector, estos otros broches de oro: construcción de numerosas áreas verdes y plazas de juegos infantiles; construcción de la fábrica de baldosas y asfaltos municipales; impulso a la construcción de los edificios para los juzgados de Policía Local y Departamento del Tránsito; una manito positiva a los trabajos del Matadero Lo Valledor; construcción de tres escenarios al aire libre y otras obras de directo beneficio público.

Naturalmente que en una crónica no cabe cuanto habría que decir para dejar establecido el hecho de que Santiago está tratando por todos los medios, posibles e imposibles, de deshacerse de cualquier vestigio de gran aldea que antes tenía.

Al alcalde le estimula el hecho de que viajeros, técnicos y autoridades de otros países que nos visitaron en los últimos tiempos hayan declarado, unánimemente, que Santiago es una de las ciudades más aseadas del continente.

Reconoce que no se ha llegado al límite ideal, que es su meta, porque... falta "platita", como dice Juan Pueblo.

—¿Usted piensa que asear una ciudad es muy sencillo?

Ramón Álvarez Goldsack cree que con el desmesurado crecimiento de las grandes urbes Santiago ha pasado a ser una metrópoli a las derechas. El Gran Santiago es el núcleo central. Sus problemas, por el desplazamiento de la población, a la que ya no se puede contener dentro de sus límites, sobrepasan los comunales, y corresponden a la verdadera gran ciudad y no a su actual distribución territorial. Por eso es que a la comuna central le es difícil resolver sus problemas, que en gran parte son originados por sus comunas satélites o periféricas, con sus propios recursos.

—En el caso del aseo —anota el alcalde—, que es típico, la Municipalidad debe atender a una población de más o menos 780 mil personas habitantes de la comuna. Pero, además, debe resolver el problema de la limpieza creado por una población flotante que afluye a ella y que se calcula en unas 200 mil personas diarias. Estas 200 mil almas —en realidad una verdadera ciudad flotante— permanecen todo el día dentro de la comuna central, donde tienen sus trabajos o cumplen diligencias.

Y agáchense flotantes pobladores del Gran Santiago: Álvarez Goldsack estima que estos visitantes crean problemas, no sólo en lo que respecta al aseo, sino que también de locomoción, abastecimientos, teléfonos, etc. "Por la noche regresan a sus respectivas comunas —comenta—, a las cuales no les han creado ningún problema, pero sí, y muy graves, a Santiago".

La abnegada y servicial Municipalidad de Santiago tiene que desplegar un extraordinario esfuerzo para solucionar el aseo de la ciudad. Debe recoger más de mil metros cúbicos diarios de basura, volumen que no correspondería a la que pueden botar 780 mil santiaguinos netos. Mensualmente, y trabajando de día y de noche, se recogen 35 mil metros cúbicos de desperdicios. Se han mecanizado todos los medios de trabajo, y entre los proyectos figura el completar y modernizar la flota de camiones recolectores. Actualmente hay 80 unidades, pero, a medida que nos pongamos más sucios, se necesitarán más.

Un metropolitano, la gran solución.— Los santiaguinos ya no caben en los vehículos de la locomoción colectiva, y éstos ya no caben en las calles. Quienes miran el problema con ojo sereno consideran que la solución es meterse bajo tierra, como lo hacen en otras latitudes. Arriba ya no cabe un alfiler, y el remedio no está en traer nuevas máquinas, que tendrán que avanzar a paso de tortuga en medio de una congestión que ya es evidente. Lisboa, que tiene una población numéricamente inferior a Santiago, construyó un "metro" en 3 años (1958-1961), y el problema desapareció.

—¿Qué hacer, señor alcalde?

—Ya le he dicho: muchos necesarios proyectos no se pueden llevar a cabo con los medios regulares del Municipio. Entre ellos está la construcción de un ferrocarril subterráneo, la de un nuevo edificio municipal, la de un nuevo mercado central, la de una planta industrializadora de basuras y otras. Es indiscutible que la construcción de un "metro" sólo puede ser emprendida por todos los Municipios del Gran Santiago. O, mejor, mediante una ley. En el Ministerio



Con atisbos de gran metrópoli, Santiago extiende su arteria principal en más de cinco kilómetros de longitud. A pesar de su ancho y gran espacio de circulación, el profuso tránsito de superficie produce en las horas intensas permanentes congestiones, por falta de calles laterales de desahogo. He aquí el sector central de la Alameda Bernardo O'Higgins, corazón de la ciudad, en que se ve parte del Barrio Cívico, y la gran fuente de aguas luminosas que enfrenta a la plaza del Ministerio de Relaciones Exteriores.

de Obras Públicas, existe un interesante proyecto sobre la materia. Ahí está, quietito.

El funcionamiento de un ferrocarril de esta especie sería una efectiva solución al viejo problema del transporte colectivo. Y esto se podría complementar con un plan que permitiera la pavimentación de las 500 calles que deben ser habilitadas para un tránsito intenso. Además, sería necesario efectuar un estudio integral sobre racionalización del tránsito, apertura de nuevas calles y avenidas, y renovar el material mecanizado.

Los árboles no dejan ver el bosque.— Aquello de que los árboles no dejan ver el bosque no es una simple frase tratándose de la capital. Crecen los edificios. Se alisan las calzadas. El arbolito se disminuye, a veces, pisoteado por el indolente transeúnte.

—¿Es verdad que hay menos árboles?

—La pregunta, usted comprende, es producto de una generalización superficial y errónea. Hay un afán de crítica sin fundamentos, obstruccionista y negativa. Puedo decirles que los proyectos y planes de la Municipalidad consultan no sólo arborización, sino que todo lo que atañe al progreso de la comuna.

Nuestra tarea, en cuanto a arborización, es ardua y tenaz. Gran parte de los árboles que se plantan son para reemplazar a los que se plantaron en el año anterior. Esto se debe a que cierta gente tiene una manera especial de divertirse: destruir los arbolitos, plantas, arbustos y, aun, los bancos de los paseos públicos, especialmente durante la noche, cuando la vigilancia es difícil. Una prueba patente de lo afirmado es, por ejemplo, lo que ocurrió en el Parque Cousiño, con ocasión de las últimas Fiestas Patrias. Fíjese que fueron destruidos más de 2.000 arbolitos con sus correspondientes tutores. Es más, quemaron árboles ya crecidos. Los daños alcanzaron a simple vista a 20 mil escudos, suma que subió considerablemente de un análisis más detenido de los destrozos.

Hemos pedido al vecindario que coopere con el Municipio cuidando los árboles, con resultados sólo parciales. Además, los habitantes tienen la obligación de regar los árboles que se hallan frente a sus respectivos domicilios, pero esto también se cumple a medias. ¿Es, entonces, como se ha dicho, la Municipalidad

la enemiga de los árboles? ¿Sabe usted, señor redactor, que se han plantado, entre árboles y arbustos, 143.378 unidades, con un costo de 129.771,50 escudos, y que se han colocado en paseos y jardines, parques y plazas, 1.300 unidades de plantas?

Santiago, la ciudad que rejuvenece.— El alcalde N.º 62 de Santiago del Nuevo Extremo, en pleno y activo ejercicio al cumplirse 422 años desde la fecha en que don Pedro de Valdivia la fundara, en el gran valle del Mapocho, está satisfecho con su labor. Frente a las críticas, alza los hombros: ¿qué labor pública no es blanco de ellas? Ante los elogios sonríe y dice: "Es lo que corresponde hacer a cualquier hombre consciente de sus deberes"...

Y cuando el periodista le aprieta la mano, siente la sensación de que le estuviera apretando la diestra a la ciudad misma, rejuvenecida "al revés de los cristianos", cada vez con mayor aspecto de urbe en la que todos vivimos y en la que nadie se conoce. Y de todas maneras llega al convencimiento de que Santiago es la ciudad donde todos queremos vivir sin pizca de deseos de conocernos. ■

OTRAS COSAS DE LA SERENA

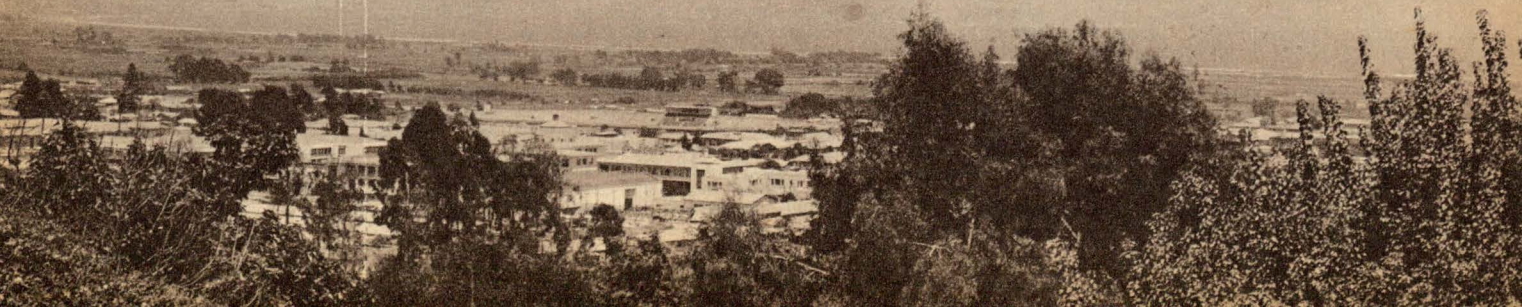
- *Ellas son bonitas y no callejean...*
- *La Fiesta de la Pampilla, algo impresionante.*

Por CARLOS ECHENIQUE

ES FAMA que las chicas de La Serena son bonitas. Y lucen linda pinta. Los forasteros que llegan no las ven. O las ven poco. Es que ellas no son callejeras. La vida en la ciudad transcurre como su nombre, serenamente. Nadie se atropella. Por lo mismo no ocurre lo que en la calle Ahumada, en Santiago. Quien desea conocerlas debe vincularse un poco. E informarse. Hay ciertas horas que ellas ocupan en darse un paseito. Entonces pasan alegres, cimbreantes, sencillas. En esta época decoran las playas, que ganan una prestancia estética maravillosa. Pero las chicas nativas no se lucen por la ciudad en pantalones "stretch". Menos en "short". Claro que las faldas son cortas. Lucen sus curvas. Y tienen razón. En las mañanas se las encuentra yendo a la iglesia. En la antiquísima Santo Domingo (400 años), junto a la pequeña plazoleta, vale la pena sentarse y mirar. Es un recreo. Se saltan los siglos en una contradicción cautivante. Las piernas y los brazos desnudos; pero el pensamiento y el respeto del pasado metidos muy adentro. Ellas antes de entrar se cubren los hombros con un chaleco de orlón o de lana. Y en el venerable recinto, devotamente, escuchan la Santa Misa. Después vuelven a la existencia mundana. Y charlan, rien y comentan. Y nadie puede decir que hay algo impropio. Todo es natural, como la belleza del paisaje, como el olor de las flores, como la tibieza del día y la claridad de la noche.

La verdad es que el visitante va metiéndose en la vida de La Serena. Y la siente. Comienza como a encariñarse de sus gentes, sus cosas. En las tiendas, en las pequeñas fuentes de soda, en la plaza. En cualquier parte. Siempre encuentra frases amables, rostros sonrientes, voluntad a toda prueba. Nunca una mala cara, una respuesta ácida, un modo frío o arbitrario. Pronto hasta habla en tono sereno, tranquilo. No importa el tema. Claro que al principio el visitante grita, alardea; es enfático. No se da cuenta el mal gusto que produce. Muy luego lo comprende. Y se pone suave. Algunos dicen que los serenenses son abúlicos. Le echan la culpa al clima. Que no se inquietan por nada. No es precisamente exacto. Buscábamos, por un encargo, el famoso ají de "diaguitas". No lo encontrábamos. Parece que tiene mucho éxito. Es esencia y lo preparan exquisito. Dos gotas bastan para darle a la comida un sabor excitante. Alguien nos dio un dato. En el mercado un hombrecito comerciaba trayéndolo desde la zona. No tenía. Pero, generoso, cooperador, nos ofreció el suyo. Y vació de una botella todo su contenido. ¿Cuánto le debíamos?... Costó convencerlo que nos indicara su precio. Dijo que era una bagatela. Luego se confidenció con nosotros. Viajaba al interior. En Diaguita lo hacen primitivamente. La gente modesta se preocupa de ello. Les faltan sí, los envases. Un día recibió la visita de un señor de Santiago. Ofreció comprarle toda la partida. Y se la vendió. Su intención era, con el dinero, hacer un viaje a la capital y adquirir una buena cantidad de botellas plásticas para envasar

PANORAMA de La Serena, el vergel del Norte Chico y del Grande. Su fundador, el capitán español Francisco de Aguirre, todavía tiene descendientes.





LA FIESTA de la Pampilla. Tiene varios siglos de tradición. Contagia y capta a los habitantes de La Serena y del puerto de Coquimbo, cada 20 de septiembre.

el ají líquido (hay en dos colores, verde y rojo). El señor le pagó con un cheque que resultó sin fondos. Ahora el hombrecito del mercado serenense tenía que empezar de nuevo para recuperar su capital y sus utilidades. Todo lo contaba dolorido, pero sin fastidio, ni expresiones anti-parlamentarias.

En el Hotel Bucanero —bahía de La Herradura, en Guayacán— se almuerza bien. Los mozos se rien siempre. Alguien se entusiasma con los erizos. Delicadamente le dicen que están pequeños. A los despistados que olvidan los objetos nunca se les pierden. La honradez es característica de la zona. Llama la atención el sabor de la mantequilla. Nos explican. Su exquisitez se debe a que las vacas comen el pasto marítimo que tiene sal. Por tanto la mantequilla de La Serena es superior a la argentina, que es mucha crema, sin gusto. Igualmente son exquisitos los camotes y las chirimoyas. Y para qué hablar de las papayas y de la uva. La tierra es generosa. En el famoso Valle del Elqui se dan cuatro cosechas en el año. Los serenenses todos son amigos. Y siguen siéndolo, aunque discrepen. Siempre el nexo es La Serena. Es como la casa paterna. Ocorre algo curioso. Cuando emigran a otras zonas nunca dejan de volver a ella, aunque sea de viajeros. Y de mostrar su satisfacción de ser serenenses. Hablan de su equipo de fútbol. Pero sin pasión, sin gritos. Antes nunca se entusiasmaron. Ahora sí. Y es que, siendo un cuadro pobre, ha logrado triunfos espectaculares. Está formado por nativos. Cuando juega el Deportivo La Serena se llena el estadio. Es taquillero. Y con eso se financia difícilmente. Sus malos partidos se deben a que tiene un jugador lesionado. No hay plata para mantener reservas ni reemplazantes.

Son tradicionalistas. Existen casas, como la de los Piñera, que pueden ser Museos de lo que fue una residencia de la Colonia. Hay descendientes del fundador de La Serena, don Francisco de Aguirre. Carmen, la esposa de Edmundo Illanes (vice de la Agrícola del Norte), es sangre

directa del esforzado capitán español. Y ni se le nota. No hace alarde ninguno. Sencilla, cordial y alegre. El 20 de septiembre se celebra la Fiesta de La Pampilla. Es interesante y curiosa. En tal día se cierra todo. Nada queda abierto. El comercio clausura sus puertas. Desde hace siglos los serenenses y coquimbanos se reúnen en el cerro que lleva dicho nombre —La Pampilla— y que cae hacia la gran bahía de La Herradura. Nos explican que la costumbre nació cuando los piratas asolaban la región. Después de sus fechorías, y de pasar algún tiempo en la segura caleta, se hacían a la mar: Entonces los pobladores abandonaban sus escondites y se subían a las alturas para verlos partir. Muy pronto el hecho se convirtió en una verdadera fiesta. Tal era la felicidad que les producía deshacerse de tan desagradables visitantes. Y la fiesta se ha convertido, en La Pampilla, en una feria pintoresca. Llena de colorido y de fuerza. Desde las primeras horas de la mañana del 20 de septiembre hasta la madrugada del 21, un hormigero de gentes —se calcula en cincuenta mil personas— se dedican a armar carpas, cobertizos, usando toda clase de materiales. En las laderas se sitúa el pueblo pudiente, de cierta situación, y en el plano el pueblo "papielao". Y comienza la venta y consumo de toda clase de cosas. Desde lo típico: papayas confitadas, pasas, charqui y quesillos de cabra, pisco, canarios, hasta "ropita usá". Y chamantos, cacharros, ojotas, filigranas representando figuras animales y humanas. Y, por supuesto, los exquisitos mariscos asados, en caldos, fritos, como se quiera. Y las empanadas y los guisos. Y los bailes coléricos, como el twist, y típicos, como la cueca. No hay escándalos ni desagrados. Todos, chillenamente reunidos, se divierten con alegría. Las carreras de caballos y el campeonato de volantines ponen su tónica de expectación. Y no faltan aquéllos con espíritu sanitario y práctico. Levantan pequeñas casuchas y cobran por el servicio. Sencillo, cincuenta pesos; completo, cien, incluyendo lavado de manos. FIN



CHILE EN EE. UU.

WALTER MÜLLER, ex Embajador de Chile en los Estados Unidos, se despidió del Presidente Kennedy, en la Casa Blanca, en Washington. Su misión diplomática, que fue brillante, duró cuatro años.

Panorama Internacional

MALASIA, TRAMPOLIN DE REVOLUCION

LA Cuba de Malasia —una especie de trampolín para la revolución comunista en los circundantes territorios del Asia sudoriental—: tal fue el papel asignado a Singapur, según una declaración reciente en la que se explica la detención de 111 políticos y dirigentes sindicales de izquierda, efectuada en ese territorio. Esa declaración siguió a ominosas manifestaciones del jefe del Estado Mayor indonesio, en el sentido de que voluntarios de su nacionalidad estaban prestos para penetrar en el Borneo del Norte, y a precauciones militares tomadas por el Gobierno británico contra la “posibilidad de intrusión exterior” en los asuntos de las dependencias británicas en esa isla.

Ya se recordará que el pasado diciembre hubo intento de golpe de Estado en el independiente Brunei, protegido por Gran Bretaña, cuyo territorio se halla entre las dos dependencias británicas de Borneo del Norte y Sarawak, extendiéndose por la costa septentrional de Borneo. El ostensible propósito de aquel movimiento fue unir los tres territorios en un solo Estado del Borneo septentrional, bajo la preponderancia de Brunei, y eso a pesar de que ni el Borneo del Norte ni Sarawak dieron indicios de inclinarse a aceptar la sumisión al Estado vecino, que es bastante menor.

El factor común a todos esos acontecimientos parece ser la oposición a que se forme la Federación de Malasia, que comprendería el Borneo del Norte, Sarawak, Singapur, la actual Federación Malaya y el mismo Brunei, si desea unirse, la cual se ha de establecer en agosto de este año. ¿A qué obedece tal oposición? Ciertamente, no a la resistencia al colonialismo británico, digan lo que quieran algunos de los principales actores. La propuesta Federación sería independiente en absoluto, como ahora lo es la Federación Malaya; y, participando en ella, Singapur, que hasta el presente sólo ha llegado a la fase de autonomía interna, pasaría a ser independiente del todo, como las dos dependencias británicas. En efecto, en virtud del plan de federación, el Borneo del Norte y Sarawak alcanzarán la independencia mucho antes de lo que se podría haber supuesto si no se hubiera concebido tal plan. En cuanto a Brunei, escenario de la rebelión de diciembre, baste decir que ya es independiente, y que en cualquier caso, su sultán no ha decidido todavía unirse a la Federación.

Tampoco se trata en modo alguno de imponer una solución política contra su propia voluntad a pueblos dependientes. En Singapur, el Partido de Acción Popular, que se halla en el Poder, está comprometido a apoyar el proyecto de Malasia. En Sarawak, los objetivos de los rebeldes de Brunei fueron repudiados por el Cuerpo Legislativo y por organismos representativos. En el Borneo del

Norte, las recientes elecciones dieron arrollador apoyo a una alianza de cinco partidos políticos que están en pro de unirse a la Federación. Incluso en Brunei, donde los dirigentes del único efectivo partido político estaban tras la tentativa de golpe de Estado, sólo una pequeñísima minoría del pueblo parece haberles apoyado, como indica el hecho de que la intentona fracasara tan rápidamente.

Por desgracia, gran parte del enredo se ha debido a la intervención exterior. Los rebeldes de Brunei han sido alentados desde Indonesia. Las razones para proceder así pueden ser objeto de toda suerte de conjeturas. Pero no cabe duda de que, conscientemente o no, la política indonesia de oposición a Malasia parece seguir una ruta marcada por los comunistas, como atestigua la conspiración de Singapur. El Partido Comunista Indonesio, que es el mayor y más influyente en Asia fuera del bloque comunista, ha hecho campaña contra el proyecto de Malasia desde agosto de 1961. Y el motivo no es difícil de adivinar. Todo movimiento hacia la libertad nacional que no se desarrolle bajo auspicios comunistas —lo que es propio de todo movimiento verdaderamente liberador— resulta condenable para ellos, ya que elimina el descontento a que recurren para avivar el fuego de la revolución. En el caso de Singapur, ven que las posibilidades de dominar políticamente el territorio y usarlo como base de expansión quedarían destruidas al surgir un Estado federal.

La situación es complicada por la actitud del Gobierno filipino, que también ha hecho declaraciones en contra de la Federación. Sus motivos para oponerse a ella son, sin embargo, bastante distintos de los del Gobierno indonesio. Siendo muy anticomunista, teme que los comunistas de Singapur tengan demasiado éxito en su empeño



SERGIO GUTIERREZ OLIVOS (izquierda), nuevo Embajador de Chile ante el Gobierno norteamericano, presenta sus credenciales al Secretario de Estado, **Dean Rusk**. Su primera tarea ha sido la formalización del plan piloto mediante el cual el Estado de California proporcionará asistencia técnica a Chile.

de extender la revolución por los países vecinos, y se valgan de la futura Federación para tal fin. Otro motivo de su oposición es la existencia de la reclamación filipina sobre una importante zona del Borneo del Norte. Al

hacer esa reclamación, no se tienen en cuenta los deseos del pueblo de tal país, sino que tan sólo se alegan motivos jurídicos que, en cualquier caso, no son aceptados como válidos por el Gobierno británico. Pero la cuestión fue considerada recientemente en Londres por ministros británicos y filipinos, y parece que eliminaron algunos malentendidos.■

NUEVO DIRECTOR GENERAL DE CANING HOUSE.— Sir John Walker, ex Embajador británico en Venezuela, en su nuevo puesto como director general de los Consejos Hispánico y Luso-Brasileño, en Canning House, Londres, llamada La Casa de la América latina.

PLAN DE CUATRO PUNTOS DEL PRESIDENTE BOSCH

El Presidente de la República Dominicana, señor Juan Bosch, que acaba de estar en Londres, en entrevista concedida allí a la prensa, expuso sus ilusiones y esperanzas respecto al porvenir de su país.

—“En primer lugar —dijo— quiero ver un gran desarrollo de los recursos minerales del país, que son considerables. A continuación, deseo que se amplíe la industria de productos químicos; luego aspiro al fomento del turismo, y, por último, confío en ver un gran adelanto en la producción agrícola. En todas estas cuestiones me parece que nos puede ayudar Gran Bretaña, beneficiándose ella al mismo tiempo. Tengo la seguridad de que la explotación de la riqueza mineral de mi país dará origen a la industria pesada, lo cual reportará muy buenos resultados al incrementar el trabajo para la población dominicana.

Expresó que sentía admiración y respeto por el distinguido lugar que el país británico ha sabido ganarse en el curso de la historia. Expresó: “Vuestros hombres de ciencia, vuestros precursores industriales, así como numerosos hombres de valor y cultura, gozan de gran prestigio en todo el mundo civilizado, y en ningún lugar se han granjeado más respeto y simpatía que en la República Dominicana, como en toda la América Latina.

Entre los planes que ha presentado el señor Bosch durante su permanencia en Gran Bretaña, hay uno que consiste en promover, mediante conversaciones con representantes del turismo británico, inversionistas y hombres de negocios, el turismo dominicano, mediante una campaña que lleva el título de “Visite la República Dominicana”. Tiene el proyecto de convertir una región llamada Samana en un lugar de vacaciones, exento totalmente de impuestos y visados.■



UN SUCESOR PARA ADENAUER

Ya se plantea en Europa, especialmente en Alemania Occidental, la posibilidad de un sucesor para el anciano canciller Adenauer. Se estima que para lograr la moderación de los planes del general De Gaulle respecto a Europa,



CHURCHILL, RECUPERADO, CUMPLE COMPROMISOS.— El más famoso y antiguo estadista británico, Sir Winston Churchill, sale de su hogar de Londres para asistir a una comida con miembros del The Other Club. Es la tercera salida de Churchill, desde que abandonó el hospital en octubre de 1962. Sir Winston es miembro fundador del citado club.

es preciso que el futuro canciller alemán sea al mismo tiempo líder de un movimiento antidegaullista (pero no antifrancés). Tienen posibilidades para la sucesión tanto el doctor Erhard como el doctor Schroeder, especialmente este último, porque su estrella política ha venido luciendo con gran intensidad. Erhard y Schroeder son entusiastas defensores de una mayor participación de Alemania Occidental en la Alianza del Atlántico, en la OTAN y en la Unión Europea Occidental. Los dos desean que se abra nuevamente la puerta para el ingreso de Gran Bretaña en el Mercado Común, y estiman que la buena voluntad y la protección estadounidenses son tan importantes para Alemania como la amistad con Francia.

Pero, prácticamente, será el doctor Schroeder, como vicecanciller, quien formulará las nuevas directivas políticas de Alemania Occidental. El éxito del doctor Schroeder en la próxima reunión ministerial de la Unión Europea Occidental podría convertirle en un formidable candidato, todavía no oficial para suceder al canciller Adenauer.■

PLAN NUCLEAR ANGLO-SUIZO

Gran Bretaña y Suiza van a intercambiar información acerca del empleo de la energía atómica para fines pacíficos. Tal es la esencia de un acuerdo

entre los dos países, que ha sido firmado en Berna. Sir Roger Makins, presidente de la Autoridad de Energía Atómica de Gran Bretaña, declaró en reciente conferencia de prensa que el acuerdo era con un consorcio de las principales firmas suizas relacionadas con la energía atómica.

El acuerdo vuelve a poner de relieve el lugar de preeminencia logrado por Gran Bretaña en el campo de los usos pacíficos de la energía atómica, en el cual puede con justicia reclamar la posición de líder.

COREOGRAFO CHILENO VISITA EL BALLET NORTEAMERICANO.— El director y coreógrafo del Ballet de Arte Moderno de Santiago de Chile, Octavio Cintolesi, visita la Escuela de Ballet Norteamericano, en Nueva York. Cintolesi se encuentra en los Estados Unidos por invitación del Departamento de Estado, por dos meses.



Además de haber construido y operado por más de seis años la primera estación de fuerza nuclear generadora de electricidad en escala industrial, Gran Bretaña se halla muy avanzada en un ambicioso programa de energía nuclear. Además, ha emprendido la exportación de plantas generadoras de electricidad por medios nucleares, la primera de las cuales ha entrado en operación hace pocos días en Latina, Italia.

Asimismo, Gran Bretaña es la mayor exportadora mundial de radioisótopos, y está dirigiendo sus investigaciones en lo referente a métodos potencialmente económicos de propulsión nuclear. En Gran Bretaña existen escuelas de isótopos, reactores y operación de los mismos, las cuales han sido las primeras en el mundo en proporcionar adiestramiento a graduados extranjeros.

Gran Bretaña es la segunda potencia mayor contribuyente al fondo voluntario con el que se financian las actividades de asistencia técnica de la Agencia Internacional de Energía Atómica (IAEA), a la vez que presta a sus expertos y recibe a personal de la IAEA capaces, entre otras cosas, de participar en el trabajo de las estaciones comerciales de fuerza nuclear. La respuesta de los países en desarrollo es enviar a sus estudiosos a que asistan a los cursos que se dictan en las Escuelas de Isótopos, Reactores y Operación de Reactores. ■

PLAN PARA LA ALIMENTACION

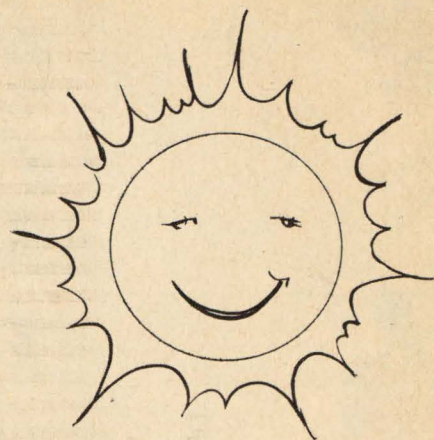
Nueva acción ha sido propuesta en Ginebra para facilitar la ayuda mundial a los países subdesarrollados. El director general de la Organización para la Alimentación y la agricultura (FAO), Binay Sen, de la India, hablando en la primera sesión general de la conferencia de las Naciones Unidas sobre Aplicación de la Ciencia y la Tecnología, urgió la formación de un panel científico que coordine el empleo de la ciencia y la tecnología en los países subdesarrollados.

Aunque no se ha programado que la conferencia haga recomendaciones formales, Sen pidió a los dos mil delegados que concurren al certamen a que lo hagan en este caso.

Sería sorprendente que la conferencia de hombres de ciencia, realizándose en Ginebra, no dé nuevo impulso a la campaña mundial contra el hambre. Los científicos están dedicados principalmente a examinar las posibilidades técnicas de aumentar la producción de alimentos en las zonas donde una tercera parte o la mitad de la población mundial, según cifras publicadas recientemente, padecen de hambre o de mala alimentación. Los delegados han tenido ya oportunidad de leer los informes que se han presentado, aunque el número pasa de mil, agrupados bajo 12 epígrafes distintos. Los asistentes a la conferencia discuten los informes y cambian impresiones con el objeto de crear una política que fomente la producción mundial.

Los hombres de ciencia, aun contando con pocos recursos, han contribuido muchas veces a mejorar el bienestar de la humanidad. FIN

PRUEBAS DE ATERRIZAJE.— Una plataforma inclinable es lugar de aterrizaje para un helicóptero. Este es uno de los más recientes experimentos que tienen lugar en el Real Establecimiento Aéreo de Beford, para probar las posibilidades de que helicópteros aterricen en la movible cubierta de pequeños barcos. Aquí, un helicóptero inglés Westland llega a aterrizar dentro del círculo que marca el espacio disponible en barcos pequeños.

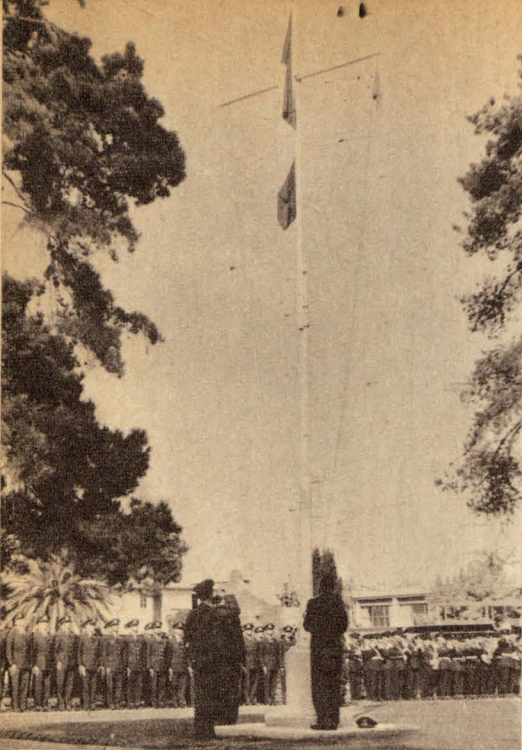


NUEVA FORMULA MENOS TRABAJO MAS BRILLO

Con su nueva fórmula, SAPOLIO contiene mayor cantidad del nuevo detergente puro y activado, por lo tanto es el mejor pulidor actualmente en venta. Pruébalo ahora y lo usará siempre; exija desde hoy el legítimo SAPOLIOTM.



Exija el legítimo Sapolio



MEDIO SIGLO

La Escuela de Aviación "Capitán Avalos", crisol de los oficiales de la FACH, cumplió medio siglo de existencia. Fue fundada el 11 de febrero de 1913. Es bastión de arrojo y disciplina de la chilenidad. Su actual Director es el Coronel Joaquín García Suárez.



DIA DE LA PRENSA

Con una romería hasta la tumba de Fray Camilo Henríquez, en el Cementerio General, y el acto de entrega de los Premios Nacionales de Periodismo 1962, se recordó un nuevo aniversario de la publicación de "La Aurora de Chile", fecha que es considerada Día de la Prensa Nacional. En la foto: Juan Emilio Pacull usa de la palabra antes de entregar los Premios de Periodismo; escuchan de izquierda a derecha: Guillermo Pavez, presidente de la Unión de Reporteros Gráficos, quien representó a su compañero Arturo León, ausente en ese momento en la Antártida; René Silva Espejo, Manuel Gandarillas, premio en Crónica, y Daniel de la Vega, premio en la especialidad de redacción.

ACTUALIDAD NACIONAL

ALTO JEFE DE PANAGRA VISITA CHILE

Douglas Campbell, Vicepresidente y Gerente General de Panagra, con sede en Nueva York, llegó a Santiago, acompañado de su esposa y 2 hijos. El señor Campbell viajó al Sur, a fin de pasar algunos días de descanso, dedicados a la pesca de agua dulce, en la región de Los Lagos.



ASPECTOS DE LA FERIA MUNDIAL DE NUEVA YORK

Bruce Nicholson, representante para Latinoamérica de la Feria Mundial de Nueva York, dio a conocer en conferencia de prensa diversos aspectos de la que será, a partir del 22 de abril próximo, la más grande muestra que el mundo jamás haya visto. La casi totalidad de los estados del mundo, incluyendo al Vaticano, participarán en el magno torneo programado con ocasión de celebrarse 300 años de la fundación de Nueva York; 280 hectáreas de terrenos serán copadas por la feria y no menos de 70 millones de personas la visitarán en el lapso de 2 años que permanecerá abierta. En la foto, durante la conferencia, aparecen al centro Humberto Serani, promotor chileno de la Exposición, y el señor Nicholson.



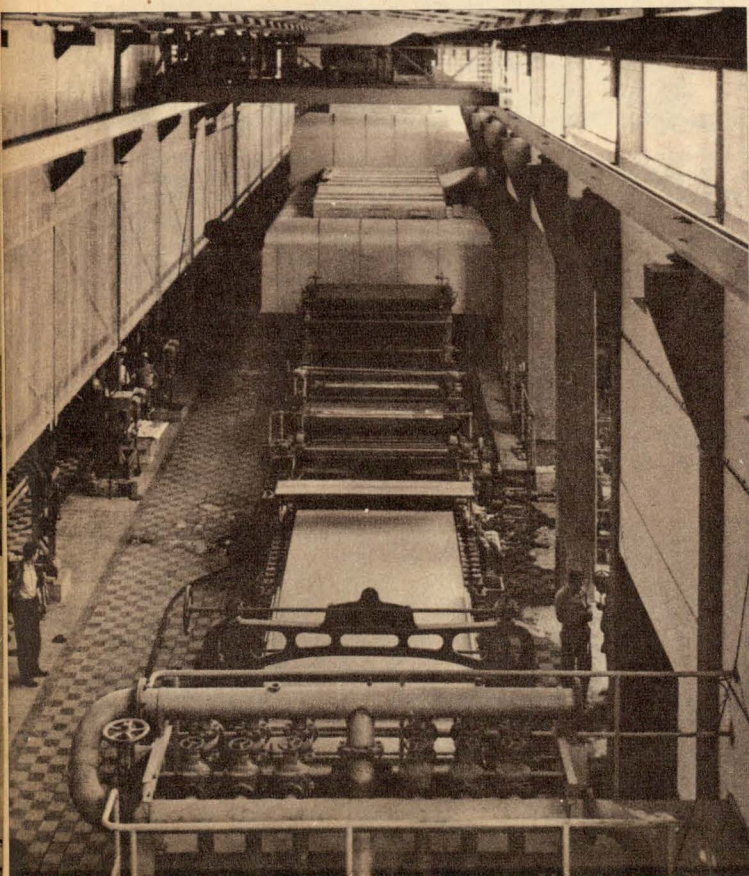
CONDECO- RACION

Kemal Homoud, Encargado de Negocios de Jordania, fue condecorado con la insignia y collar de la Gran Orden Al Mérito "Bernardo O'Higgins" por el Ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Martínez Sotomayor, en ceremonia realizada en el Salón Rojo de la Cancillería. El señor Homoud viajó a Irán, luego de permanecer 5 años en Chile.



RENOVACION Y PROGRESO

La Compañía Manufacturera de Papeles y Cartones S. A. ofreció una manifestación en el Estadio Papelero, de Puente Alto, a todo el personal de contratistas y obreros que intervinieron en la construcción y puesta en funcionamiento de la nueva máquina N.º 7 y de la Planta Kyspak, mediante la cual será posible fabricar papeles offset de gran calidad y otros variados tipos de papeles finos, y producir envases moldeados de pulpa para huevos y frutas. Papeles y Cartones con este nuevo avance comprueba una vez más su espíritu de renovación y progreso, puesto al servicio de los industriales y consumidores del país. En la foto, visión de la máquina N.º 7.



VISITA

Vecinos de Minneapolis, ciudad estadounidense, hermana de Santiago de Chile, llegaron en grata visita de buena voluntad. El Intendente Alcalde, Ramón Álvarez G., les brindó una afectuosa recepción.



NUEVOS CADETES

En vibrante y emotiva ceremonia, la Escuela Militar recibió a sus nuevos alumnos. El Coronel Sergio Castillo, Director del plantel, y el Subdirector, Teniente Coronel Enrique García Cea, pasan revista a los futuros oficiales del Ejército de Chile.





110 AÑOS DE UNA GRAN CIUDAD.— Han transcurrido 110 años desde el día en que un grupo de colonizadores alemanes instalados por Vicente Pérez Rosales fundara la que con el correr del tiempo sería la hermosa y progresista ciudad de Puerto Montt. Hoy, la capital de la provincia de Llanquihue es un centro de gran actividad agrícola, industrial y pesquera, lo que unido a sus paisajes agrestes, plenos de belleza y color, y a su gente ajable y sincera, hace de ella un centro de especial atracción y promisorio futuro. Aquí, la Plaza de Armas de Puerto Montt, su iglesia matriz y algunos edificios públicos.



REGIONES DE CHILE

ENTREGA DE VIVIENDAS

ARICA.— 132 padres de familia, que fueron calificados con los más altos puntajes del concurso para optar a casas en el segundo sector de la Población "Juan Noé", recibieron de miembros de la Junta de Adelanto de Arica las llaves de sus viviendas. De esta manera, se da un paso más hacia la solución definitiva del déficit habitacional en el Departamento.

REGRESO EL TRANSPORTE "PINTO"

VALPARAISO.— 109 habitantes de la Isla de Pascua llegaron a este puerto a bordo del transporte "Presidente Pinto", de la Armada, nave que regresó al continente luego de cumplir con éxito su misión de relevo y abastecimiento de esa lejana posesión chilena. Los pascuenses vienen, en su mayoría, a cumplir con sus obligaciones militares, y otros, a proseguir estudios secundarios y superiores. El "Presidente Pinto" trajo, además, abundante carga surtida, especialmente lana, plantas autóctonas y un lote de cerdos y caballos adquiridos por particulares.

EXPOSICION AGRICOLA Y GANADERA.— Organizada por la Sociedad de Agricultores de Chiloé (SACH), se realizó en los terrenos del predio Bellavista, vecino a la ciudad de Ancud, la XVII Exposición Agrícola y Ganadera de la provincia. He aquí cuatro de los hermosos tipos overos negros presentados por el criadero "Santa Enriqueta", cuyo propietario, Augusto Kamann Gesell, recibió el premio "Medalla de Oro" al mejor expositor de la raza holandesa.

PROGRESO URBANO.— Gracias a la incesante labor de la alcaldesa de Villa Alemana, Delia Salinas de López, ha sido posible dotar a la Población Victoria, de la localidad de Peñablanca, de la red de agua potable que desde largo tiempo anhelaban sus numerosos vecinos. La alcaldesa personalmente ha inspeccionado en forma continua el desarrollo de las faenas.



NUEVO MATERIAL PARA FERROCARRILES

VALPARAISO.— A bordo del mercante italiano "Donatella Parodi", llegaron a este puerto dos locomotoras y un automotor de lujo adquiridos por la Empresa de los Ferrocarriles del Estado en Europa. Es éste el segundo desembarque de material y equipo ferroviario que se efectúa con cargo a la reciente compra.

SEMANA TRADICIONAL

ALGARROBO.— Con ocasión de celebrarse la tradicional "Semana Algarrobina", la Municipalidad local programó diversos actos en que intervinieron veraneantes y moradores de este hermoso y pintoresco balneario. Así, se efectuó un campeonato de baby-fútbol; la isla "Los Pingüinos" fue profusamente iluminada; concursos de balles, kermesse, carreras de autobotes y de veleros "piratas", torneos de natación y veladas bufas, se sucedieron ininterrumpidamente. La festividad culminará mañana con la elección de reina e inauguración del nuevo edificio consistorial.

IMPORTANTE CREDITO A INDUSTRIA CHILENA

CONCEPCION.— El Banco Interamericano de Desarrollo concedió un crédito por 16 millones de dólares a la Empresa Nacional del Petróleo (ENAP), a fin de destinarlos a la adquisición de maquinaria para la refinería que se construirá en los terrenos de la "Fundación Galaz". Con el propósito de finalizar esta importante operación y firmar los documentos respectivos, viajó a Estados Unidos el Gerente General de la ENAP, Fernando Salas Valdés. De esta manera, algo más del 50% del costo total de la futura planta será financiado con un crédito de servicio muy ventajoso y a largo plazo.

EDIFICARAN CENTRO DE INVESTIGACIONES

CONCEPCION.— El Consejo Superior de la Universidad local resolvió iniciar en el transcurso de marzo próximo la construcción del nuevo local destinado al Centro de Inves-



EMBAJADOR YUGOSLAVO EN MAGALLANES.— Detenida visita de conocimiento efectuó a Punta Arenas y otros lugares de la provincia de Magallanes el embajador de Yugoslavia, Brako Karadzole. El distinguido diplomático se entrevistó con autoridades locales y departió largamente con numerosos vecinos de la ciudad de ascendencia eslava. Aquí, durante el cóctel que la comunidad yugoslava residente le ofreció en su club, aparece el señor Karadzole rodeado de R. Scarpa, Decano de los bomberos de Punta Arenas; del Presidente de la Corte de Apelaciones, Servando Jordán; Intendente Raúl Carmona y Contralmirante Raúl del Solar.

tigaciones Geofísicas, el cual estará a cargo de profesores y alumnos del Instituto de Física. El edificio se levantará en los terrenos que la Universidad posee en el fundo Bellavista.

INAUGURARAN AREA HABITACIONAL

LOTA.— 830 casas entregará la Corporación de la Vivienda (CORVI) a fines del presente mes a los obreros y empleados de la Compañía Carbonífera e Industrial de la ciudad, y que se inscribieron oportunamente en la Delegación Regional de la Corporación. Las habitaciones, que forman parte de la amplia población "Santa María de Guadalupe", están concluidas y en la actualidad se están ultimando los detalles referentes a instalación de servicios de agua potable y alcantarillado.

★ Para mantener cualquier ★
peinado
durante todo el día.



usamos
siempre:

LACA PARA EL CABELLO

*Silky
Wave*

- fija el peinado sin dejar residuos
- da al peinado un brillo sedoso
- conserva la sedosidad natural de su cabello.

Pida el envase
supereconómico
de 18 oz.
(también en envase
normal de 12 oz.)



por HUGO SAINZ

ERICK VAN VALK, NOTABLE VENCEDOR EN GRANADILLA

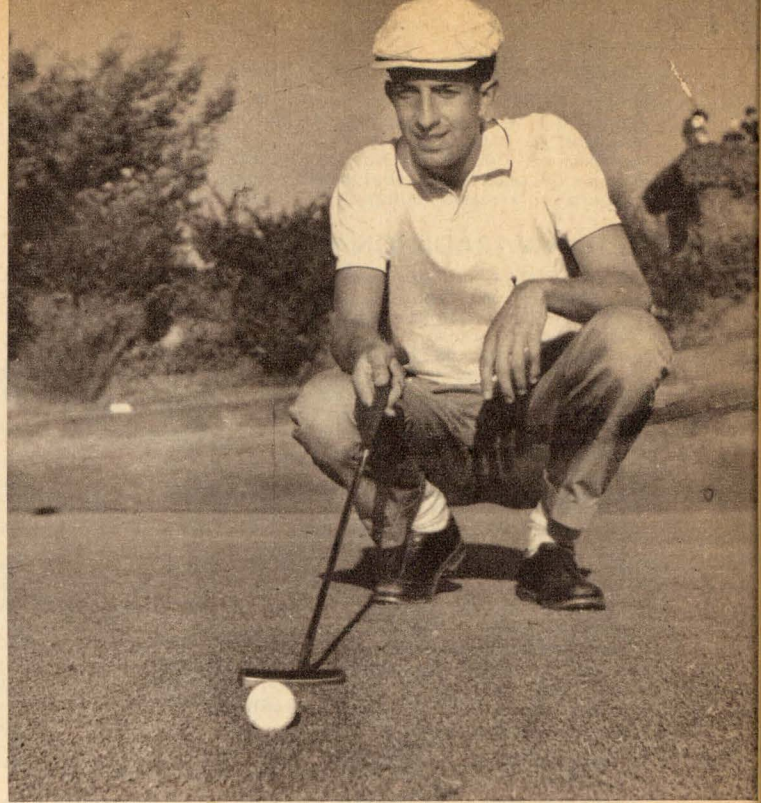


GABY GAZITUA, vencedora en la categoría damas en el mismo campeonato.

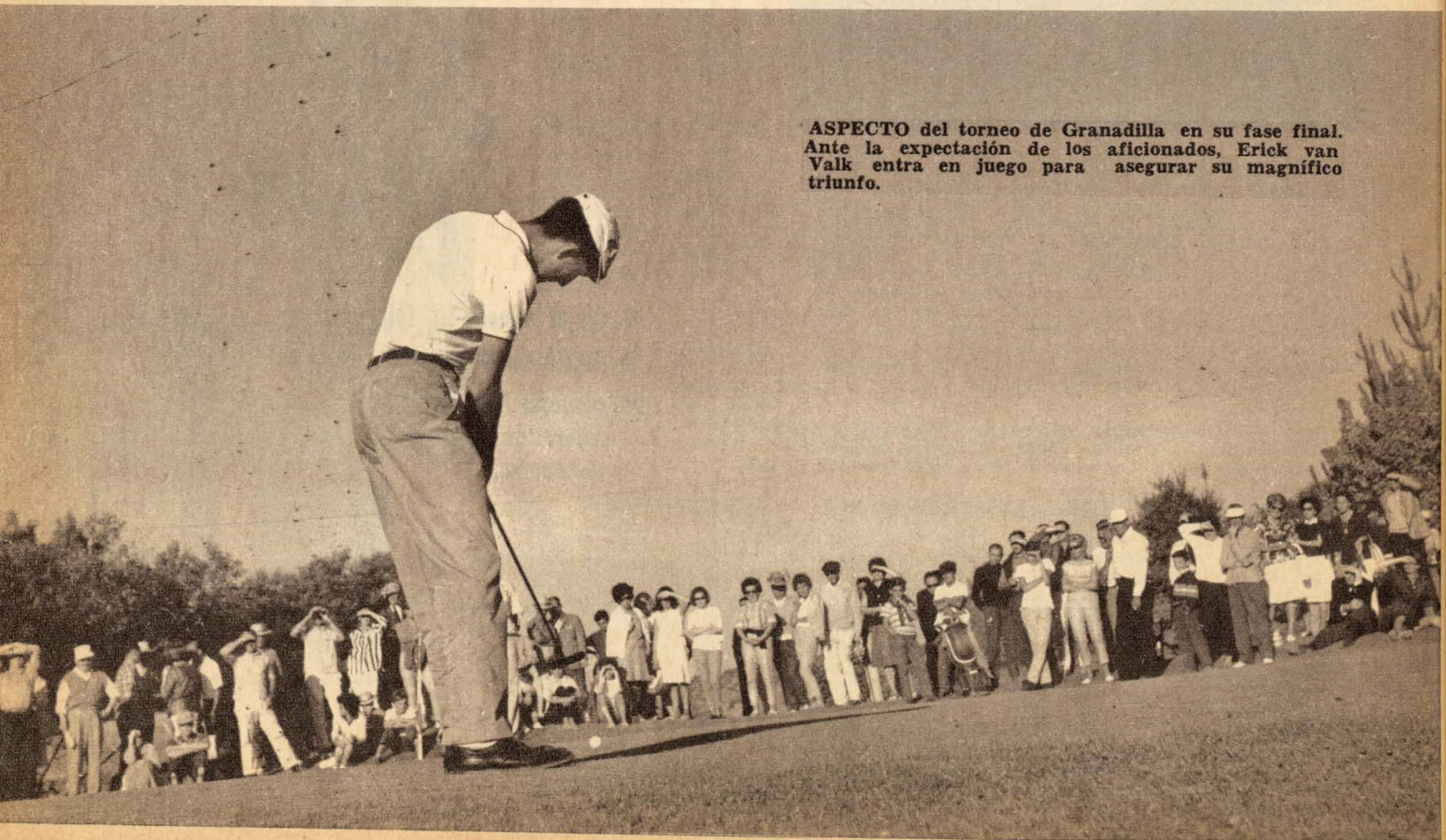
CON el triunfo contundente del joven golfista capitalino **ERICK VAN VALK**, del Country Club, finalizó el domingo último en los hermosos links del Club Granadilla de Viña del Mar el Campeonato Internacional de Verano, que contó con la participación de notables figuras del golf de Argentina, Perú y Chile.

Con un total de 298 golpes (76-70-73-79), Van Valk hizo suyo el título de este torneo acreditando de paso neta superioridad sobre sus ocasionales y calificados adversarios; ya que Jaime Vergara, de los registros del club organizador, uno de los mejores exponentes nacionales con vasta experiencia internacional, se ubicó segundo con 304 golpes y el siguiente score parcial: 82-70-78-74; tercero fue el argentino Guillermo Carman, con 307 golpes; cuarto Renato Polanco, del Club Los Leones, con 308; con el mismo puntaje e igual colocación se ubicó el argentino H. Bertolini.

Handicap varones.— En esta serie se impuso Carlos Prieto, con 284 golpes y un score de 72-70-71-71; llegando segundo Antonio Carrión, con



ERICK VAN VALK, flamante ganador del Torneo Internacional de Golf de Granadilla, en Viña del Mar.



ASPECTO del torneo de Granadilla en su fase final. Ante la expectación de los aficionados, Erick van Valk entra en juego para asegurar su magnífico triunfo.



EN UN ALTO del bravo torneo alternan alegrementemente: Luis Larrabure, de Perú; Jaime Vergara, de Chile, y Hernán Bertolini, de Argentina.



ELLAS sacan cuentas y hacen cálculos mientras se desarrolla el certamen. Isabel Sanhurie, Lucy de Searle y Adriana Molina.

285; tercero Renato Polanco, con 288; cuarto Erick van Valk, con 290; y, quinto Jaime Vergara, con 296.

De nuevo Gaby Gazitúa.— Las damas por su parte sostuvieron un duelo interesantísimo donde la figura de Gaby Gazitúa volvió a sobresalir, imponiéndose mediante sus notables condiciones y regularidad de juego.

Los dirigentes del golf nacional, y muy especialmente los del Club Granadilla de la Ciudad Jardín pueden estar más que satisfechos con el éxito alcanzado en este certamen, donde unidas a una auténtica fiesta de confraternidad entre peruanos, argentinos y chilenos se registraron performances que indican progresos y afanes siempre crecientes de este deporte.

DRAMA EN LAS DOS PUNTAS

DE nuevo el fútbol deparó emoción y sorpresas en el maratónico, a la vez que dramático Campeonato Profesional de 1962, que por extraña paradoja finalizará en marzo del presente año.

La "U" y Colo Colo venían acaparándose el favoritismo de los aficionados, hinchas y fanáticos, como consecuencia de sus recientes abrumadores triunfos. Mientras que la U. C., con su feble y angustioso empate de la semana anterior frente a O'Higgins, aparecía muy disminuida y condenada por los más pesimistas a una segura derrota frente a los albos.

Sin embargo, las cosas sucedieron de muy distinta manera: la U. C., con una disposición anímica y de ataque diametralmente opuesto a la que le observáramos en sus últimas actuaciones, fue rival de peligro desde el comienzo de las acciones para los hombres que adiestra José Manuel Moreno. Y aunque el guardián Behrends, héroe de los católicos custodiando su pórtico, y Valdés y Moreno, artilleros de Colo Colo, a quienes parece que se les mojó la pólvora, fueron factores determinantes en el triunfo de la U. C., por dos a uno; no se puede, honradamente, desconocer que su triunfo fue legítimo, y debe aceptarse como una elocuente recuperación del conjunto, que ha debido soportar en su calidad de líder del torneo durante varios meses los embates de los rivales, que quieren derribarlo de su espectacular sitial.

A todo esto la "U", confirmando ser el conjunto más macizo, fuerte y técnico que registra la historia del fútbol profesional chileno, arrolló a San Luis, elenco que jugando un buen partido, con enorme voluntad y decisión, sucumbió por un elocuente seis a dos, quedando de nuevo en incómoda situación en la tabla de posiciones.

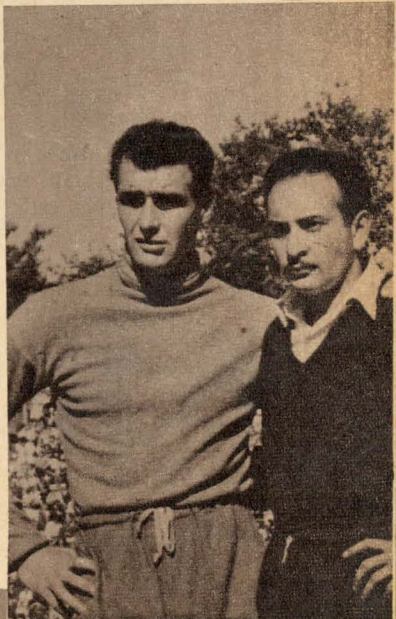
Faltando sólo tres fechas para la finalización del Campeonato, y con dos punteros como las UES, que no se dan ni piden tregua, es fácil imaginarse la angustia que invadirá a los parciales de ambos institutos en los próximos compromisos.

Una sola consigna tienen ahora la "U" y la U. C.: ganar sus partidos finales, porque la pérdida de un punto es irremediamente fatal para sus pretensiones al título.

En el otro extremo de la tabla, San Luis y Green Cross, separados por sólo un punto, el drama es aún mayor. El que resulte colista, caerá por el tobogán del Descenso, y esto es un golpe del cual cuesta mucho reponerse para recuperar posiciones en la división de privilegio en nuestro fútbol profesional.

Ha sonado entonces la hora cero para los protagonistas de uno de los torneos más apasionantes de los últimos años. Las UES, en busca del ansiado título de campeón, y San Luis y Green Cross, aferrándose de cualquier manera para no caer en el "despeñadero"...

BEHRENDTS y Escuti, dos ases.



La responsabilidad de ser bella...

Mantener la lozanía, la tersura y el aspecto saludable del cutis es la aspiración de toda mujer consciente de la responsabilidad de ser bella.

Si su cutis es seco: Crema Limpieza Cutis Seco - Loción N.º 3 - Crema N.º 2 - Aceite N.º 1.

Si su cutis es con tendencia a poros dilatados: Crema Limpieza - Loción N.º 2 - Crema líquida hidratante.

Si su cutis es normal: Crema Limpieza Cutis Normal - Loción N.º 1 - Crema N.º 1 - Aceite N.º 1.

Si desea renovar en pocos minutos su maquillaje: Crema líquida de limpieza.

Si desea acentuar el encanto de sus manos: Crema líquida para manos.

Si su cabellera requiere de conveniente cuidado: Champú Crema y Fixapel.

Si desea el adorno de un bronceado deportivo: Pro-solar (Loción y Crema)

"PRINCE JAQUELY", COSMETICA CIENTIFICA, le invita a asesorarse de los consejos que en consulta gratuita le brindan sus cosmetólogas que atienden en los establecimientos más prestigiados.



Avda. Pdte. Balmaceda 1264 - Fono 81748 - Cas. 3457 - Stgo.



PICASSO.— "Mujer de Mallorca". Museo Pushkin, Moscú. Fue el creador del cubismo.



MAURICE DE VLAMINCK.— "La casa en la cumbre de Valmondais". Museo de Arte Moderno, París.

Artes Plásticas

LA PINTURA Y LAS IDEAS FALSAS

Por MAURICE-A. VAN DE MAELE

A JUZGAR por el sinnúmero de necesidades propaladas cada día sobre pintura, uno puede afirmar resueltamente que de todas las artes es la más desconocida.

Los pintores son, en parte, culpables, conviene reconocerlo. Rehusan frecuentemente suscitar el entendimiento. Frente a la duda o la sorpresa de los visitantes, se retiran a su torre de marfil. Están convencidos de que el profano no entiende nada de pintura, o mira un cuadro al modo del famoso mono de La Fontaine, quien olvidaba prender su linterna mágica. El profano, piensan ellos, se pierde en la pintura, como en un laberinto.

Forma de desprecio ésta demasiado generalizada, por supuesto. Pero necesario es tomarla en cuenta para salir del círculo vicioso de las mutuas responsabilidades. Pues, si el profano se abstiene de emitir juicios sobre música o literatura, siempre cree tener autoridad en presencia de la obra pictórica y condena sin remisión tal o cual escuela por no captar la estética que presidió a su creación.

Cuántos no son los que afirman —y se trata de gente por lo demás inteligente— que la obra de uno y otro artista moderno es la de un fumista, de un filibustero, de un enfermo o de un deficiente mental.

¿En qué apoyan estos juicios? En nada, absolutamente en nada, sino en una ignorancia total de los objetivos, los primeros y los últimos, de la pintura en general, y del arte moderno en particular.

No pretendemos devolver la vista a los ciegos —sobre todo a los que no quieren ver—, ni iniciar al profano a los arcanos tan misteriosos y admirables, a la vez, del arte de

pintar. Nos proponemos, sin pretensión ninguna, alargar la mano a los hombres de buena voluntad deseosos de orientarse en el laberinto de la pintura, y salvar las trampas que la pintura acumuló desde algunos ochenta años en los caminos, cada vez más escondidos del goce estético.

Para empezar, podríamos precisar el dominio de la pintura antigua y moderna afirmando que su propósito no fue nunca proporcionarnos una reproducción más o menos fiel de las cosas visibles, sino aprovecharse de la evocación de ellas para fines puramente estéticos, constituyendo éstos, en ocurrencia, la creación de puras armonías, líneas, formas y colores.

"El color de una tela no es la iluminación ornamental de un dibujo, un relleno brillante. Es una expresión lírica directa", dice André Malraux.

Que el artista deja correr su color de vitral como Rouault o que usa tonos quebrados, como Velázquez, siempre el color mismo alumbrá por su propia substancia los fuegos barrocos del genio septentrional, o apagados del genio español. ¡El fuego, el brillo!, gritan los coloristas rubenienses, "no importa la línea". Tienen razón.

Los clásicos, ellos, invocan, como David e Ingres, el arabeo o la línea dirigida; Gauguin extiende sus superficies decorativas. Todos buscan la ordenanza de las masas, la traza inmaterial, brillante ella también. Todos tienen razón. Los barrocos holandeses y los clásicos latinos persiguen el mismo lirismo con medios diferentes.

La afirmación de un principio estético donde triunfa la alegría de las formas y de los colores, es toda otra cosa, aunque tratándose de un sujeto de horror. Por ejemplo, Go-

ya en "Las Ejecuciones del Dos de Mayo", Delacroix en "La Libertad Sobre las Barricadas".

Más cerca a nosotros, Picasso en su fastuosa y alucinante "Guernica" define el arte de Miró: "un juego apasionante, donde líneas y colores se combinan al ritmo de una poesía profunda, hecha antes de todo de equilibrio".

Uno se acostumbró desde entonces a no confundir más la noción de la forma con la que implica la representación del objeto. La transformación fue similar a la que ocurrió en coreografía con el "ansia mística". Sus relaciones con el dominio religioso hicieron lugar al movimiento, al gesto, al paso ritmado quien perdió el sentido profundo de su origen. Así ocurre con la pintura que ataca en adelante la forma misma, despertando en nosotros un eco interior que resuena en nuestro subconsciente. El artista impone a las formas, a los colores una realidad plástica, que la naturaleza puede conferir a objetos dispersos, pero que el pintor junta, elige, presenta bajo un aspecto mucho más sensible. En cada pintura, Picasso repone todo en cuestión, transforma el espíritu que se crispa, se subleva, pero termina por entregarse, satisfecho por haber sido emocionado. Lo convencional no subleva nada, el estarcido despierta imágenes de conserjería, y la pintura anecdótica cuenta solamente historias.

ASI como la música no representa nada, la pintura también puede perfectamente no representar nada, y no ser otra cosa sino una simple plástica pura. Se nos va a objetar que la mayoría de los pintores antiguos se hacen a un cierto realismo, como Juan van Eyck. Este realismo es aparente, y nunca constituye un fin en sí. Era pretexto a sutiles o tornasoladas sinfonías plásticas y colorísticas. ¡Qué encanto para los ojos! La belleza no reside en el esplendor de la cosa representada (pues los antiguos, también pintaron monstruos), pero sí en el modo de representarla. Diríamos entonces que se puede dividir la pintura en dos grandes corrientes: ideoplástica y fisioplástica.

En la primera, la pintura sirve ideas y conceptos religiosos, filosóficos (la mayoría de las obras maestras del arte antiguo pertenecen a esta corriente, que una tendencia errónea trata de achicar bajo la apelación de pintura literaria), representa fantasmagorías, sueños, alucinaciones (como en Jerome Bosch o en el arte surrealista). Sin embargo, el pintor partidario de la teoría ideoplástica no podrá jamás descuidar el lado fisioplástico de la pintura y trabajar a desprecio de las leyes puramente físicas y sensoriales que dominan el arte de pintar. Correría el riesgo de producir una obra mediocre.

En cuanto al público, al público estrictamente no preparado, comete el gran error de pensar siempre en el crimen contra la pintura cuando desea que un cuadro sea una fotografía en colores. Con candor desarmante condena lo que no representa la naturaleza tal como es, o mejor dicho, tal como cree que es.

En un libro consagrado a Poussin, André Gide escribe: "Malraux afirma con una perspicacia grande que la primera impulsión creadora de todo pintor nunca proviene directamente de la naturaleza para bien de tal obra precedente, donde ya la naturaleza fue interpretada. Sin Cima-

bué nunca hubiera existido un Giotto, de tal manera que se puede retroceder así hasta los primeros grabados de las cavernas, trazados con fines mágicos".

Eso quiere decir que la naturaleza puede inspirar a los pintores, pero que necesita ser creada de nuevo.

Setenta años atrás, Emile Zola, maestro del arte naturalista, no vacilaba en escribir: "el arte es la naturaleza vista a través de un temperamento". Juicio, por entonces, definitivo. Hoy día, tomando en cuenta las tendencias más evolucionadas todavía de la pintura contemporánea, podemos agregar: el arte visto a través de una inteligencia, aun más; a través de tal o cual concepto estético-filosófico del mundo. En suma, todo ha llegado a ser un problema de visión, de sentimiento, de pensamiento. Ahora bien, existe una infinidad de modos de ver, sentir, pensar. No olvidemos, por lo demás, que de *gustibus et coloribus* (de los gustos y de los colores), no conviene discutir. Cada uno interpreta con su individualidad, de tal modo que todas las licencias deben ser permitidas, puesto que un cierto criterio estético puede justificarlas.

¡CREAR de nuevo la naturaleza! El arte romano triunfó, y sin embargo el realismo de Fidias existía antes de la estatuaría de las catedrales medievales. Y en esa época antinaturalista, esencialmente decorativa, casi abstracta, subsistían los monumentos del arte clásico en número mucho más grande que en nuestra época. La fuente del arte romano es el arte primitivo, su expresión lírica es inspirada por los bizantinos. La necesidad para el cuatrocentista de exhumar los vestigios romanos puede compararse en nuestra época con el descubrimiento del arte precolombino. El flujo subiendo de la concepción moderna contenta al espíritu no humanista del mundo romántico.

Pintura igual valor propio, el sujeto es un medio de acceso a este valor propio. La representación o lo figurativo, la exaltación del realismo absoluto, no excluye la transfiguración de Rembrandt. Cézanne metamorfoseó manzanas en beneficio del color, de su color, este mago; no era una sumisión a la naturaleza, sino que una anexión a su propio universo.

Queda así entendido que el artista se impregna de los objetos, los más comunes, para re-crearlos más allá de significaciones anecdóticas. El objeto propuesto por el artista no tiene que ser reconocido para exaltar; sobresale el conocimiento, colma y deleita la "intuitividad" necesaria para percibir la belleza.

Tres condiciones eran asignadas por Santo Tomás: "Integridad, porque la integridad ama al ser; proporción, porque la inteligencia ama a la unidad; brillo o claridad, porque la inteligencia ama a la luz y a la intelegibilidad".

Resumiendo el pensamiento de los escolásticos, Maritain da de la belleza esa magnífica definición: "La belleza es el resplandor de la forma sobre las partes proporcionales de la materia". Pero agrega: "más el hombre eleva su cultura, más se espiritualiza el brillo y la forma que lo arrebata".

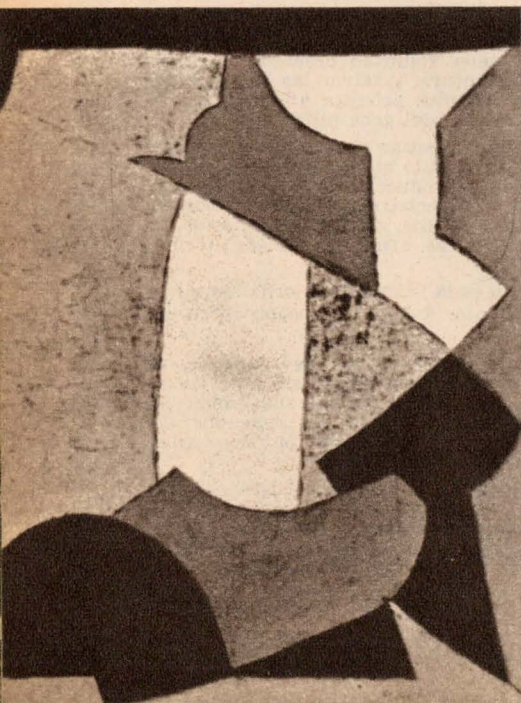
Cada artista tiene su modo propio para alcanzar la integridad y la proporción justa en su obra. Si le gusta terminar un rostro por dos arcos, este rostro se transformará en obra definitiva y armoniosa si el rasgo bosquejado basta para decirlo todo de la intención del artista. El artista ha alcanzado su propósito y esto es suficiente para satisfacer el "bienestar de la inteligencia".

LA naturaleza condiciona los objetos y los cuerpos a proporciones determinadas, a un tipo bien definido. La óptica del hombre medio se ha adaptado desde mucho tiempo a ver a los hombres y a las cosas tal como existen. Su representación está ligada a ciertas proporciones, ciertos colores. Pero otra cosa es la obra de arte, la cual nunca está obligada a la determinación y a la imitación de un tipo.

Seamos, en consecuencia, circunspectos y librémonos de condenar sin pensarlo bien las tendencias del arte moderno, del arte contemporáneo, bajo el engañoso pretexto de que sus producciones no despiertan ningún eco en nosotros y de que sus tendencias escapan a nuestra sensibilidad o a nuestra inteligencia. No caen entonces en falta las obras del arte moderno, pero sí nuestra formación artística. No rechazamos, a priori, el arte de Picasso, de Matisse o de Buffet, pero cumplimos el esfuerzo necesario para comprender este arte, es decir, para ser capaces de sentir el goce estético que puede procurarnos. Somos dignos de acercarnos a este arte, y después, critiquémoslo... Si entonces todavía nos parece criticable.

Delacroix solía decir: "Conviene ver la belleza allá donde el artista quiso ponerla". Si le gusta al artista operar fuera de las reglas griegas o egipcias para realizar el propósito de su arte, impondrá su nueva visión si es concebida por una sensibilidad de una calidad superior.

El genio —este accidente de nacimiento— se burla de la realidad y "conforma la imagen de las cosas a la noción que él tiene de ellas". El objeto del arte no es invocar las cosas, pero sí componer de nuevo su mundo propio, "su



SERGIO POLIAKOFF.— "Composición". Museo de Chicago. Fue el creador de la pintura abstracta.



CLAUDE MONET.— "Regatas en Argenteuil". Museo del Louvre, París. Es el romántico de los impresionistas.

realidad poética". Llega a eso con asimilar las cosas y con parecerse a ellas de una manera más profunda y más misteriosa.

"La imagen, escribe Reverdy, es una creación del espíritu. Se crea una fuerte imagen, nueva para el espíritu, aproximando sin comparación dos realidades distintas, de las cuales el espíritu sólo ha entendido las relaciones".

Tenemos todos el prejuicio de las formas preconcebidas y son los futuristas los que atestiguan un realismo fingido cuando "rinden la sensación pura", dibujando un caballo corriendo no con cuatro patas, sino con veinte. Los defensores del naturalismo absoluto no pueden, en consecuencia, reprochar nada a los artistas que hacen penetrar el canapé en el cuerpo del hombre sentado encima...

Lo que el pintor imita no es la cosa, pero la "sensación" producida en él por la cosa, eso sí. Esa sensación es refractada por una atmósfera interior de recuerdos y emociones, varía acogiendo todas las deformaciones conceptuales.

"En el hecho —observa Baudelaire—, todos los buenos y verdaderos dibujantes diluyen la imagen escrita en su cerebro, y no según la naturaleza". Claro que sería completamente falso asegurar que en pintura el sujeto no cuenta para nada. Pero la verdad parece ser que el sujeto tiene un valor de referencia.

VINCI tomaba notas minuciosas, pero pasaba sin modelo para ejecutar una pintura; Daumier dibujaba de memoria, para absorber mejor "el color general" y "el arabesco del contorno". El pintor percibe en las cosas formas y secretos escondidos a los otros, por su "conocimiento poético de las cosas".

Deformando los objetos, el artista expresa en la materia un secreto que ella confió a su alma, una visión personal. Pero nunca puede llegar a ser una deformación artificial, la transformación ingenua por fidelidad espiritual a la forma que brilla en las cosas, y por fidelidad a su vida profunda. Tal deformación sería pura violencia o mentira, por la cual el arte, finalmente, se mancharía, según la pertinente opinión de Maritain.

Se sabe cuál fue la influencia predominante de la literatura (y en especial de los poetas del principio de siglo), sobre el movimiento dicho cubista. No es para extrañarse, entonces, que Bouvier en su "Iniciación a la literatura de hoy" haya destacado esa deformación artificial que perjudicó tanto a los artistas modernos. "Se sabe lo que representa el cubismo en pintura: una reacción contra el impresionismo únicamente preocupado en rendir el aspecto momentáneo y superficial de un modelo o un paisaje, bajo una determinada iluminación. El impresionismo es la pintura de lo accidental; el cubismo quiso ser la de lo esencial. Era preciso que la tela representara no solamente el lado elegido del sujeto, sino que evocara además, la firmeza de este objeto bajo sus tres dimensiones, con su volumen, su densidad, sus cualidades físicas completas. En consecuencia, los pintores tenían que substituir a la representación minuciosa de la impresión registrada por su rutina, la reconstrucción arbitraria de una imagen capaz de sugerir todos los aspectos fundamentales del modelo. Su semejanza no significaba nada más o, por lo menos, no tenía nada en común con la semejanza fotográfica".

Se vio amontonar con estupefacción en una misma composición: una pipa, un fragmento de guitarra, una señal de ferrocarril, los bigotes del fogonero y la mitad del perfil de la esposa del pintor, todo esto, enredado en una madeja de hilos telegráficos, de láminas de parquet y de reflejos de sol. Si se consultaba el catálogo, se sabía que esa cosa innombrable se titulaba "Puesta de sol en Auteuil".

Claro que eso era violencia, era mentira. El artista es limitado, su fantasía también. Pero si los cubistas dañaron mucho la reputación del pintor de hoy, cuántas obras bellas nos dejaron.

La transformación equilibrada es arte, y la función del modelo es la de inspirar al artista, permitir al pintor atreverse a cosas que no podría inventar sin él.

¡Tal es la libertad de los hijos del Creador!

Valdivia, febrero de 1963. FIN



CONFESIONES IMPERDONABLES



llegado después de varios decenios de meditación y de soledad.

Daniel de la Vega escribe con lentitud. En cada una de sus frases hay una parcela de tiempo, que se diría dispuesta a entregar su valiosa esencia. Su romanticismo, jamás doliente, anuda con delicados trazos de humor las riberas del ayer y las nacientes palpitaciones. Hechos vulgares, caprichos del azar y significativos detalles están recreados sin perder su inicial energía. Entre las cenizas del recuerdo renace, vibrante, una llamarada de magia entrañable.

Su libro reciente se titula "Confesiones Imperdonables". Son anécdotas salvadas del olvido, momentos jocosos, emotivos, con sus finos adarmes de ternura. Porque, en definitiva, así es la vida de los hombres.

Los personajes de este libro de crónicas están individualizados. Sus hazañas diríanse "cosa de otros tiempos".

Elige, por ejemplo, un recuerdo ceñido a la figura de Libertad Lamarque. Sitúa varias de sus andanzas entre bambalinas y balcones. Muy cerca de ella está Carlitos, un joven muy elegante, "que lucía unos ternos blancos, impecables, y era un adorador de las mujeres de teatro".

Con estas pinceladas, entre reales e impresionistas, ha levantado a su protagonista, a uno de esos tipos que señalan nuevos rumbos a la sempiterna picaresca. "Carlitos era un especialista de los ojos pintados, del juramento en el camarín, del beso entre los aplausos de las noches de estreno. Era muy elegante y cojo..."

Transcurre la evocación anecdótica con sus adarmes de suspenso. Y no estalla en un soberbio chiste, porque Daniel de la Vega no lo quiere así. Su gracia es contenida, de finos detalles, de planos superpuestos, de contrastes levemente insinuados.

"La bohemia perdida" anota un hecho elemental en apariencia, lleno de sentimentalismo, no obstante. Nos habla del hombre chileno, trotamundos, que asienta sus plantas en lugares distantes del terruño natal, presto a ser víctima de su propia e inexplicable nostalgia.

"La Macarena" es uno de los bocetos novelescos de más alta jerarquía literaria. El autor, acucioso cronista, se dedica a meditar en hondura. Analiza los cruces y amalgamas de la religiosidad y del paganismo. Frente a la Virgen de la

DANIEL de la Vega es un romántico, un artista de la palabra. Su numen oscila en función de la nostalgia y del tiempo fugitivo.

Sus crónicas diarias, escritas al correr de la pluma, revalidan la vieja concepción romántica del fluir temporal, que se esfuma en el preciso momento de ser parteado.

En sus evocaciones, signadas por el murmullo nostálgico, las palabras, sencillas, de natural alumbramiento, adquieren peso sensible, sin que la metáfora les confiera nebulosidad o falsa trascendencia.

En las páginas volanderas del periódico están las mejores creaciones de este autor. A su concepción actual ha

CATOLICISMO Y PAGANIA

(De "Confesiones imperdonables". Por Daniel de la Vega. Editorial Zig-Zag. 1963.)

[La Virgen de la Macarena, que llora en su trono de oro y de pedrerías, en la iglesia de San Gil, no es la Virgen pálida que levanta sus ojos a la altura, en el éxtasis. No pisa sobre las nubes ni es rubia. La Virgen de la Macarena es morena, bonita, humana, y por sus mejillas tostadas ruedan grandes lágrimas que son de este mundo.

No levanta los ojos a los cielos, sino que mantiene la vista baja, tiene una mirada que se queda entre nosotros, en Sevilla, cerca del Guadalquivir. No es divina y glacial, sino morena como una andaluza, y más que perfil de santa tiene hermosura de novia.

Por eso en la grandiosa procesión de Semana Santa los sevillanos le dicen galanterías. La única Virgen cristiana que sale a la calle y recoge piropos.

Yo sé que desde su trono de oro ha escuchado más confidencias que oraciones. ■

IONES NABLES

Macarena, comprende que su culto es una interesante alianza del catolicismo con la paganía. "Ese culto tan vecino a la tierra debe ser una honda huella que dejaron los moros. Esta fe de sultanes, creencias de gente árabe que piensa en los seres sobrenaturales, pero también ama las cosas terrenales. El cielo cristiano está más alto. Este cielo de la Macarena está al alcance de la mano, un poco más allá del parque de María Luisa".

"Fuga en la noche" es la grotesca historia de un momento teatral. Daniel de la Vega bordea las zonas del esperpento. Pero lo hace con gracia, sin ahorro de elementos. Después de haber modelado la silueta de su héroe, se dedica a recargar las líneas. La anécdota comienza en tono menor: "Había un actor, Roberto Palma, que cuando bebía demasiado, recitaba un párrafo de Eduardo Zamacois".

Los hechos se precipitan. Y el actor se halla en un teatro. Representa a un personaje "que hacia las más negras traiciones y torturaba a gente indefensa".

Los acontecimientos se entrelazan. Y la evocación hecha por el autor adquiere densidad de tragedia esperpéntica. He ahí uno de los capítulos mejor logrados por su dimensión de agriñalce comicial. En la misma línea se halla el titulado "Balcón en Huérfanos".

Estas "Confesiones Imperdonables" son un alto ejemplo de crónica emotiva, ágil y amena. Su estilo nos está diciendo que los grandes temas pueden ser tratados con sencilla y airosa elegancia.

* * *

El ensayista peruano Jorge Guillermo Llosa, en las "Ediciones del Sol", de Lima, publica su obra "En busca del Perú".

Es una colección de severos y documentados estudios en torno a la historia y realidad peruanas.

Entre las corrientes sociales se analizan la vida y obra de José Carlos Mariátegui y las oscilaciones del aprismo. Escribe el autor: "Mariátegui es principalmente conocido como un agitador político, un propagandista del marxismo. Nos encontramos con el descubrimiento paradójico de que Mariátegui donde más vale es en la intimidad de su vida y de su cultura. Se agigantan al paso del tiempo su personalidad apostólica y su egregio significado como representante de la inteligencia americana".

Este ensayo tiene densidad, está pensado y escrito con pasión y solvencia intelectual. Razón tiene Jorge Guillermo Llosa al decir, tal vez como norma del escritor responsable, que "el examen directo de la obra —al margen de los móviles o intenciones de los autores— debe ser la única norma para tratar de asir el proceso interno de nuestro desarrollo intelectual". El procedimiento tiene aplicación a todas las culturas.

Los capítulos dedicados al estudio de las voces de la tierra son un alarde de información literaria, geográfica y humana. Ahí están, vistas en profundidad, figuras como Ciro Alegría, César Vallejo, J. M. Arguedas, José Sabogal, Luis E. Valcárcel, Raúl Porras Barrenechea.

De sumo interés, porque entraña un complejo sistema de vida; es la lección anticipada por el peruano Belaúnde Terry, creador de la expresión "el Perú como doctrina".

Anota el autor de estos ensayos: "La lección del Perú no brota solamente de la tierra. Ella está latente en el humilde y anónimo habitante de perdidos villorrios. El hombre del Ande posee intactas las condiciones para intervenir activamente en el gobierno de sus propias regiones, en el trabajo corporativo que la técnica moderna puede desarrollar, y en las obras públicas de interés nacional a las que el Estado por sí solo no puede hacer frente".

"En busca del Perú" es un libro polémico, escrito con una preocupación social digna de ser estudiada y entendida.

FIN



LIBROS PARA SU VERANEO

AVENTURAS, EXPLORACIONES, HISTORIA:

EL IMPERIO SOCIALISTA DE LOS INCAS, por Louis Baudin	Eº 3,00
LA CIUDAD PERDIDA DE LOS INCAS (MACHU PICCHU), por Hiram Bingham	Eº 2,00
EL NAUFRAGIO DE LA FRAGATA "WAGER", por John Byron	Eº 1,00
LA VIDA APASIONANTE DEL CONDE WALEWSKI, por el Conde de Ornano	Eº 1,00
SOLEDAD, por Richard Byrd	Eº 1,50
TRASNOCHADAS Y LA NOCHE SANTIAGUINA, por Rafael Frontaura	Eº 1,80
LA AVENTURA INCA, por Bertrand Flornoy	Eº 1,50
EXPLORACION FAWCETT, por P. H. Fawcett	Eº 3,20
LA INDIA ETERNA, por Juan Marín	Eº 1,80
LAS HISTORIAS DE ESPIONAJE MAS ASOMBROSAS DEL MUNDO, por Kurt Singer	Eº 2,40
AUTORRETRATO DE CHILE. Selección de Nicomedes Guzmán	Eº 4,60
PROA AL ESTE (LA EXPEDICION DE LA "TAHITI-NUI"), por Eric de Bissshop	Eº 1,50
EXPLORACION EN TIERRAS BIBLICAS, por Wendel Phillips	Eº 2,40
EUROPA A LA CONQUISTA DE AMERICA, por Raymond Cartier	Eº 3,80
UN CUARTO EN MOSCU, por Sally Belfrage	Eº 2,30
HISTORIA VIVA DE LA LITERATURA FRANCESA DE HOY, por Pierre de Boisdeffre	Eº 2,80
UN RIO EN EL MAR (LA APASIONANTE HISTORIA DEL GULF-STREAM), por Hans Leip	Eº 3,80
BREVE HISTORIA DEL MUNDO, por Herbert George Wells	Eº 3,00
LOS COMUNEROS, por Germán Arciniegas	Eº 3,50
ADIOS AL 7.º DE LINEA, por Jorge Inostrosa (Los 5 tomos en 2 vols.)	Eº 18,00
LOS ENIGMAS DE LA TIERRA Y DEL MAR, por Roger May	Eº 3,00

BIOGRAFIAS:

SE LLAMABA BOLIVAR, por Enrique Campos Menéndez	Eº 2,30
WINSTON CHURCHILL, LA EPOCA Y EL HOMBRE, por Virginia Cowles	Eº 1,40
YO SOY TU, por Jorge Délano	Eº 2,70
LA VIDA DE SIR ARTHUR CONAN DOYLE, por John Dickson Carr	Eº 1,20
O'HIGGINS, por Jaime Eyzaguirre	Eº 4,20
VICUÑA MACKENNA. VIDA Y TRABAJOS, por Eugenio Orrego Vicuña	Eº 1,00
FREIRE, por Manuel Reyno	Eº 0,60
ALBERTO BLEST GANA, por Raúl Silva Castro	Eº 1,20
ISABEL, LA REINA, por Marion Crawford	Eº 0,60

Empresa Editora Zig-Zag, S. A.

Avda. Santa María 076, Casilla 84 D, Teléfono 391101, Santiago.

EN VENTA EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS



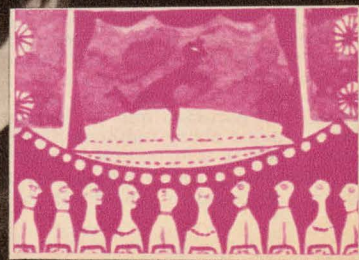
Lola Müthel, con Emil Lohkamp, en "María Estuardo".



Con Sigfrid Steiner, en "A moon for the Misbegotten".



En el papel de Lady Torrance de la obra "El descenso de Orfeo".





La Catalina, en "Kiss me Kate", con H. Laubenthal.

Lola Müthel: LA POSEIDA DEL TEATRO

LOLA Müthel es "la mujer por la que se va al teatro", dicen los alemanes. Y agregan: "es la más fiel intérprete de Pentesilea, a quien los críticos han equiparado con las más brillantes protagonistas de este difícil papel".

La noticia para Chile: tiene anunciada su visita al Teatro Alemán de Cámara de nuestro país.

¿Quién es Lola Müthel?

Cuando terminaba sus estudios secundarios, una idea rebullía en su cabeza: la medicina. No es raro que los hijos de padres famosos quieran enrumbar por otros caminos profesionales. Pero Lola, a los 15 años de edad, vio la obra "La novia de Messina" y desde ese momento su destino quedó decidido: sería actriz, pero una actriz famosa. Y comenzó a estudiar, a hurtadillas, papeles teatrales difíciles. Cierta vez participó, oculta tras el pseudónimo de Lola Lütcke, y fue para ella un examen que determinó su confesión ante el padre: "seguiré tu carrera". Lothar Müthel, uno de los más fulgurantes héroes juveniles de la escena berlinesa, subió los hombros, como queriendo decir: "tú sabrás lo que haces".

Pero las historias hay que atarlas: Papá Müthel fue un actor de campanillas, aplaudido y admirado. Al término de su carrera pasó a ser director teatral y director general del Teatro Nacional de Viena. Por esta razón, le correspondió formar parte del jurado que debía decidir sobre el éxito o el fracaso del examen de su hija. Pero, a fin de no influir en su desempeño, se ocultó tras unas mamparas. Sin embargo, se cuenta que de pronto apareció tras las cortinas, eufórico y expresivo: "¡Tú eres hija mía!"

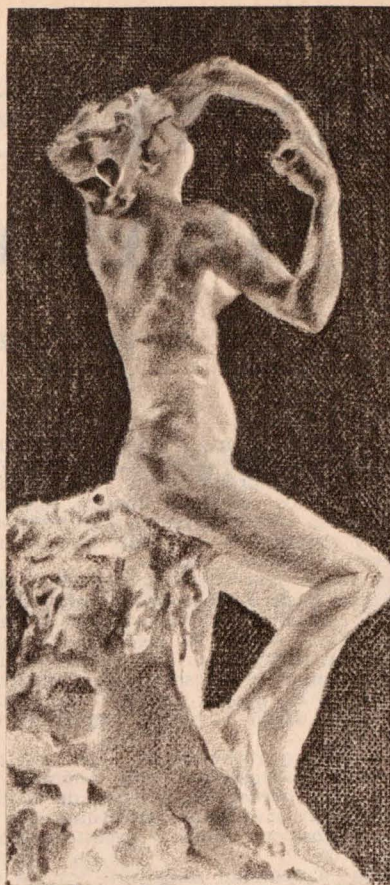
El primer papel.— El primer papel de Lola fue nada menos que mano a mano con Gustaf Gründgens y Theo Linggen, en las obras de Paul Apel "Hans Sonnenstösers Höllenfahrt". Tenía 17 años. Era y es hermosa. Comenzaban para ella los triunfos.

Después actuó en Düsseldorf, Basilea, Stuttgart. Representó algunos papeles en el cine, pero muy de paso. Y esto debe cargarse a los pecados del cine alemán, que aunque cuenta con muchas mujeres bonitas no supo redescubrir a Lola Müthel, bonita y talentosa.

En la obra musical "Feuerwerk" demostró que en el género ligero está igualmente bien que en el otro. En la obra de Eugenio O'Neill, "Extraño interludio", bordó su papel en tal forma que los críticos agotaron los adjetivos elogiosos. Ha demostrado que lo que hace con mayor perfección es precisamente aquello que exige a la actriz.

A Lola le agradan especialmente los clásicos. Es capaz de entusiasmarse ante el encuentro de las Reinas en el parque de Fotheringhay, como la María Stuardo de Schiller, e interpretar con brillo otro papel realmente opuesto, como la canción de Moldau en la taberna bohemia de "Schweijk", de Brecht.

Francfort ha retenido a Lola Müthel desde hace un decenio, exceptuando algunas giras que de vez en cuando emprende y que podría repetir con la frecuencia que deseara. Pero casi siempre las fechas son incompatibles. Por otra parte, ya su hija empieza a hablar de la academia de arte dramático, como consecuencia de una fuerza incontestable. La familia Müthel pertenece al teatro, en cuerpo y alma. **FIN**



Publicitas m.r.

RODIN. INVOCACION. Este bellissimo mármol del maestro francés presenta un patético aspecto del encanto femenino que él supo inmortalizar

El ideal de la Belleza

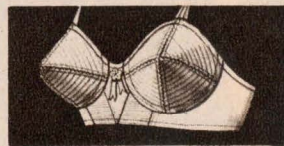
una evocación del ideal femenino que perdura hasta nuestros días, presentado por

PETER PAN

Con el respaldo de Peter Pan Foundation's Inc., New York, U.S.A.

INNER CIRCLE

Un sostén que se lava, se estruja y que jamás pierde su forma, conservándose siempre terso. Es el primero con el revolucionario tejido interior EVER-LOFTY, exclusivo de PETER PAN



PETER PAN

Exija la Etiqueta Azul con su marca registrada y su envase original

LA UNIVERSIDAD DE INDIANA

Por CARLOS RIESCO

DESDE hace un tiempo a esta parte hemos venido señalando, por intermedio de la prensa y la radio la necesidad de promover un intercambio permanente entre los países de nuestro continente, que diga relación con las diversas manifestaciones, presentes y pasadas, de que han pesado en la conciencia de nuestro desarrollo musical.

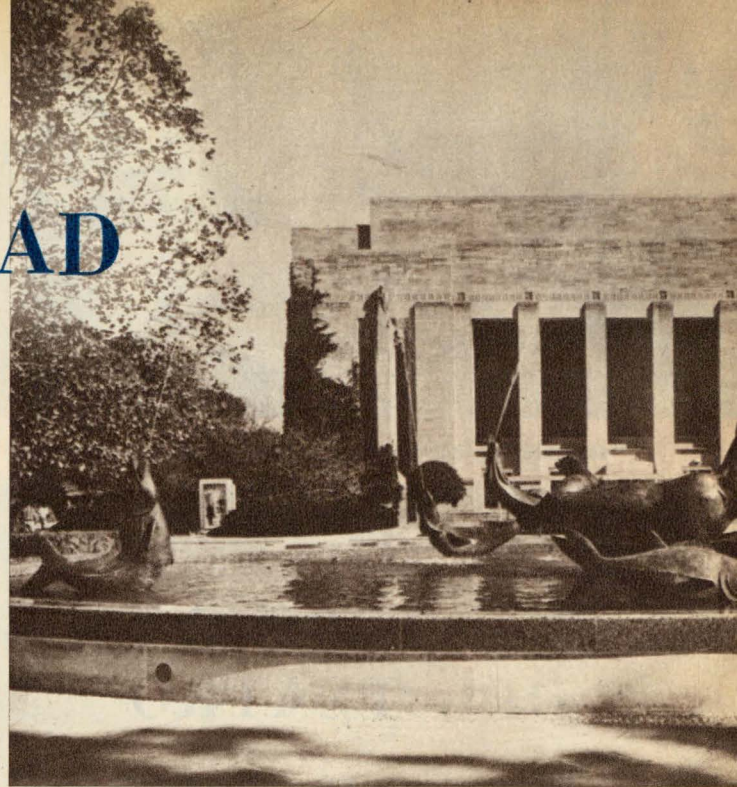
Desgraciadamente, una fuerza mayor, la "inercia", ha hundido en lo más hondo del desgano toda iniciativa que se haya querido emprender. En apariencias, parece existir un consenso unánime acerca de las bondades que podría acarrear consigo un intercambio bien pensado a la vez que controlado por personas responsables. Sin embargo, no se ha logrado pasar de las etapas preliminares; estos simples amagos han debido sufrir la suerte aciaga de un sofoco prematuro.

Las más variadas personalidades han intentado superar, mediante esfuerzos inauditos, esta anómala condición que aún afecta a las estructuras rectoras de la vida musical en cada país; pero rivalidades intestinas han malogrado todos los esfuerzos, por nobles y desinteresados que éstos hayan sido.

Si enfocamos la realidad imperante en los diferentes centros, llegamos a la conclusión de que nuestro medio es uno de los pocos que cuenta con una organización centralizada y fiscalizadora de otras múltiples entidades que actúan en provincias.

En entrevista reciente, hecha al nuevo decano de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales de la Universidad de Chile, señor Domingo Santa Cruz, éste nos expresó su entusiasmo por dar un impulso renovador a las relaciones interamericanas y la voluntad demostrada por los países de la costa del Pacífico por participar de este intercambio cultural.

Todas estas reflexiones han venido a nuestra mente, al



contemplar un folleto de la Universidad de Indiana, que se refiere a la obra que realiza el "Centro de Música Latinoamericano", cuya dirección fue encomendada, ya hace de esto un año, a nuestro compatriota y conocido compositor Juan Orrego Salas.

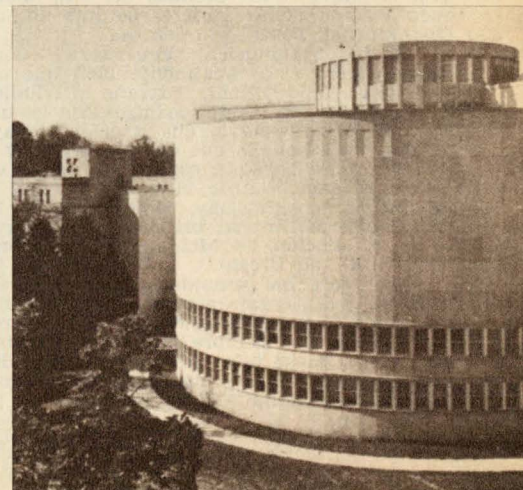
Es causa de verdadero asombro que un centro de esta especie haya tenido que ser organizado por una universidad estadounidense, pero no podemos menos que alegrarnos de ello. A no dudarlo, tendrá proyecciones inmensas en el futuro, debido a la seriedad de enfoque y a lo magnífico de las iniciativas que se están encauzando.

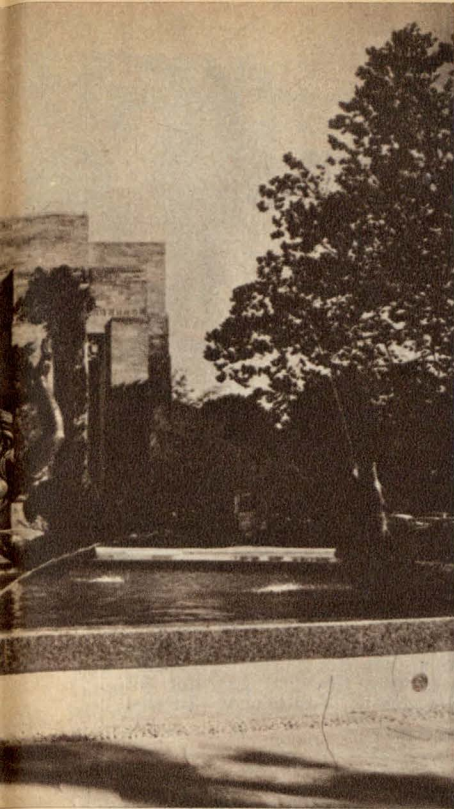
En términos generales, el programa contempla cursos, conferencias y seminarios en cada semestre; además, y nos parece muy interesante, los que ingresan pueden hacer estudios de investigación en etnomusicología, composición, educación musical y aun de capacitación, en aquellos casos cuando se trate de personas con posibilidades de asumir responsabilidades directrices en instituciones similares.

El Centro de Música Latinoamericana incluso se interesa por la publicación de trabajos que le sean sometidos a su consideración, cuando se trate de escritos que versen sobre temas relacionados con la música del continente. Co-

El Conjunto de Arpas, reconocido como uno de los mejores del mundo.

EXTERIOR de la concha acústica recientemente agregada al edificio de la Escuela de Música de la Universidad de Indiana.





El nuevo Auditorium para espectáculos musicales de la Universidad de Indiana y la hermosa Fuente de las Sirenas.

no se puede ver, ya no se trata de una simple acción de carácter docente al nivel universitario, sino que va mucho más lejos en sus proyecciones.

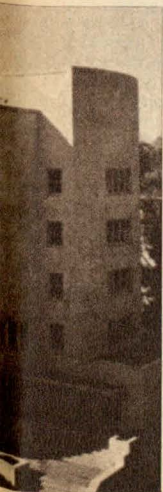
Una de las dificultades mayores que gravitan en el concierto general que se hace notar en el desenvolvimiento artístico del hemisferio es la falta de material impreso. La Universidad de Indiana ha enfocado en toda su magnitud este importante factor y ha ido a la formación de un catálogo que pone a la disposición de los estudiosos, facilitando partituras y cintas magnéticas a los interesados, a costos nominales. Fomenta también el intercambio de ejecutantes, compositores y musicólogos entre los EE. UU. y los países latinoamericanos, con el fin de fortalecer los lazos culturales entre ambas áreas.

A medida que seguimos examinando el folleto de marrras, nuestra admiración y sorpresa van en aumento. Todos los ideales que hubiéramos podido imaginar están comprendidos en él. Un tal fomento habrá necesariamente de pesar en nuestra mentalidad, tan dada a grandes proyectos, siempre que no se requiera el concurso personal.

Antes de poner término a nuestro comentario, debemos mencionar el concurso prestado por la Fundación Rockefeller en la formación del Centro de Música Latinoamericano. Esto no es de extrañar, ya que conocemos de antaño la enorme labor desempeñada en pro de la cultura por esta fundación, con el fin de promover un mayor conocimiento y comprensión entre los pueblos de las Américas.

FIN

HARRY Farbman, director de la Orquesta de la Universidad de Indiana, cuya labor se ha caracterizado en dar a conocer una gran cantidad de obras de músicos sud y norteamericanos.



Algo nuevo y mejor

cabello limpio, dócil,
suave y brillante
con el nuevo

Champú LIQUIDO BRANCATO

MAS y mejores

lavados

MENOS DINERO.

AGRADABLEMENTE

PERFUMADO



FRASCO GRANDE

E° 1,-

R. PAPPENHEIM



Cine

Por YOLANDA MONTECINOS

FESTIVAL DE CINE EN VIÑA



EN EL FOYER del Teatro Municipal de Viña, durante una mañana de Festival. Izquierda a derecha: el actor de "Ola de Calor", Hernán Faure; el director Maurice Evans; el presidente del torneo, Aníbal del Real; Jorge Chuaqui, Kerre Oñate, miembro del Jurado; Claudio Solar, Aldo Francia, ganador del "Paoa de Oro", gran premio del Festival, y Gabriela Castro, también del Jurado.

EL Cine Club de Viña del Mar organizó su primer Festival de Cine Aficionado, entre el 7 y el 12 de febrero. El evento se desarrolló con total regularidad y ante un público que aun cuando no lograra medir la auténtica trascendencia de esta iniciativa, ni el esfuerzo y entusiasmo que ella implica, disfrutó con una muestra, en líneas generales, buena.

Cine Club de Viña del Mar.— Nació en el mes de octubre de 1962, presidido por el pediatra y conocido cineasta Aldo Francia, y cuenta en la actualidad con más de 200 socios activos. Forma parte del Departamento Audiovisual universitario y está adscrito a la Sociedad científica Fonk, con sede en el Palacio Ríjola, y sus finalidades primitivas eran también las de servir de complemento científico de esta entidad. Lógicamente, el Festival recién ofrecido prueba que sus socios y directores poseen energía y aspiraciones que rebasan tales ámbitos.

La divisa fundamental del Cine Club de Viña es "hacer cine". Con este fin, se integran equipos, con los socios y alumnos de la Academia de Cine que funciona diariamente con un completo equipo de profesores y se filma en forma experimental, siempre en 8 y 16, y por lo general en color. Las clases tienen una marcada tendencia a la práctica, único medio, a juicio de los directores, de formar una especie de Universidad del Cine que prepare técnicos en cada uno

DURANTE las exhibiciones. En primer plano, los concurrentes; al fondo, el Jurado.



de los aspectos de la producción cinematográfica, capaces de dominar realmente el lenguaje del Séptimo Arte.

El Festival mismo y planes futuros.— Aníbal del Real, director del Cine Club de Viña y presidente del Festival, explicó que se persigue con él conocerse, entrar en contacto y además brindar una oportunidad de llegar hasta el público y palpar sus reacciones con el estímulo que ello supone. La Ilustre Municipalidad de la Ciudad-Jardín materializó su apoyo en la facilitación del Teatro Municipal, durante el desarrollo del torneo (seis días en la mañana y el miércoles 13 a las 18 horas, con exhibición de los films premiados) y en el Gran Premio, consistente en un Paoa de Oro, deidad pascuense que equivale al dios Jano.

Se presentaron 64 películas y de ellas fue posible exhibir sólo 32. Dos de las programadas no pudieron ser mostradas y se reemplazaron por dos fuera de concurso. Actuó como orador Klaus May, profesor de cámara en la Academia de Cine y director del Cine Club de Viña del Mar, con estudios en estas materias en Alemania. El equipo técnico del mismo club puso el sonido a la casi totalidad de las cintas presentadas, y de este rubro se hizo cargo Peter Krisam durante todo el torneo. Figuras habituales de las presentaciones diarias fueron los cinco miembros del jurado, los viñamarinos Gabriela Castro, por la Ilustre Municipalidad, y el director de la Escuela de Periodismo, Claudio Solar. Los santiaguinos Hans Ehrmann, por los Críticos de Cine; Kerre Oñate, de la Cinoteca, y Joaquín Olalla, de Cine Experimental, a los que la Ilustre Municipalidad hospedó en el Hotel O'Higgins.

Era posible concursar con películas de 8 y 16 mm. de argumento, familiares y de fantasía, categoría esta última que no contó con ningún exponente. Se instituyeron, además, otros premios donados por particulares como Maurice Evans, Casa Forestier, Casa Pellerano, "El Mercurio" y "La Unión", de Valparaíso y la Sociedad Fonk. Se mantuvo el Festival en un ámbito nacional con miras a extenderlo en 1963 a otros países, hasta llegar a asociar, con los debidos méritos, al Club de Viña del Mar con la UNICA, entidad que agrupa a los Cine Clubes de todo el mundo. Es evidente que los socios de este organismo artístico viñamarino demuestran a través de su continuada labor de difusión del Séptimo Arte, en foros, conferencias y en la filmación continuada de cortometraje, una idea clara de la importancia que tienen en estos momentos, en un país en el que no existe una verdadera cinematografía nacional, o por lo menos, en el que la continuidad de dicho arte se ha visto interrumpida. De los buenos cines clubes de Francia, de Inglaterra y de los Estados Unidos han salido los innovadores del cine en 35 mm. de todos los tiempos.

Aldo Francia y Juan Pérez.— Una de las características más interesantes de este Festival fue la coincidencia de dos talentos, tan diversos como los citados. Aldo Francia, un intelectual que ha llegado a un dominio considerable del lenguaje cinematográfico a través de larga elaboración y proceso de enriquecimiento, busca como centro de interés la composición, los enfoques personales, un formalismo depurado y a veces agobiante, en cuanto se hace externo y frío. Dominada la herramienta mecánica, poseedor de verdadero oficio de hombre de cine, en un sentido integral, ha llegado a construirse un estilo personal que mucho debe

a las artes plásticas, en especial a expresionistas y a Breughel. El virtuosismo de Aldo Francia llega a su máxima y más positiva expresión en "Lluvia", que muestra París en invierno, con un desfile pleno de sugerencias del Barrio Latino y un jardín de paraguas y tenidas de lluvia. "En Niños", mantiene su línea de composición de color y formas y revela además un fino humor y un especial tratamiento de los niños, característica que consigue mejor efecto aún en el excelente film de argumento en 16 mm. "El Rapto". París obsesiona a este cineasta y lo muestra en otoño en diferentes etapas: "Pescadores de Domingo", "Bajo los Puentes desde Notre Dame", con las ricas tonalidades doradas que son obsesivas en sus films. Este mismo mundo subjetivo y vital aparece en "Vendimia", filmada en Italia, y aun en el excelente documental de rico interés folklórico "Andacollo", en 8 mm., con música de las mismas festividades y derroche de detalles de composición, color y significado, esta vez, con acabada cualidad de síntesis.

Juan Pérez es su interesante antagonista. Primitivo, no por posición adquirida, sino por su lógico desarrollo de "self made man" del cine, al que llegó bajo su propio impulso y guía. Donde Francia es cosmopolita y universal, Pérez es criollista, simple, y vuelve su vista hacia los humildes, los campesinos, los trabajadores de la tierra, sin afares reivindicatorios, sino exclusivamente como quien busca motivos cinematográficos y toma lo que le está más próximo y lo que ama y comprende más. Donde Aldo Francia es elaborado y virtuoso en su formalismo, Pérez es directo, sencillo, casi rústico, y sin embargo ambos convencen y ambos llegan a configurar su personal estilo. Juan Pérez no es un director con absoluto dominio de la técnica y sus incontables recursos; es más, no posee un equipo completo. Sin embargo, Juan Pérez ha llegado a manejar los medios a su alcance con verdadera maestría. En su hermoso film argumental "Navidad de los Niños Pobres" llega a mostrar grandes condiciones en el uso de actores espontáneos y sabe provocar sin excesos emoción en el público. Su fórmula es sencilla, trabaja con un guión claro, esquemático y compagina al mismo tiempo de filmar. No pensemos en "repentismo" en el caso de este esforzado e interesante cineasta nacido en Talagante y radicado en Peñaflor, como electricista. Quien ve su film de argumento "Cantarito de Greda de Peñaflor", en homenaje a Nicanor Molinare, o "Frutillas de mi Tierra", entre otros, puede confirmar que su vitalidad, simplismo y tesón lo tipifican como uno de los más interesantes hombres de cine producidos en nuestro medio.

Los premios.— El Gran Premio a la Mejor Película del Festival fue concedido al documental en 8 mm y color de Aldo Francia, "Lluvia". El jurado fundamentó su fallo, aludiendo a la calidad poética del film y al considerable dominio de la riqueza del lenguaje cinematográfico. Esta cualidad complementada con un alto nivel técnico de realización le hizo merecedor además del Paaca de Oro, a los premios de mejor fotografía, mejor color y mejor montaje.

"Cantarito de Greda de Peñaflor" y "Frutillas de mi Tierra", documentales de Juan Pérez en 8 y 16 mm, respectivamente, merecieron el primer premio en su especialidad, por la nitidez, honestidad y sencillez en su lenguaje, expresadas a través de una retórica fundada en elementos auténticamente populares.

"Navidad de los Niños Pobres", de Juan Pérez, recibió el premio al mejor film argumental en 8 mm, por su comunicación emotiva expresada a través de imágenes y su mensaje de humanidad, junto con la calidad en la dirección de los actores.

"Rapto", de Aldo Francia, recibió el premio al mejor film argumental en 16 mm., por su originalidad, que consigue crear una remembranza de comedias del cine mudo norteamericano. El color desempeña importante papel y se señala también la buena dirección de los niños.

"Andacollo", de Aldo Francia, recibió el premio al mejor documental en 8 mm. de contenido folklórico, por sus cualidades de síntesis, por la justeza de música y sonido grabados directamente y en el lugar de la acción, sumados a un enfoque objetivo y científico.

"Viña del Mar" fue considerado el mejor film turístico, porque su director, el joven porteño Jorge Garrao, revela ya un principio de interpretación personal. El jurado dejó constancia que las cintas de esta categoría tuvieron un nivel muy inferior a otros grupos presentados al Festival. Se declaró desierto el premio al mejor guión por considerar este aspecto como el más descuidado, ya que, en general, los films mostrados carecen de construcción y les faltan unidad, continuidad y desenlace.

Se establecieron, además, dos menciones especiales. Una para Juan Pérez, por la autenticidad de su temática, su amor a la tierra y la habilidad para sacar partido cinematográfico de ellos. Una segunda mención especial se hizo para la película "Un día de Calor", de Maurice Evans, por el excelente trabajo del equipo que participó en su filmación y realización: el director Evans, los actores Carmen Cerlini y Hernán Faure, el compositor Hernán Tobar y todo un grupo de elementos de Cine Club. Este hecho augura un brillante futuro a esta entidad viñamarina.



Ahora hay KaDOS para que no haya manchas!

Ud. no necesita FROTAR o RESTEGAR SOBRE LA MANCHA.

INMACULADOR KaDOS AEROSOLADO

Ideal para géneros deliKaDOS, los limpia restituyéndoles su valor... Superior a todos los métodos antes practicados

Y es tan fácil de usar...!

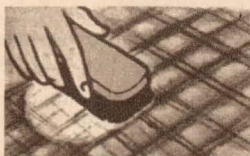
KaDOS
No deja aureola

En venta en farmacias, mercerías, paqueterías y establecimientos afines.

Un producto de SOC. LABORATORIO SANAX LTDA. Cas. 1451 - Valparaíso



Ponga el envase VERTICALMENTE a 20 cms. de la mancha. Presione fuertemente el botón-spray y aléjelo sin dejar de apretar, hasta 30 cms. más o menos.



Después de 20 minutos KaDOS se habrá secado y convertido en un polvo blanco. Escobille entonces la tela y junto con el polvo sale LA MANCHA.

AGITASE BIEN ANTES DE CADA USO.



tocar el tema de un modo directo, pero sus gestos, miradas y ademanes, parecían decirlo todo: a los imperceptibles y malhumorados saludos de su compañero, respondía invariablemente con una sonrisa prolongada y abyecta; continuaba recogiendo las cosas que se le caían y, a cada minuto, le ofrecía cigarrillos de varias marcas y fósforos.

Pero lo que más irritaba a Primerowsky era la forma en que copiaba todo lo que él hacía: imitaba sus movimientos, sus modismos, y hasta el tono exacto de su voz; decía las mismas cosas a los clientes, repetía al pie de la letra sus frases y sus chistes y, al finalizar el primer mes, después que le habían pagado, apareció con un terno absolutamente igual al suyo. Antes de un par de meses había desarrollado unos bigotes iguales a los suyos y, cuando en señal de protesta muda, Primerowsky decidió afeitarse, Segundo-

vich también se afeitó, acortando de este modo, en un grado considerable, la barrera que los separaba o distinguía al uno del otro.

Primerowsky empezó inmediatamente a dejarse bigotes de nuevo, y Segundovich también, con un día de diferencia. Luego, al cabo de tres semanas, Primerowsky, obedeciendo a un impulso de rebeldía impotente, volvió a cortárselos, y esa misma tarde, Segundovich regresó a la farmacia desprovisto de bigotes...

Por último, para desesperación de Primerowsky e intenso regocijo de Segundovich, los clientes empezaron a confundirlos:

—Me parece que fue usted el que me atendió el otro día.

—Francamente, no lo recuerdo.

—¡Ah! Entonces debe haber sido el otro caballero. ¡Son ustedes dos tan parecidos!

O bien:

—Muy buena su receta para el dolor de pies.

—¿Receta?... Yo no le he dado a usted nunca una receta...

El malentendido llegó a su culminación cuando la señorita Aglaé Monardes, voluminosísima dama titulada en Química y Farmacia, y dueña del negocio, comenzó a enredarse a su vez, mezclando y tergiversando las cuentas, los sueldos y las imposiciones de sus dos empleados.

—¡Bah! ¡De veras que usted es don Vicente! Lo estaba confundiendo con don Vicente...

Porque, para felicidad de uno y desgracia del otro, tanto Primerowsky como Segundovich se llamaban del mismo modo: Vicente.

En fin, para ser exactos, el día tres de enero, o sea al término de la festividad de Año Nuevo, Segundovich apareció a las ocho en punto de la mañana, radiante de alegría, con una peluca exactamente igual a la de Primerowsky, decorando o cubriendo su pequeña cabeza. Sin duda esta adquisición había representado para él un esfuerzo econó-

EL nuevo dependiente de la Farmacia Monardes era un señor pequeño y delgado, de apellido Segundovich.

Al señor Primerowsky, antiguo y, hasta entonces, único empleado del establecimiento, le pareció a primera vista que tenía la cabeza vagamente similar a lo que había sido la suya propia, antes de la adquisición de su muy bienamada peluca. En efecto, el señor Segundovich era calvo de toda calvicie, y microdolicéfalo como un personaje coronado o rematado por una bola de billar.

Por lo demás, parecía ser un buen compañero de trabajo, quizás un tanto demasiado obsequioso o exageradamente amable: cuando a Primerowsky se le caía alguna cosa, Segundovich la recogía con acelerada prontitud, llegando hasta el extremo de excusarse por el accidente, como si él mismo hubiera tenido la culpa. Otras veces se quedaba mirándolo embelesado, envolviéndolo en una mirada tan tensa y persistente, que el honrado Primerowsky se veía obligado a bajar modestamente la vista.

Por último, un día que Primerowsky tenía una lapicera en la mano, Segundovich le solicitó un autógrafo.

—¿Para qué lo quiere? —preguntó aterrado Primerowsky.

—Para mi uso personal —respondió Segundovich.

—Pero..., usted lo sabe muy bien: yo no soy una persona célebre.

—¿Y quién le ha dicho a usted que a mí me interesan las personas célebres?

No sabiendo qué responder a este último argumento, Primerowsky accedió a firmarle una hoja en blanco, ruborizándose, al hacerlo, hasta las orejas.

—Yo no soy homosexual, entiéndalo bien —aseguró Segundovich, mientras recogía ávidamente el autógrafo—; pero todo hombre tiene derecho a vivir para un ideal, y mi ideal es precisamente usted: no un ideal voluptuoso, comprendame; no es que pretenda extraer ningún placer carnal de su amistad. Lo único que deseo es imitarlo: ser, en lo posible, exactamente igual a usted.

—No veo de qué pueda servirle —balbuceó tímidamente Primerowsky.

—¿Y por qué habría de servirme necesariamente de algo? ¿Acaso todo en este mundo ha de tener un fin utilitario?

—Es que yo soy pobre y feo; además he dejado de ser joven, y no poseo, que yo sepa, ningún talento especial. No veo, pues, por qué usted desea empeñarse en tomarme como modelo...

—¡Las riquezas materiales no me han interesado nunca! —exclamó Segundovich con énfasis—, ni tampoco atribuyo la menor importancia a la belleza física ni a la excesiva inteligencia, y en lo tocante a la juventud... ¡Bueno, todos sabemos que la vida empieza a los cuarenta y cinco!

—Pero, además, como usted puede apreciar, tengo mal cutis.

—Y yo también. ¿Quién dijo que tener mal cutis fuera un defecto grave?

Primerowsky puso fin a este extravagante diálogo en forma brusca, dando la espalda a su admirador, y dirigiéndose en silencio al otro extremo de la botica.

Desde entonces Segundovich no volvió nunca más a



ELUCA

mico extraordinario, por no decir heroico: a costa de mil privaciones, tal vez a base de no comer sino a medias, había logrado presumiblemente pagar el pie. (A no dudarlo, había firmado además un inconmensurable volumen de letras mensuales.)

El hecho era que su peluca constituía una acabada obra de arte, no sólo por su perfección intrínseca, sino también, y sobre todo, por su extraordinaria emulación o imitación perfecta de la peluca de Primerowsky.

Igual que ésta, era ondulada y discretamente sedosa, con pelos blancos en las regiones laterales, correspondientes a las sienes, y un mechón ligeramente cobrizo, justamente en el medio, y toda peinada para atrás.

En la zona de la nuca terminaba con un pelaje corto y delgado, estableciendo una especie de transición con el cuello terso y lampiño y, en la región de la frente, disimulaba también el límite, exageradamente brusco en las pelucas vulgares y fabricadas en serie, merced a un vello finísimo, casi imperceptible, y moderadamente rubio, que daba una ilusoria impresión de firmeza o adherencia al cuero cabelludo...

Al verla, Primerowsky palideció y, sintiendo que estaba a punto de desmayarse, se refugió en la trastienda, sentándose pesadamente encima de un montón de cajas de sulfatiazol, que acababan de llegar del laboratorio.

Segundovich, resentido tal vez por tan frío recibimiento, decidió instalarse a su lado, pensando que acaso había llegado el momento de aclarar las cosas de una vez por todas.

—No comprendo, don Vicente, por qué lo hace sufrir tanto el hecho de que yo también haya podido comprarme una peluca como la suya...

Ante el empecinado silencio de su interlocutor, volvió a insistir por otro camino:

—Sus antepasados vinieron de Polonia, ¿no es verdad?

—¿Y a usted qué le importa?

—Es que mi familia es originaria de Bulgaria.

—No veo la relación.

—Bueno... Polonia y Bulgaria son países vecinos.

—Están a más de ochocientos kilómetros de distancia.

—Y qué son ochocientos kilómetros en comparación con el diámetro de la Tierra, por ejemplo; para no hablar de la longitud de los meridianos.

Primerowsky levantó por fin la vista, procurando no mirar la odiada peluca de su verdugo, y estalló con voz quebrada:

—¿Por qué no me deja usted tranquilo?... ¿Qué le he hecho para que me martirice de este modo?

Por toda respuesta, Segundovich sacó un pequeño libro negro de su bolsillo.

—Esta fue la única herencia que me dejó mi padre al morir, con la recomendación de leer un párrafo todas las noches. Es "La Imitación de Cristo", de Tomás Kempis. Apenas iniciada la lectura, comprendí que la tarea me quedaba grande: desde entonces decidí buscar un modelo más sencillo y más a mi alcance a quien imitar, y lo he encontrado en usted.

—Pero yo no quiero que me imiten! ¡Quiero ser yo mismo, y que los demás sean los demás! ¿Por qué no se busca otro modelo?, o, para variar, ¿por qué no ensaya la experiencia de no imitar a nadie? ¿Por qué no trata de ser usted mismo, y abandona la tarea de importunarme?

—¿Se imagina lo que habría pensado Kempis si Cristo se le hubiera aparecido y le hubiera dicho lo mismo que usted acaba de decirme?

—Pero yo no soy Cristo...

—¡Ni yo soy Kempis!

Primerowsky se puso súbitamente de pie, enfrentando cara a cara a su enemigo, con peluca y todo, y experimentó la insoportable sensación de estar-se mirando en un aborrecible espejo de carne y hueso, que era, al mismo tiempo, un retrato perfecto de sí mismo y también una despiadada caricatura...

Entonces adoptó una decisión que, para él, equivalía al suicidio, y, despojándose de su idolatrada peluca, corrió a botarla al excusado, tirando en seguida la cadena.

Segundovich, sin titubear, hizo lo mismo con la suya, y cuando Primerowsky salió corriendo a la calle lo siguió como un autómata, a igual velocidad, casi pisándole los talones.

SIGUE



UN CONSEJO FELIZ



¡Que le vaya bien!

Con la barrita transparente

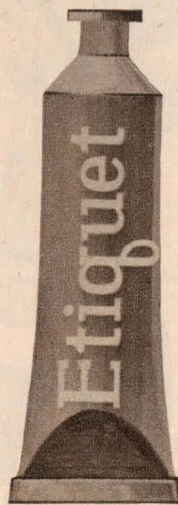
DOLLY PEN
DESODORANTE SOLIDO



NINGUN DESODORANTE DA TANTO...



imperiosa
necesidad



Cuando hace calor,
hay que eliminar los
desagradables efectos
de la transpiración.
En el trabajo
o de paseo, el
moderno desodorante
ETIQUET, antisudoral,
le proporciona
seguridad
No mancha la ropa.
ni irrita la piel

Etiquet MR DESODORANTE
ANTISUDORAL

En ese mismo instante entraba a la farmacia un caballero de aspecto reumático con una receta en la mano.

—¿Tienen ustedes "BRONCONEUMOSALICILATO" en polvos de 0,36 milligr...?

No alcanzó a terminar la frase cuando ambos empleados habían desaparecido, dejándolo solo frente al mostrador...

Para las muchas personas que lo presenciaron, el espectáculo de la acelerada carrera de nuestros personajes a través de la ciudad debió parecer, más que una persecución, algo semejante a una competencia atlética. En efecto, Segundovich había llegado a una imitación tan perfecta de su modelo, que ya no corría detrás de él, sino a su lado, copiando exactamente cada uno de sus pasos, sin adelantarse ni quedarse atrás, como una especie de eco material o sombra luminosa de su compañero.

Al llegar al río, ambos se arrojaron de cabeza casi simultáneamente, entrecrocando sus desnudos cráneos antes de golpearse ambos contra el durísimo lecho de adoquines caldeados por el sol (el río Mapocho, como es sabido, muy rara vez contiene agua).

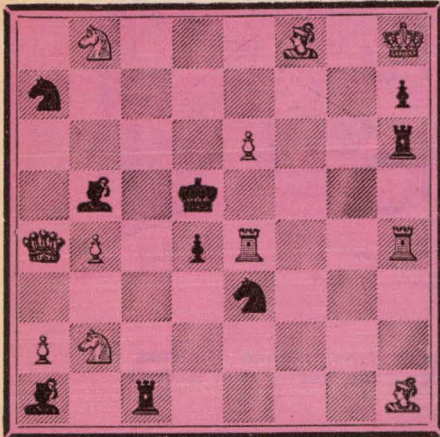
El epílogo de esta fábula puede parecer desconcertante o desilusionante a las personas aficionadas a las catástrofes, ya que ni Primerowsky ni Segundovich murieron a consecuencia del golpe. Más aún, al cabo de dos o tres horas fueron dados "de alta" en la posta de emergencia, con la indicación de hacer cada uno su vida normal.

Desgraciadamente —o afortunadamente— para ambos el golpe les produjo un estado de amnesia semejante al que afecta frecuentemente a los héroes y heroínas de novelas policiales y películas de espionaje, impidiéndoles recordar con precisión quiénes eran, es decir, cuál de los dos era cada uno, situación que los impulsó a dudar fuertemente acerca de cuál debiera ser en adelante el tenor de sus mutuas relaciones, no acertando a establecer con exactitud si debían aborrecerse o imitarse, perseguirse o huir el uno del otro.

En la duda, optaron por instaurar entre ambos una especie de "statu quo" respetuoso y levemente hostil, basado en una amabilidad fría y llena de reticencia: ambos se recogían cosas del suelo, pero sin hacerse venias, y se ofrecían cigarrillos aunque sin mucha convicción. En último término estaban abocados a aceptar, de buena o mala gana, un estado de cosas que podía considerarse como una solución problemática y también como un problema insoluble, ya que no pudiendo estar seguros acerca de cuál de ellos era el otro, la prudencia les aconsejaba no adelantarse y también no retroceder...

Nada de esto afectó por cierto sus relaciones con los clientes de la farmacia, los cuales estaban siempre dispuestos a ser atendidos por cualquiera de ellos, ni impidió que la señorita Monardes siguiera confundiéndolos, tomando al señor Segundovich por el señor Primerowsky, y al señor Primerowsky por el señor Segundovich, dilema que en realidad, mirado desde fuera, carecía tal vez de una exagerada importancia.

El hecho es que desde entonces ambos han continuado trabajando, codo a codo, despachando recetas y atisbándose furtivamente con una extraña mezcla de ternura y desconfianza, y que ambos continúan practicando ahorros a objeto de adquirir, cada cual por su cuenta, una nueva y paradisíaca peluca. FIN



PROBLEMA N.º 21

Original de E. J. Eddy.

Mate en dos jugadas.

Blancas: R8TR, D4TD, T4R, T4TR, A1TR, A8AR, C2CD, C8CD, P2TD, P4CD, P6R, (11P.).

Negras: R4D, T3TR, T8AD, C6R, C2TD, A8TD, A4CD, P5D, P2TR (9P.).

SOLUCION AL PROBLEMA N.º 20

(D7A).

PARTIDAS

	Gan.	Emp.	Perd.	Pts.
4.º B. Ivkov (Yugosl.)	6	10	1	11
5.º Parma (Yugosl.)	6	10	1	11
6.º Matanovic (Yugosl.)	4	12	1	10
7.º Averbach (Rusia)	5	9	3	9,5
8.º G. Stahlberg (Suecia)	4	10	3	9
9.º Robatsch (Austria)	3	11	3	8,5
10.º Dr. P. Trifunovic (Yugosl.)	—	16	1	8
11.º Van Den Berg (Holanda)	5	6	6	8
12.º Tan (Indonesia)	4	7	6	7,5
13.º O'Kelly de Galway (Bélgica)	3	9	5	7,5
14.º Milic (Yugosl.)	3	8	6	7
15.º Van Scheltinga (Holanda)	3	7	7	6,5
16.º Langeweg (Holanda)	4	5	8	6,5
17.º Pirc (Yugosl.)	—	10	7	5
18.º Gereben (Suiza)	1	5	11	3,5

Vale la pena mencionar que participaron 11 grandes maestros, 5 maestros internacionales y 2 maestros nacionales, obteniendo Parma, de Yugoslavia, el título de gran maestro internacional, por haber logrado 10 puntos, tratándose de un torneo de la 1.ª categoría, según la reglamentación de la Federación Internacional de Ajedrez, y los maestros nacionales Van Den Berg, de Holanda, y Tan, de Indonesia, el título de maestros internacionales. Pilnik empezó con poca fortuna debido a su larga ausencia de los torneos internacionales, pero obtuvo 6 puntos de 8 partidas en las últimas ruedas, infligiendo derrotas a los líderes del certamen, como Bronstein, Ivkov y Parma. En el próximo número de "ZIG-ZAG" empezaremos a publicar partidas comentadas de este certamen. ■

INFORMACIONES INTERNACIONALES

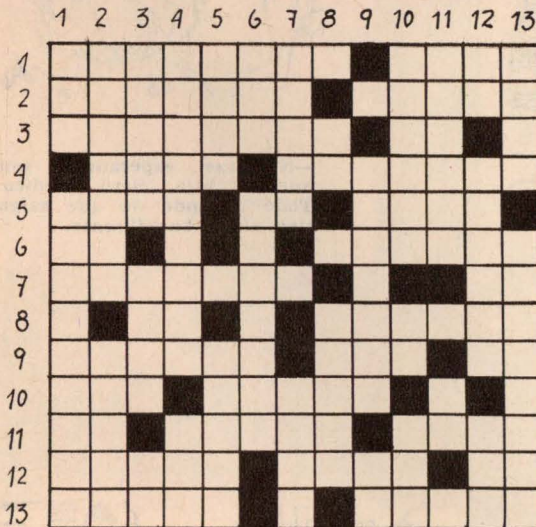
Torneo Internacional de Beverwijk (Holanda). Enero 1963

PARTIDAS

	Gan.	Emp.	Perd.	Pts.
1.º J. H. Donner (Holanda)	9	6	2	12
2.º D. Bronstein (Rusia)	7	9	1	11,5
3.º H. Pilnik (Chile)	9	4	4	11

CRUCIGRAMAS

Por JULIO GOMEZ



Crucigrama N.º 279.

HORIZONTALES

- Indios que servían antiguamente de criados a los españoles en algunos países de América. Unir con cordeles una cosa.
- En zología, actinia, estrellamar. Ciudad de Italia.
- Nombre que se da al petróleo destilado. Palabra del dialecto provenzal.
- Se dice de los caballos negros calzados generalmente de blanco. Voz que usa la Iglesia en señal de júbilo.
- Delicada, preciosa. Símbolo del osmio. Fruto carnoso como la uva y la grosella.
- Igual a la segunda definición del 3 horizontal. Un baile venezolano muy común.
- Que no tiene domicilio fijo, que vive errante (plural). Símbolo del erbio.
- Prefijo que significa junto a. Soldado a caballo en la India.
- Deseoso, que tiene ganas de una cosa. Del verbo atar. Pronombre posesivo (invertido).
- Estuario que recorta profundamente la costa. Río de Chile.
- Terminación verbal. Cada una de las membranas

- externas a manera de alas que tienen los peces para nadar. Mono de cola larga.
- Sentencia, decisión. En Argentina, gato montés de gran tamaño. Asistencia Pública.
- Salida del Sol o de otro astro (plural). Refugio, amparo.

VERTICALES

- Especie de búfalo con cola de caballo. Aparato que permite registrar y reproducir los sonidos.
- Que sufre de anemia. Encolerizar, irritar.
- Emperador romano célebre por su crueldad. Alimento maravilloso que envió Dios a los israelitas en el desierto. Lucía Torres.
- Que tira a morado. Se dice al hablar por teléfono.
- Carcoma, insecto que horada la madera. Hoyo subterráneo donde se guardan ciertos frutos para conservarlos (plural).
- Uno, en inglés. Animal carnicero de México, del género del gato.
- Abuela (plural). Que no cree en Dios.
- Pronombre personal. Nombre dado a China por los autores de la Edad Media.
- Caucho endurecido por la vulcanización. Símbolo del radio.
- Afilar un arma o instrumento en la muela. Río de Italia. Adverbio de cantidad.
- Género, tela muy común. Pronombre posesivo.
- Con tracción. Pueblo de Argentina (Corrientes) donde nació el General San Martín. Óxido de calcio que forma la base del yeso, tiza, etc.
- Pez marino del orden de los selacios, de cuerpo aplastado, vive en los mares templados. Predicción supersticiosa de la suerte de una persona basada en observaciones astrológicas y relacionada con la fecha de nacimiento (con falta ortográfica). FIN

Solución al N.º 278.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	A	M	E	N	O	F	I	S		F	A
2	L	E	M	U	R	I	D	O	S		H
3	A	T	O	L	O	N		D	O	L	O
4	R	A	T	O	S		C	O	L	O	R
5	I	S	I	S		S	E	M	A	N	A
6	D		U		J	A	R	A	N	A	
7	A	M	A	P	O	L	A		O	S	O
8		I	S		N	U	M	A			S
9	S	S		F	I	D	I	A	S		M
10	E	M	A		C	A	C	A	T	U	A
11	R	O	E	D	O	R	A		A	U	N



—Tiburcio, esta semana me traerás tu salario sin cambiar. El diario dice que la renta per cápita en Chile es de 360 dólares...

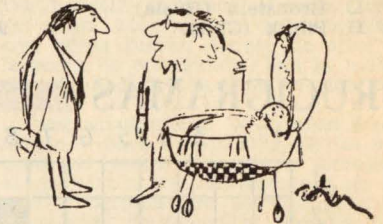


—Lo que más me indigna, cuando comienza el año, es que se diga "año nuevo, vida nueva".

EL LADO COMICO



EL NUEVO RICO. —Me parece muy bien, hijo, que compres libros. Adornan mucho.



—Nuestras esperanzas son nuestro hijo. Será médico. Todo depende de que salga bien en el bachillerato.



INVIERNO EN ESPAÑA. —No mires, Carolina. Es un desnudo.



—No puedo rebajarle los impuestos, señora... Yo nunca los pago.

Pontificia Universidad Católica de Chile



56020017078303

¿Estará... o no estará?

¡Color de cabello tan natural que sólo su peinador lo sabe!

¡Qué bonito luce su cabello! Suave, sedoso y con esa apariencia tan natural. ¿Su secreto? ¡MISS CLAIROL, por supuesto! MISS CLAIROL es el tinte moderno para su cabello.

¡Véase más atractiva! Hay un tono MISS CLAIROL que da a su cabello, en pocos minutos, el color que más favorece a su rostro...

MISS CLAIROL, realmente cubre las canas..., y es tan fácil de usar. Compruébelo usted hoy mismo.

Millones de mujeres en el mundo entero confían en

Su Salón de Belleza
lo recomienda.

MISS CLAIROL^{M.R.}

Representante en Chile, GUDMANI, S. A. C. I., Catedral 1063 - Santiago.



**Disfrute de
MAXIMO
BIENESTAR
y
ELEGANCIA**



con

Flexalum[®]
EVITALUZ

© Marca Registrada

Exclusivamente ideadas para máximo bienestar y elegancia, las modernas Persianas Flexalum son las precursoras del novísimo decorado funcional interior.

Sus ventajosas características permiten el control preciso del grado de iluminación que usted guste en cualquier habitación de su hogar—desde el más brillante hasta el más difuso . . . o completa oscuridad; permiten regular la circulación del aire fresco; ofrecen absoluta protección a su mobiliario y decorado interior contra el efecto descolorante del sol.

Todas las excelentes propiedades decorativas y funcionales de las modernas persianas Flexalum están aseguradas por el cierre perfecto de sus *laminas de elasticidad de resorte . . . cintas de plástico fáciles de limpiar . . . seguro freno automático . . . amplia selección de colores o combinaciones de colores . . . y una garantía incondicional de cinco años.*

Flexalum[®]

EVITALUZ

Símbolo de máximo
bienestar y elegancia

Déllano

ALAMEDA 181 - TEL. 393506

VENESUR

ANIBAL PINTO 531 - CONCEPCION

CIMET

V. MACKENNA 1870 TEL. 51036